

1897/21

EVANGELICSANSZKI KALENDARI

na 1923. leto.

II. letni tekáj.

Vödáni po

Prekmurszkoj Evangelicsanszkoj Sinyoriji.



N 996/1956

JANUÁR má 31. dni SZECSÉN

Dén	Protestanszki	Rím. kath.	Sztároverszki	Izhod	Zahod
				szunca	
Evang. Lukács II. 21 Epistola: Galat. 3. 23—29.					
1	Pondelek	Novo leto	Novo leto	19 Ved. 1922	7 50 4 17
2	Tork	Abel	Imé Jezusovo	20 Ignác	50 18
3	Szreda	Benjamin	Genoveva	21 Juli ☉	49 18
4	Csetrtek	Leona	Titus	22 Anasztázi	49 19
5	Pétek	Simon	Telesfor	23 Krat. mant.	49 20
6	Szobota	Tri králov	Tri králov	24 Poszt	49 22
Evang.: Lukács 2. 41—52 Epistola: Rim. 12. 1—5.					
7	Nedela	Po tri kr. I N.	Po tri kr. I N.	25 Koled. sz	7 48 4 23
8	Pondelek	Marcel	Julian mant.	26 Koled. sz	48 24
9	Tork	Melanija	Vilmos	27 Stevan	48 25
10	Szreda	Ágota	Higin	28 Mantr. ☾	48 26
11	Csetrtek	Ernö	Arkad mant.	29 Drob. decé	47 27
12	Pétek	Vidor	Veronika	30 Anizia	47 29
13	Szobota	Bodog	Hilar	31 Melania	47 30
Evang.: János 2. 1—11 Epistola: Rim. 12. 6—16.					
14	Nedela	Po tri kr. II N.	Po tri kr. II N.	1 Január 1923	7 46 4 32
15	Pondelek	Loránt	Pavel	2 Szilveszter	45 33
16	Tork	Gusztáv	Marcel	3 Malakiás	45 34
17	Szreda	Anton	Anton	4 40 apst. ☉	44 35
18	Csetrtek	Piroska	Pirosk	5 Teopomt	43 36
19	Pétek	Sára	Kanut krao	6 Epifania	42 38
20	Szobota	Fábian Seb.	Fábian Seb.	7 Ivan	41 39
Evang.: Máté 8. 1—13 Epistola: Rim. 12. 17—21.					
21	Nedela	Po tri kr. III N	Po tri kr. III N	8 Gyüri	7 41 4 40
22	Pondelek	Artur	Vince	9 Polyeukt	40 42
23	Tork	Zelma	Raimnd	10 Gergor	40 44
24	Szreda	Tádé	Fimotej	11 Teodor	39 45
25	Csetrtek	Pavla spreob.	Pavla spreob.	12 Taciana ☽	38 47
26	Pétek	Vanda	Polikarp	13 Hermil	37 48
27	Szobota	Lothar	Zláti szv. Ján.	14 R. in Sz. m.	36 50
Evang.: Máté 20. 1—16 Epistola: I. Kor. 9. 24—					
28	Nedela	Szeptuagesz.	Szeptuagesz.	15 Triodium	7 34 4 51
29	pondelek	Adel	Szalezi sz. Fr.	16 Szv. Peter	33 53
30	Tork	Martinka	Martinka	17 Anton	32 54
31	Szreda	Virgilia	Nol. Peter	18 V. Atanáz	31 56

Vrejmena houd pouleg Herschela: Vu zacsétki premenyávajoucse 6-13 vetrovje i mraz, od 13—20 prijétno mlácsno; od 20—28 vetrovje i trdo vrejmen, na konci mejszeca mraz.

Mejszeca premenyávanye :

- ☉ Puma 3-ga 3 v. 33 min. predpol.
- ☾ Szará 10-ga 1 v. 54 min. predpol.
- ☽ Mlád 17-ga 3 v. 41. min. predpol.
- ☊ Prvi strútál 25-ga ob 4 v. 59 min. Mladanics [predpol.

- ☉ k-zemli blázi 8-ga ob 1 v. popol.
- ☾ od zemlé dalecs 23-ga 2 v. po p. 1-voga je dugi dén 8 vör 27 min. do szlejdnjyega naraszté 58 min.

Dén	Protestanszki	Rim. kath.	Sztárove: szki	Izhod	Zahod
				szunca	
1	Csetrtek	Náci	Náci	19 Makar ☉	7 29 4 57
2	Pétek	Liná	Szvecsnica	20 Eutim	28 59
3	Szobota	Balázs	Balázs	21 Maszim	27 5 00
Evang.: Lukacs 8. 4—15. Epistola: 2 kor. 12. 1—9.					
4	Nedela	Sexagesime	Sexagesime	22 Séptuag	7 25 5 2
5	Pondelek	Ágota	Ágota mant	23 Kelemen	24 4
6	Tork	Dorotya	Dorotya	24 Xene	23 6
7	Szreda	Tódor	Romuald	25 N. Gregor	21 7
8	Csetrtek	Aranka	János	26 Xenoph. ☾	20 8
9	Pétek	Abigail	Apollonia	27 Kriz	19 10
10	Szobota	Elvira	Skolasztika	28 Efrem	17 12
Evang.: Lukacs 18. 31—43. Epistola: 1. kor. 13. 1—10.					
11	Nedela	Quinguages.	Quinguages.	29 Fasinszka	7 16 5 13
12	Pondelek	Lidia	Marija	30 Vel Vazul	14 14
13	Tork	Ella	Benignus	31 Cirus	12 16
14	Szreda	Bálint	Pepelnica	1 Február	11 17
15	Csetrtek	Faustin	Faustin	2 Jéz. káz ☉	9 19
16	Pétek	Julijana	Julijana	3 Sim. i Anna	7 21
17	Szobota	Donat	Donát	4 Izidor	6 22
Evang.: Máté 4. 1—11. Epistola: 2 kor. 6. 1—10.					
18	Nedela	I Postna N.	Invocabit	5 Trifon	7 4 5 24
19	Pondelek	Zsüsza	Zsüsza	6 Bukol	2 26
20	Tork	Aladár	Aladár	7 Partén	0 27
21	Szreda	Eleonora	Severian	8 Theodor	6 59 29
22	Csetrtek	Gerzson	Stol. sz. Petra	9 Nicefor	58 30
23	Pétek	Alfréd	Dam. Peter	10 Karalamp	56 31
24	Szobota	Matyas	Matyas	11 Blasius ☽	54 33
Evang.: Máté. 15. 21—28. Epistola: 1. Tess 4. 1—7.					
25	Nedela	II Postna N.	Remiscere	12 Postna I	6 52 5 35
26	Pondelek	Sandor	Sandor	13 Martinian	7 34 37
27	Tork	Ákos	Leander	14 Auxent	33 38
28	Szreda	Elemér	Roman	15 Onezim	32 40

Zaprava do 5-toga trdi mraz; 5—18 velko zápisje i vihér; k konci premenývavo

Mejszeca premenývavnye:

- ☉ Puná 1-ga ob 4 v. 53 min. poplđn.
- ☾ Sztará 8-ga ob 10 v. 16 min. predpold.
- ☉ Mlád 15-ga ob 8 v. 7 min. poplđn.
- ☽ Prvi strttál 24-ga ob 1 v. 6 min. predpd. Mladanics

- ☾ k-zemli blůzi 4-ga ob 8 v. poplđn.
- ☾ od zemli dalecs 0-ga 9 y. predpold. 1-voga de dén 9 vór 28 min. dugi, dokonca mejszeca naraszté 1 v. 26 min.

MARC má 31 dni MÁJ TRÁVEN

Dén	Protestanszki	Rim. kath.	Sztároverszki	Izhod	Zahod
				szunca	
1	Csetrték	Albin	Albin	16 Pamfil	7 31 5 41
2	Pétek	Melinda	Melinda	17 Pyr	6 43 42
3	Szobota	Kornélia	Kunigunda	18 Leo	41 44
Evang.: Lukacs 11. 14—28. Epistola: Efez. 5. 1—9.					
4	Nedela	III Posztna N.	Oculi	19 II Posztna	6 39 5 45
5	Ponedelek	Adorján	Ozseb	20 Leo p.	37 47
6	Törk	Gottlieb	Felician	21 Timot	35 49
7	Szreda	Tamás	Tamás Akv.	22 Eugenia	33 50
8	Csetrték	Zoltán	János	23 Polykarp	31 51
9	Pétek	Franciška	Franciska	24 János	29 54
10	Szobota	Olympia	40 mantr.	25 Taraz	27 55
Evang.: Janos 6. 1—15. Epistola: Gal. 4. 21—31.					
11	Nedela	IV Posztna N.	Laetare	26 III Posztna	6 25 5 56
12	Ponedelek	Gergor	Gergor	27 Prokop	23 58
13	Törk	Roderig	Szabinusz	28 Vazul	21 59
14	Szreda	Matild	Matild	1 Márc	19 6 0
15	Csetrték	Kristof	Lénard	2 Hezich	17 2
16	Pétek	Henrietta	Heribert	3 Eutrop	15 3
17	Szobota	Gertrúd	Patrik p.	4 Gerazim	13 5
Evang.: Janos 8. 46—59. Epistola: Zsid. 9. 11—15.					
18	Nedela	V. Posztna N.	Judica	5 IV Posztna	6 11 6 6
19	Ponedelek	Jozsef	Jozsef	6 Amorii	9 8
20	Törk	Hubert	Joakin	7 Vazul	7 9
21	Szreda	Benedek	Benedek	8 Theofilak	5 11
22	Csetrték	Oktavián	Oktávián	9 40 mantr.	2 12
23	Pétek	Igor	Fidelisz	10 Kodrát	1 13
24	Szobota	Gábor	Gábor	11 Szofron	5 59 15
Evang.: Máté 21. 1—9. Epistola: Fil. 2. 5—11.					
25	Nedela	Czvetna N.	Oznan B M D	12 V. Poszt. ☉	5 57 6 17
26	Ponedelek	Emanuel	Emanuel	13 Nicefor p.	55 18
27	Törk	Hajnalka	János D.	14 Benedek	53 19
28	Szreda	Gedeon	Kap. János	15 Agáp	51 21
29	Csetrték	Vel. csetrték	Vel. csetrték	16 Szabinusz	49 23
30	Pétek	Vel. Pétek	Vel. pétek	17 Alex	47 24
31	Szobota	Vel. szobota	Vel. szobota	18 Cyril p.	45 25

Houd vrejmena: Vu zacsétki premenyávo: 13—20, dezsdzsevo z sznegom; 20—28. Na konci lejpo mlácsno vrejmen.

Mejszeca premenyáványe.

☉ Puná 3-ga ob 4 v. 24 min. predpold

☽ Sztará 9-ga ob 7 v. 31 min. popoldn.

☼ Mlád 7-ga ob 1 v. 51 min. popoldn.

☾ Prvi strttál 25-ga ob 8 v. 41 m. popld.

Mladanics

☽ k-zemli blúzi 4-ga ob 12 v. popoldn.

☽ od zemlé dalecs 19-ga ob 9 v. popold.

Szprotolejtja zacsétek 21-ga ob 4 v. 49 min. popoldn.

l-voga je dén dugi 10 v. 57 min. do konca naraszté 1 v. 44 min.

APRIL má 30 dni VĚLKI TRÁVEN

Dén	Pro'estanszki	Rim. kath.	Sztároverszki	Izhod	Zahod
				szunca	
1 Nedela	Vüzen	Vüzen	19 Poszt VI ☉	5 53	6 26
2 Pondelek	vüzensz. P.	Vüzensz. P.	20 Sabb.	41	28
3 Tork	Keresztel	Richard pk.	21 Jakub ml.	39	29
4 Szreda	Izidor	Izidor	22 Vazul man.	37	30
5 Csetrtek	Vince	Vince	23 Nikon	35	32
6 Pétek	Celestin	Celestin	24 Velpétek	33	34
7 Szobota	Herman	Herman	25 Czep. n.	31	35

Evang.: Mark. 16. 1—8. Epistola: I kor. 5. 6—8.

8 Nedela	Po vüzmi I	Quasimodo	26 Vüzen ☾	5 29	6 36
9 Pondelek	Erhardt	Döme	27 Vüzen. P.	27	38
10 Tork	Zsolt	Ezekiel	28 Vüzen. T.	25	39
11 Szreda	Leo	Leo pápa	29 Marko	23	40
12 Csetrtek	Gyula	Gyula	30 Klimak	51	41
13 Pétek	Ida, Hermina	Hermenegild	31 Hipac	19	43
14 Szobota	Tibor	Tibor	1 April	17	44

Evang.: Janos 20. 19—23. Epistola: I. Jan. 5. 4—10.

15 Nedela	Po vüzmi II	Misericord	2 Po vüzmi I	5 15	6 46
16 Pondelek	Lambert	Lambert mt.	3 Niketa ☉	13	47
17 Tork	Bulcsu	Anicet	4 Jozsef	11	49
18 Szreda	Ilma	Jozsefa obr.	5 Klaudiusz	9	50
19 Csetrtek	Kocsárd	Gotthard	6 Eutik	7	52
20 Pétek	Tivadar	Tivadar	7 Gyüri	5	53
21 Szobota	Anzelm	Anzelm	8 Herodion	3	55

Evang.: Janos 16. 16—23. Epistola: I. Peter 2. 11—20.

22 Nedela	Po vüzmi III	Jubilate	9 Po vüzmi II	5 1	6 56
23 Pondelek	Béla	Béla	10 Ferenc	0	57
24 Tork	Gyüri	Gyüri	11 Antipa ☽	4 58	59
25 Szreda	Marko	Marko	12 Vazul	56 7	1
26 Csetrtek	Ervín	Marcell	13 Marton	55	2
27 Pétek	Arisztid	Zita	14 Arisztark	53	3
28 Szobota	Valéria	Pavel od Eri.	15 Kreszcenc	51	5

Evang.: Janos 16. 5—15. Epistola: Jakab 1. 16—21.

29 Nedela	Po vüzmi IV	Cantate	16 Po vüzmi III	4 50	7 6
30 Pondelek	Kata	Szienaj Kata	17 Simeon ☉	48	7

Houd vrejmena: Vu zacsétki mejszeca lejpo, mlácsno; 5—11 vetrovje i hladno; 11—19 premenývavo; 19—27 prijétno lejpo; proti konci, veter i dezsdzsevno vrejmen.

Mejszeca premenývavnye:

- ☉ Puná 1-ga ob 2 v. 10 min. popoldn.
- ☽ Sztará 8-ga ob 6 y. 22 min. predpold.
- ☾ Mlád 16-ga ob 7 v. 28 min. predpold.
- ☽ Prvi srtál 24-ga ob 6 v. 20 m. predpold. Mladanics
- ☉ Puná 30-ga ob 10 v. 30 min. popoldn.

- ☾ k-zemli blúzi 1-ga ob 10 v. popoldn
- ☽ od zemlé dalecs 15-ga ob polnoucei
- ☾ k-zemli blúzi 30-ga ob 9 v. popoldn.
- 1-ga de dén dugi 12 v. 43 min. do konca mejszeca naraszté 1 v. 37 min.

MAJ

má 31 dni RISZÁLSCSEK

Dén	Protestanszki	Rim. kath.	Sztároverszki	Izhod	Zahod
				szunca	
1	Tork	Filip	Filip i Jakab	18 János	4 46 7 8
2	Szreda	Zsiga	Athanáz	19 Pafnuc	45 10
3	Csetrtek	Irma	Naj. sz. Krizs.	20 Theodor	43 11
4	Pétek	Forjan	Forja n †	21 Január	41 12
5	Szobota	Gotthárd	Pij pápa	22 Sz. Theod.	40 14
Evang.: Janos 16. 23—30. Epistola: Jakab 1. 22—27.					
6	Nedela	Po vüzmi V.	Rogate	23 Po vüz. IV	4 38 7 15
7	Pondelek	Napoleon	Szaniszlo	24 Szaba ☾	37 17
8	Tork	Gizella	Mihal †	25 Marko	35 18
9	Szreda	Gregor	Gregor †	26 Vazul	34 19
10	Csetrtek	Vnébozasz	Vnébozasz	27 Simen	33 21
11	Pétek	Mámert	Mámert	28 9 mantr.	31 22
12	Szobota	Pongrác	Pongrác	29 Jazon	29 24
Evang.: Janos 15. 26—4. Epistola: I. Peter 4. 7—11.					
13	Nedela	Po vüzmi VI	Exaudi Szerv.	30 Jakub	4 27 7 25
14	Pondelek	Bonifác	Bonifác	1 Máj Jerem	26 26
15	Tork	Zsofia	János	2 V. Athan ☽	25 27
16	Szreda	Mozes	Nep. János	Thimoth	24 28
17	Csetrtek	Paskal	Paskal	4 Vnéboza.	23 29
18	Pétek	Erik, Hamlet	Venanc †	5 Irene	22 31
19	Szobota	Ivó	Celestin ††	6 Jób	21 32
Evang.: Janos 14. 23—31. Epistola: Djan. 2. 1—13.					
20	Nedela	Riszálsz. n.	Riszálsz. n.	7 Po vüz. VI	4 20 7 34
21	Pondelek	Riszálsz. P.	Riszálsz. P.	8 János ev.	19 35
22	Tork	Julija	Julija	9 Ezaias pr.	18 36
23	Szreda	Dezső	Dezső †	10 Zel. Sim ☽	17 37
24	Csetrtek	Eszter	Eszter	11 Moc	16 38
25	Pétek	Verban	Verban	12 Epifán	15 39
25	Szobota	Beda	Beda	13 Glyceria	14 40
Evang.: Janos 3. 1—15. Epistola: Rim. 11. 33—36.					
27	Nedela	Szv. troj. n.	Szv. troj. n.	14 Riszále	4 13 7 42
28	Pondelek	Emil	Emil	15 Riszál. p.	12 43
29	Tork	Maxim	Magdolna	16 Theodor	11 44
30	Szreda	Ferdinánd	Ferdinánd	17 Andron. ☽	10 45
31	Csetrtek	Edith	Tejlovo	18 Peter	10 46

Vrejmena houd: Vu zacsetki vetrovje i moko; 4—11 doszta dezsdsza; od 11-ga do konca premenyavno vrejmen.

Mejszeca premenyavanye:

☾ Sztará 7-ga ob 7 v. 18 m. popoldn.

☽ Mlád 5-ga ob 11 v. 38 m. popoldn.

☽ Prvi strttál 23-ga ob 3 v. 2 m. popold. Mladanic

☽ Puná 30-ga ob 6 v. popoldn.

☾ od zemlé 13-ga ob 6 v. 6 m. predpoldn.

☽ k-zemli blüzi 28-ga

1-ga je dén dugi 14 v. 23 m. dokonca naraszté 1 v. 11 min.

JUNI

má 30 dni

IVANSCSEK

Dén	Protestanszki	Rim. kath.	Sztároverszki	Izhod	Zahod	
				szunca		
1	Pétek	Jusztin	Jusztin	19	Patrik	4 9 7 48
2	Szobota	Anna	Ellák, Irnák	20	Talalé	8 7 47
Evang.: Lukács 19. 19—31. Epistola: I. Janos 4. 16—21.						
3	Nedela	Po szv. troj. I	Szv. troj. 2	21	Szv. troj. I	4 7 7 48
4	Pondelek	Kar. Ferenc	Kar. Ferenc	22	Bazilizsk	6 49
5	Tork	Bonifac	Bonifac	23	Mihal	5 50
6	Szreda	Norbert	Norbert p.	24	Simeon ☾	5 50
7	Csetrték	Robert	Robert	25	Szv. Ivan	5 51
8	Pétek	Medard	Szrcé Jez. †	26	Kárpuss	4 52
9	Szobota	Felix	Felician	27	Hellad	4 53
Evang.: Lukacs 14. 16—24. Epistola: I. Janos 3. 13—18.						
10	Nedela	Po szv. troj. II	Szv. troj. 3	28	Szv. troj. 2	4 3 7 54
11	Pondelek	Barnabás	Barnabás	29	Theodozia	3 54
12	Tork	Klaudiusz	János zlát.	30	Izác	3 55
13	Szreda	Tobiás	Anton Pad.	31	Herma	3 56
14	Csetrték	Vazul	Vazul	1	Juni	3 57
15	Pétek	Vida	Vida †	2	Nicefor	3 57
16	Szobota	Jusztin	Ferenc Reg.	3	Lucillián ☾	3 58
Evang.: Lukacs 15. 1—10. Epistola: I. Peter 5. 6—11.						
17	Nedela	Po szv. troj. III	Szv. troj. 4	4	Szv. troj. 2	4 3 7 58
18	Pondelek	Arnold	Marcelian	5	Dorot	2 59
19	Tork	Gyárfás	Juli	6	Hylarion	2 59
20	Szreda	Rafael	Szilver m.	7	Theodor	2 59
21	Csetrték	Alajos	Alajos Gonz.	8	Theodor ☾	3 8 0
22	Pétek	Paulína	Paulin p.	9	Cirill	3 0
23	Szobota	Etel	Szrc. Jezus	10	Alexander	3 0
Evang.: Lukacs 6. 36—42. Epistola: Rim. 8. 18—23.						
24	Nedela	Po szv. troj. IV	Szv. troj. 5	11	Szv. troj. 4	4 3 7 0
25	Pondelek	Vilmos	Vilmos	12	Onufriusz	3 0
26	Tork	Iván i Pavel	Ivan i Pavel	13	Aquilina	4 0
27	Szreda	Ladiszlau	Ladiszlau	14	Elizeusz	4 0
28	Csetrték	Irén	Leo p.	15	Amon ☽	4 0
29	Pétek	Peter Pavel	Peter Pavel	16	Tikon	5 0
30	Szobota	Pavel	Pavel	17	Manuel	5 0

Vrejmena houd: Vu zacsétki premenyávo; 9—17 lejpo; 17—25 dezsdzsevno vrejmen, na konci vetrojve i hladno vrejmen.

Mejszeca premenyávanye:

- ☾ Sztará 6-toga ob 10 v. 19 m. predpold.
- ☽ Mlád 14-ga ob 1 v. 42 min. popoldn.
- ☾ Prvi střítlá 21-ga ob 9 v. 46 m. popold. Mladanics
- ☽ Puná 28-ga ob 2 v. 4 min. popoldn.

- ☾ od země dalecs ga ob 7 v. ppoldn.
- ☾ k-ze ni blůzi-5-ga ob 2 v. popoldn.
- Leta zacsétek 22 ob 12 v. 3 m. predpold. 1-voga-de dén 15 v. 39 m. dugi, do 20-ga 18 minot naraztė: potom sze 3 m-nute pomėnsa,

JUL

má 31 dni JAKOBESCEK

Dén	Protestanszki	Rim. kath.	Sztároverszki	Izhod	Za'rod
				szunca	
Evang.: Lukacs 5. 1—11. Epistola: I. Peter 5. 8—15.					
1	Nedela	Po szv. troj. 5	Sza. troj. 6	18 Szv. troj. 5	4 6 7 0
2	Pondelek	Ottokar	Szrp. B. M.	19 Judas	7 0
3	Tork	Kornél	Heliodor	20 Metod p.	7 59
4	Szreda	Vori	Vori	21 Julian m.	8 59
5	Csetrtek	Ciril i Met.	Ciril i Met.	22 Özseb p.	8 59
6	Pétek	Esaias	Izaias †	23 Agrip. d. ☉	9 58
7	Szobota	Vilmos	Vilibald	24 Ivan	9 58
Evang.: Máté 5. 20—26. Epistola: Rim. 6. 3—11.					
8	Nedela	Po szv. troj. 6	Szv. troj. 7	25 Szv. troj. 6	4 10 7 57
9	Pondelek	Lukrecia	Vera	26 David	11 57
10	Tork	Amálijja	Amálijja	27 Samson	11 57
11	Szreda	Eulálijja	Pius p.	28 Cirus	12 56
12	Csetrtek	Izabela	János Gualb.	29 Peter Pav.	13 55
13	Pétek	Eugen	Anaklet †	30 12 apost.	14 55
14	Szobota	Lina	Bonaventura	1 J. Dam ☉	15 54
Evang.: Mark 8. 1—9. Epistola: Rim. 6. 19—23.					
15	Nedela	Po szv. troj. 7	Szv. troj. 8	2 Szv. troj. 6	4 16 7 55
16	Pondelek	Valter	Karmel. B.M.	3 Jacint	17 53
17	Tork	Elek	Elek.	4 Andras Kr.	18 53
18	Szreda	Fridi	Fridi	5 Marta	19 52
19	Csetrtek	Emilia	Vince Pav.	6 Sizoes	20 50
20	Pétek	Ilés	Iles pr. †	7 Tamas	21 49
21	Szobota	Dániel	Dániel pr.	8 Prokop ☉	22 48
Evang.: Máté 7. 15—23. Epistola: Rim. 8. 12—17.					
22	Nedela	Po szv. troj. 8	Szv. troj. 9	9 Szv. troj. 8	4 23 7 47
23	Pondelek	Lenke	Apollinar p.	10 Leon	24 46
24	Tork	Krisztina	Krisztina d.	11 Eufemia	25 45
25	Szreda	Jakab	Jakab ap.	12 Prokl i H.	27 44
26	Csetrtek	Anna	Anna	13 Gábor	28 43
27	Pétek	Olga	Pantaljon	14 Aquila ☉	29 42
28	Szobota	Ince	Ince p.	15 Quirik	30 40
Evang.: Lukacs 16. 1—9. Epistola: I. kor. 10. 6—13.					
29	Nedela	Po szv. troj. 9	Szv. troj. 10	16 Szv. troj. 9	4 32 7 39
30	Pondelek	Jüditka	Jüditka	17 Marina	33 38
31	Tork	Oszkar	Ignac doj.	18 Emilian	34 37

Vrejmena houd: Vu zacsétki mejszeca leipo, prijétno; 9—17 dézsdzsevno; 17—24 vetrovje i moko vrejmen; nakonci velke piohe.

Mejszeca premenyávanye:

☉ Sztará 6-ga ob 2 v. 56 m. popoldn.

☉ Mlád 14-ga ob 1 v. 45 m. predpoldn.

☉ Prvi strttál 21-ga ob 2 v. 32 m. pdpold. Mladanics

☉ Puná 27-ga ob 11 v. 33 m. popoldn.

☉ od zemlé dalecs 7-ga ob 1 v. ppoldn.

☉ k-zemli blüzi 22-ga ob 3 v. predpold.

1-voga je dén 15 v. 14 m. dugi dokonca mejszeca 54 m. kratsisi.

AUGUSZTUS má 31 dni MÉSZNŸEK

Dén	Protestanszki	Rim. kath.	Sztároverszki	Izhod	Zahod
				szunca	
1	Szreda	Verige Petra	Veriga Petra	19 Diosz	4 35 7 36
2	Csetrtek	Gusztáv	Alfonz Lig.	20 Illes pr.	36 34
3	Pétek	Hermina	Stevan m. †	21 Simon	37 33
4	Szobota	Domonkos	Domonkos	22 Mar. M. ☾	39 31
Evang.: Lukacs 19, 41—48. Epistola: I. kor. 12. 1—11.					
5	Nedela	Poszv. troj 10	Szv. troj. 11	23 Sv. troj 10	4 40 7 30
6	Pondelek	Berta	Preob. lic Jez.	24 Krisztina	42 29
7	Tork	Ibolya	Kajetan	25 Anna	43 27
8	Szreda	Karabo	Czirjek	26 Hermolau.	44 25
9	Csetrtek	Emöd	Roman	27 Pantalem.	46 24
10	Pétek	Lovrenc	Lovrenc †	28 Nikanor	47 22
11	Szobota	Tibor	Tibor m.	29 Kallinik	48 20
Evang.: Lukacs 18. 9—14. Epistola: I. kor. 15. 1—10.					
12	Nedela	Poszv. troj 11	Szv. troj 12	30 Sz. t. 11 ☉	4 49 7 19
13	Pondelek	Ipol	Ipol m.	31 Eudocim	50 17
14	Tork	Özsebeta	Özsebeta ††	1 Auguszt	52 16
15	Szreda	Maria	Vneb D. M.	2 Stevan	53 14
16	Csetrtek	Napolen	Joakim	3 Izsac	54 12
17	Pétek	Alfonz	Anasztlaz †	4 Efez 7 otr.	56 11
18	Szobota	Ilona	Ilona	5 Euszigniu.	57 9
Evang.: Mark 7. 31—37. Epistola: 2 kor. 3. 4—9.					
19	Nedela	Poszv. troj 12	Szv. troj. 13	6 Sz. t. 12 ☽	4 58 7 7
20	Pondelek	Stevan	Stevan krao	7 Sz. Stevan	5 00 5
21	Tork	Samuel	Bernat	8 Emilian	2 4
22	Szreda	Menyhert	Timot	9 Mátyás ap.	3 2
23	Csetrtek	Farkas	Fülep Ben.	10 Lovrenc	4 00
24	Pétek	Bertalan	Bertalan †	11 Euplusz	6 6 59
25	Szobota	Lajos	Lajos	12 Anicet-	7 57
Evang.: Lukacs 10. 23—37. Epistola: Gal. 3. 15—22.					
26	Nedela	Poszv. troj 14	Szv. troj. 14	13 Sz. t. 13 ☉	5 8 7 55
27	Pondelek	Gerhard	Jozsef	14 Mikeas	10 53
28	Tork	Auguszt	Auguszt	15 Vel. mesa	11 51
29	Szreda	Ernesztin	Obgl. Ivan kr.	16 Diomed	12 49
30	Csetrtek	Roza	Roza Lim.	17 Miron	14 47
31	Pétek	Erika	Rajmund †	18 Florusz	15 45

Vrejmena houd: Do 15-ga leppo, toplo; 15—29 premenyávajouce; k-konci dézsdzs.

Mejszeca premenyávanye:

☾ Sztará 4-ga ob 8 v. 22 m. popoldn.

☉ Mlád 12-ga ob 12 v. 17 m. popoldn.

☽ Prvi strtál 19-ga ob 7 v. 7 m. pdpoldn. Mladaniec

☼ Puná 26-ga ob 11 v. 29 m. predpold.

☽ od zemlé dalecs 7 v. predpoldn.

☽ k-zemli blúzi 16-ga ob 11 v. predpold.

1-ga je dén 14 v. 58 m; na konci z 1 v. 31 m. kratsisi.

SEPTEMBER má 30 dni MIHÁLSCSEK

Dén	Protestanszki	Rim. kath.	Sztároverszkt	Izhod	Zahod
				szunca	
1	Szobota	Egyed	Egyed	19 Andras	4 16 6 43
Evang.: Lukacs 17. 11—19 Epistola: Gal 5. 16—24.					
2	Nedela	Po sz. t. 14	Szv. troj. 15	20 Sz. t. 15	5 18 6 41
3	Pondelek	Hilda	Koriolan	21 Tade ☉	19 39
4	Tork	Rozalija	Rozalija	22 Agato. m.	20 37
5	Szreda	Viktor	Lovrenc Jusz	23 Farkas m.	22 35
6	Csetrtek	Zakarias	Zakariás	24 Eutik	23 33
7	Pétek	Regina	Kas. mantr. †	25 Brtalan	24 31
8	Szobota	Marija	Rojsz. D. M	26 Adam	26 29
Evang.: Máté 6. 24—34. Epistola: Gal 5. 25. 6. 1—10.					
9	Nedela	Po sz. t. 15	Szv. troj. 16	27 Sz. t. 15	5 27 6 27
10	Pondelek	Erik	Tol. Miklos	28 Mozes ☉	28 25
11	Tork	Teodora	Hijacint m.	29 Ivan	30 23
12	Szreda	Guido	Ime D. Marije	30 Alexander	31 21
13	Csetrtek	Ludovika	Amat p.	31 D. Marije	32 19
14	Pétek	Szeren	Pov. sz. kriz. †	1 Szeptemb.	34 17
15	Szobota	Helvila	Nikoméd	2 Mamant	35 15
Evang.: Lukacs 7. 11—17. Epistola: Efez. 3. 13—21.					
16	Nedela	Po sz. t. 16	Szv. troj. 17	3 Sz. troj. 16	5 36 6 13
17	Pondelek	Ludmilla	Lambert p.	4 Babilasz ☉	38 11
18	Tork	Titusz	Jozsef Kup.	5 Zakarias	39 9
19	Szreda	Vihellmina	Fidel ††	6 Mihal	40 7
20	Csetrtek	Friderika	Eusztak	7 Szokont	42 5
21	Pétek	Mate	Mate ††	8 Mala mesa	43 3
22	Szobota	Moric	Moric	9 Ivakim	44 1
Evang.: Lukacs 4. 11—10. Epistola: Efez. 4. 1—6.					
23	Nedela	Po sz. t. 17	Szv. troj. 18	10 Sz. troj. 17	5 46 6 59
24	Pondelek	Mercedes	Mercedes	11 Teodora	47 57
25	Tork	Kleofas	Gellert	12 Antono. ☉	49 54
26	Szreda	Jusztina	Cipran	13 Kornel	50 52
27	Csetrtek	Adolf	Ádalbert	14 Sz. krizsa	52 50
28	Pétek	Vencel	Vencel	15 Niketa	53 48
29	Szobota	Mihal	Mihalnadang	16 Eufemia	54 56
Evang.: Mate 22. 34—46. Epistola: 1. kor. 1. 4—9.					
31	Nedela	Po sz. t. 18	Szv. troj. 19	17 Sz. troj. 18	5 56 6 44

Vrejmena houd: Vu zacsetki mejszeca doszta dézsdzsa; 6—14 premenyávu; 14—24 doszta dezsdzsa, nakonci lejpo vrejmen.

Mejszeca premenyávanye:

- ☉ Sztará 3-ga ob 1 v. 47 m. popoldn.
- ☉ Miád 10-ga ob 9 v. 53 m. popoldn.
- ☉ Prvi strttál 17-ga ob 1 v. 4 m. popoldn.
- ☉ Puná 5-ga ob 2 v. 16 m. predpoldn.
- ☉ Zemlé dalecs, 1-ga ob 2 v. predpold.

- ☉ k-zemli blúzi 12-ga ob 11 v. popold.
- ☉ vdalecsine zlé 28-ga ob 6 v. popold.
- Jészeni zacsetek 24-ga ob 3 v. 4 m. pdldn.
- 1-ga je dén dugi 13 v. 24 m. nakonci z 1 v. 19 m. kratsisi.

OKT. má 31 dni SZVESZTVINSCSEK

Dén	Protestanszki	Rim. kath.	Sztároverszki	Izhod	Zahod
				szunce	
1	Pondelek	Malvin	Achilles	18 Eumen	5 57 6 42
2	Tork	Petra	Angeli csuv.	19 Trofim	59 5 40
3	Szreda	Helga	Evald m.	20 Eusztak ☉	6 00 38
4	Csetrtek	Ferenc	Ferenc Ass.	21 Kodrat	1 36
5	Pétek	Aurel, Jolan	Placid †	22 Foka	2 34
6	Szobota	Bruno	Bruno	23 Ivana pop.	4 32
Evang.: Mate 9. 1—9. Epistola: Efez. 4. 22—28.					
7	Nedela	Po sz. t. 19	Szv. troj. 20	24 Sz. t. 19	6 5 5 30
8	Pondelek	Etelka	D. M.	25 Eufrozina	6 28
9	Tork	Denes	Denes	26 Janos	8 26
10	Szreda	Gedeon	Ferenc Dorg.	27 Kallszt. ☉	10 24
11	Csetrtek	Brigitta	Placidia d.	28 Kariton	11 22
12	Pétek	Miksa	Miksa †	29 Kiriak	12 20
13	Szobota	Kalman	Kalman	30 Gregor	14 18
Evang.: Mate 22. 1—11. Epistola: Efez. 5. 15—11.					
14	Nedela	Po sz. t. 20	Szv. troj 21	1 Oktober 20	6 15 5 16
15	Pondelek	Trejza	Trejza	2 Ciprian	17 14
16	Tork	Galus	Galus	3 Denes Ar ☉	18 12
17	Szreda	Hedvig	Hedvig	4 Hierot	19 10
18	Csetrtek	Lükacs	Lükacs	5 Karitina	21 9
19	Pétek	Lucian	Peter Alk. †	6 Tomas ap.	23 7
20	Szobota	Iren	Vendel	7 Sze. Bakus	24 5
Evang.: Janos 4. 47—54. Epistola: Efez. 6. 10—17.					
21	Nedela	Po sz. t. 21	Szv. troj. 22	8 Sz. t. 21	6 25 5 3
22	Pondelek	Elöd	Kordula	9 Jakub ap.	27 1
23	Tork	Gyöngyike	Janos Kap.	10 Eulamp m.	29 0
24	Szreda	Salamon	Rafael nadan.	11 Filip d. ☉	30 58
25	Csetrtek	Blanka	Margit	12 Probusz	32 56
26	Pétek	Domiter	Domiter †	13 Karp	33 54
27	Szobota	Szabina	Szabina	14 Paraszkev.	35 52
Evang.: Mate 18. 23—35. Epistola: Fil. 1. 3—11.					
28	Nedela	Po sz. t. 22	Szv. troj. 23	15 Sz. t. 22	6 37 5 51
29	Pondelek	Zeno	Narcis p.	16 Longin	39 49
30	Tork	Kolos	Alfonz	17 Ozeas	40 47
31	Szreda	Szpom. ref.	Farkas p.	18 Lukacs ev.	41 46

Houd vrejmena: 1—6 lejo, prijaznivo; 6—13 csiszto, vedrno vrejmen; 13—20 lejo, mlácsno i nakonci tüdi lejo prijétno.

Mejszeca premenyavanye:

☉ Sztará 3-ga ob 6 v. 29 m. pr. pold.

☉ Mlád 10-ga ob 7 v. 5 m. pr. poldn.

☉ Prvi strttál 16-ga ob 9 v. 54 m. popod.

☉ Puná 24-ga ob 7 v. 26 m. popolpn.

☉ k-zemli blüzi 11-ga ob 5 v. pr. pold.

☉ od zemlé d. 26-ga ob 4 v. pr. pdn.

1-ga je dén 11 v 42 m. čugi; nakonci z 1 v. 39 m. kratsisi.

NOVEMB. má 30 dni ANDREJSCSEK

Dén	Protestanszki	Rim. kath	Sztároverszki	Izhod	Zahod
				szunce	
1	Csetrtek	Elemér	Vszi szveci	19 loel ☾	6 42 5 44
2	Pétek	Gabor	Düśni den	20 Artemiusz	43 4 42
3	Szobota	Viktor	Malakius pr.	21 Hilarion	45 41
Evang.: Mate 22. 15—22. Epistola: Fil. 3. 17—21.					
4	Nedela	Po sz. t. 23	Sz. t. 24	22 Sz. t. 23	6 47 4 42
5	Pondelek	Imre	Imre	23 Jakub	48 41
6	Tork	Lenard	Lenard	24 Aretasz m.	50 39
7	Szreda	Rudolf	Engelbert	25 Marcian	51 38
8	Csetrtek	Tibor	Gottfried	26 Demeter ☉	53 36
9	Pétek	Tivadar	Tivadar	27 Nesztor m.	55 35
10	Szobota	Luth. Marton	Andras m.	28 Ferenc m.	56 34
Evang.: Mate 1. 18—26. Epistola: Kol. 1. 9—24.					
11	Nedela	Po sz. t. 24	Sz. t. 25	29 Sz. t. 24	6 57 4 29
12	Pondelek	Jonas	Jonas	30 Zenobia	59 28
13	Tork	Szanzszlo	Szanzszlo	31 Epimak	7 00 27
14	Szreda	Klementina	Josefat	1 November	2 26
15	Csetrtek	Leopold	Leopold	2 Aciidin ☽	3 25
16	Pétek	Ödön	Ödön	3 Aceptsim.	5 24
17	Szobota	Hortenzia	Gregor csüd.	4 Joanmic	6 23
Evang.: Mate 24. 15—29. Epistola: Tes. 4. 13—18.					
18	Nedela	Po sz. t. 25	Sz. t. 26	5 Sz. t. 25	7 8 4 21
19	Pondelek	Erzsebet	Erzsebet	6 Pavel	9 20
20	Tork	Ivette	Bodog	7 Hieron	10 19
21	Szreda	Olivér	Darüv. D. M.	8 Mihal nada	12 18
22	Csetrtek	Czeczilia	Czeczilia	9 Onezifor	14 17
23	Pétek	Kelemen	Kelemen †	10 Oreszt ☽	15 16
24	Szobota	Emma	Janos krizs.	11 Menna	16 15
Evang.: Mate 25. 31—46. *Epistola: 2. Tes. 1. 3—10.					
25	Nedela	Po sz. t. 26	Sz. t. 27	12 Sz. t. 26	7 18 4 14
26	Pondelek	Milos	Blajzs. Jnnos	13 Janos zlat.	19 14
27	Tork	Virgil	Virgil	14 Filep	21 13
28	Szreda	Stefania	Flora	15 Guriasz	22 12
29	Csetrtek	Noe	Szaturnin	16 Mate	24 11
30	Pétek	Andras	Andras p. †	17 Gregor	25 11

Houd vrejmena : do 4-ga lejpo ; 4—19 premenývavno ; 19—26 trdi mráz ; k-konci premenývavajouce.

Mejszeca premenývavanye :

- ☾ Sztará 1-ga ob 9 v. 49 m. po pdn.
- ☽ Mlád 8-ga ob 4 v. 27 m. po pdn.
- ☽ Prvi štírtál 15-ga ob 10 v. 41 m. pr. p. Mladanic
- ☽ Puná 23-ga ob 1 v. 58 m. po poldn.

- K-zemli blüzi 8-ga ob 4 v. po pldn.
- Dalecs od zemlé 21-ga ob 4. p. pold.
- 1-ga je dén 10 v. dugi ; nakonci z 1 v. 14 m. kratsisi,

DECEMBER má 31 dni PROSZINEC

Dén	Protestanszki	Rim. kath.	Sztároverszki	Izhod	Zahod
				szunce	
1	Szobota	Elza	Elig	18 Plato ☾	7 26 4 11
Evang.: Mate 21. 1—9. Epistola: Rim. 13. 11—14.					
2	Nedela	Advent I.	Advent I.	19 Sz. t. 27	7 27 4 10
3	Pondelek	Olivia	Xav. Ferenc	20 Gregor	28 10
4	Tork	Bára	Bára	21 Szvecsen	29 9
5	Szreda	Vilma	Sava	22 Filemon	30 8
6	Csetrtek	Miklos	Miklos	23 Amfilok	31 8
7	Pétek	Ambrus	Ambrus †	24 Kelemen	32 7
8	Szobota	Marija	Nev. p. D M	25 Kata ☉	33 7
Evang.: Lukacs 21. 25—36. Epistola: Rim. 15. 4—13.					
9	Nedela	Advent II.	Advent II.	26 Sz. t.	7 35 4 7
10	Pondelek	Judith	Melchiesz	27 Jakub	36 7
11	Tork	Arpad	Damaz	28 Stevan	37 7
12	Szreda	Gabriella	Szynezsz m.	29 Paramon	38 7
13	Csetrtek	Luca	Luca	30 Andras	39 8
14	Pétek	Szilárdka	Nikáz †	1 December	40 8
15	Szobota	Valéria	Valeria	2 Habakuk ☽	41 8
Evang.: Mate 11. 2—10. Epistola: I Kor. 4. 1—5.					
16	Nedela	Advent III.	Advent III.	3 Sz. t. 29	7 42 4 8
17	Pondelek	Lázár	Lázár	4 Barz	43 8
18	Tork	Agusztá	Grácian	5 Szabasz	44 8
19	Szreda	Viola	Orban ††	6 Miklos	45 8
20	Csetrtek	Teofil	Teofil	7 Ambrus	45 8
21	Pétek	Tomas	Tomas ††	8 Patap	46 9
22	Szobota	Zeno	Zeno	9 Nevt. p. D M	47 9
Evang.: Janos 1. 19—28. Epistola: Filip 4. 4—7.					
23	Nedela	Advent IV.	Advent VI.	10 Sz. t. 30 ☽	7 47 4 9
24	Pondelek	Adam, Eva	Adam, Eva	11 Daniel	48 10
25	Tork	Koledni sz.	Koledni sz.	12 Szpiridion	48 11
26	Szreda	Stevan m.	Stevan m.	13 Eusztrat	48 11
27	Csetrtek	Janos	Janos	14 Tirzus	49 12
28	Pétek	Kamila	Drobna deca†	15 Eleutér	49 13
29	Szobota	David	Tomas	16 Aggeusz	49 13
Evang.: Lukacs 2. 33—40. Epistola: Gal. 4. 1—7.					
30		Po koled. sz.	Po koled. sz.	17 Advent I.	7 49 4 14
31	Pondelek	Szylveszter	Szylveszter	18 Sebastian	50 15

Houd vrejmena : 1—8 velki mráz; 8—23 doszta sznegá, i vetrovja; proti konci premenyávajouce vrejmen.

Mejszeca premenyávanye:

- ☾ Sztará 1-ga ob 11 v. 9 m. pr. poldn.
- ☽ Mlád 8-ga ob 2 v. 30 m. pr. poldn.
- ☽ Prvi strttál 15-ga ob 3 v. 38 m. pr. p.
- ☽ Mladanis
- ☽ Puná 30-ga ob 10 v. 7 m. pr. poldn.

- ☽ k-zemli blúzi 7-ga ob 4 v. pr. pldn.
- ☽ dalecs od zemlé 1-ga ob poldné.
- Zíme zacseték 22-ga ob 9 v. 54 m. po p.
- 1-ga je dén 8 v. 43 m. dugi do 22-ga z
- 21 m. kratsisi, dokonca mej. 4 m. zraszté

To 1923. leto

je navádno leto, to je, ka má 365 dni. Zacsne pa túdi dokoncsa sze z pondelkom.

1. Zacsétek leta 1923.

Obsno i drzsávno leto sze zacsne 1.-ga januara: cerkveno leto pa z 1. adventszkov nedelov.

2. Letni csasz.

Szprotoletje sze zacsne márcia 21-oga ob 4. vöri 49 min. popoldnévi.

Nocs i dén szta toga csasza ednáko dugiva.

Leto sze zacsne junija 22-oga ob 3 vöri predpoldnévom.

Prinász je toga csasza nájdugsi dén.

Jeszen sze zacsne szeptembra 24-oga ob 3. vöri 4 min. predpoldnévom.

Nocs i dén szta zdaj znova ednáko dugiva.

Zima sze zacsne decembra 22-oga ob 9. vöri 43 min. predpoldnévom.

Prinász je toga csasza nájkrcsisi dén.

3. Presztopni szvétki.

Szeptuageszima 28-oga januara;

Pepelnica 14-oga febr.;

Vüzem 1-oga aprila;

Vnebohod 10-oga mája;

Riszálszka nedela 20-oga mája;

Telovo 31-oga mája;

1. adventszka nedela 2-oga decembra.

4. Kvaterni poszti.

1. kvatre szprotolejsnye ali posztné 21. 23. 24. febr.

2. kvatre riszálszke ali letné 23. 25. 26. mája;

3. kvatre jeszenszke 19. 21. 22. szeptembra;

4. kvatre zimszke ali adventné 19. 21. 22.;

Kvaterni i vigilszki poszti szo z dvema krizsoma (††) znamejnyeni.

5. Premenyávanye meszeca sze znamenüje:

☉ mlád, ☾ prvi krájec, ☽ pun, ☾ zádnyi krájec.

6. Szunce z szvojimi planetami.

Na szredi szvoji planet je nase szunce.

Prednye planete szo: **Merkur**; szkoron 8 milijon mil od szunca; 1 leto na nyem trpi 88 dni.

Venusz: 15 milijon mil od szunca; leto na nyoj trpi 225 dni.

Zemla: 20 milijon mil od szunca; leto na nyoj trpi 365 dni.

Mars: 32 milijon mil od szunca; leto na nyem trpi 687 dni. 933 máli planet do 1922. leta; ali zvezdoszlovci ji escse vszáko leto nájdejo vecs na tisztom táli podnebja.

Jupiter: 107 milijon mil od szunca; okolik szunca oprávi szvojo pot v 12 letaj ednok, záto na nyem 12 nasi let trpi edno leto.

Szaternusz: 194 milijon mil od szunca; szvojo pot okoli szunca oprávi v 29 letaj i 116 dnévaj, záto na nyem edno leto tak dugo trpi.

Neptun: 621. milijon mil od szunca; okoli pride ednok v 164 letaj i 216 dnévaj; leto na nyem záto túdi tak dugo trpi.

Planet-planete, stere sze naimre okoli veksi planet vrtijo i z veksimi vred pa okoli szunca, sze za meszeca zovejo. Zemla má 1, Mars 2, Jupiter 9, Szaturnusz 10, Uranusz 4 i neptun 1.

7. Národní szvétki.

24. mája; Ciril i Metod;

28. junija: Vidov dan;

1. dec: Oszvetek národnoga zjedinyeyna Srbov, Hrvatov i Szlovincov.

7. decembra: Rojsztni dén Nyegovega Velicsansztva Krála Alekxandra;

8. Vládarszke hizse kraljevine SHS.

Nyegovo Velicsansztvo Králj Alekszander Rojen. v Cetinji dné 4. decembra 1888. Vládati je zacseo 16. aguszta 1921.

Szesztra; Princesza Jelena, rojena na Reki (Fioma) 23. oktobra 1884; zdána 21. aguszta 1911, z Konstaantinom Konstantinovicom, kotrigov bivse ruszozske ceszarszke rodbine.

Brat: Princ Juri, rojen v Cetinji 27. aguszta 1887.

9. Rodovnica dinasztije Karadjordjevicsov.

Peter szpadno, bojih sz Törkami 1783—1784, njegova zsená Marica vmrla 1811.

Szin: Karadjordje Juri Petrovics, rojen leta 1752 v Visevci. Vmorjen v noci 12. na 13. junija 1817 v Radovanji pri Szmederevi vrhovni szrbszki vojszkovodja od februarja 1804 do szeptembra 1813; — zsená Jelena hcsi kneza Nikole Jovanovicsa iz Maszlovseva, rojena leta 1765, umrla 11. februarja 1842 v Belgrádi.

Toga szin: Alekszader Karadjordjevic rojen 29. szeptembra 1806 v Topoli. Njegov prvi vucsíteo je bio Doszitej Obradovics. Leta 1814 je sou z ocsom v Ausztrijo, odkec je v jeszen tiszoga leta odisao v Ruszijo, gde sze je izobrázo. Leta 1839 sze je vrno v Szrbijo, leta 1840. je poształ cslán beográdzske okrozsne szodnije, leta 1841 adjutant kneza Mihajla, leta 1842 pa je bil izbran za kneza Szrbije. Leta 1858 je po zakljucski Národne szkupszcsine odsztopo, sel v Ausztrijo in zsvio do szmrti 22. aprila 1885 v Temesvári. Pokopan je v Bécsi. Njegova zsená Perszida, hcsi Jevrema Nenadovicsa, rojena 1813 v Valjevem, umrla 29. márcá 1873 na Dunaju.

Njegov szin: Peter, rojen dne 29. junija 1844 v Belgrádi, od 2. junija 1903 kral Szrbije, od 1. decembra 1918 kral Szrbov, Hrvatov in Szlovincov, vmro 16. aguszta 1921. Njegova zsená Zorka, hcsi csrnogorszkega kneza Nikole I., rojena 11. decembra 1864 na Cetinji, vmrla 4. márcá 1890 rávnotam.

Deca: Jelena, rojena 23. oktobra 1884 na Reki, poroczsa z ruskim velikim knezom Jovanom Konstantinovicem Romanovim, vmorjenim leta 1918 od bolsevikov: sin Vsevolod Jovanovics, rojen 1914 v Petrogradi.

Gjorgje, rojen 27. augusta 1887, se odpovedal prestolonaslednistvi 27. marca 1909.

Alekszander, rojen 4. decembra 1888 v Cetinji, prestolonaslednik od 27. marca 1909, regent od 11. julija 1914 i kral od 16. augusta 1921.

Jelena, zsená bivsega srbskega poslanika na Dunaju Gjorgja Simicsa.

Arsen, rojen 4. aprila 1859 v Temesvári, poroczsen z Auroro, kneginjo Demidovo di S. Donato, razporoczsa 1896, vmrla 1905. Sin, princ Pavel, rojen 15. aprila 1893 v Petrogradi.

Dvojni dobiczek má vszáki küpec, ki meszto kaksega bazárszkega lüka, vcsaszí **edno posteno svejczarszko vöro küpi** od priznánoga sztrokovnyáka. Té küpec szí prispara ob prvím penezé za gouszta popravila ka pa edná bozsna vöra vszígdrá nüca, ob drügim szí pa prispara csemére in zamüde cszasa, ka pa bozsna vöra vszígdrá povzrocsa.

Sto zaisztno zná precentí vrejdnoszť edne zaisztno dobroidoczse i zaneszlive vöre, on sze náj, szklicujocs na „Nas szlovenszki kalendár“ na szvetovno poznáno fabrikó vör: „H. Suttner v Ljubljani st. 989“ steroga blágo se vnougi zahválni píszmaj hváli — i náj zahteva brezplácsno i postnine proszto eden ilusztrování katalog. Kárta z polnim naszlovom je zadoszta.

Katalog vszebüje tüdi velko izbiro lancekov, prsztanov i vszakovrsztna daríla po vszákoj cejni. Pri naroczítvi sze náj vszáki na té kalendár szklicüje, tou njemi na haszek bo!



Csüjmo sztou lejt sztároga poroka!

Povejte nam sztári otec,
Szunca, mejszeca, zvezjd brodec,
I vrejmenov hoda znádec:
Prisesztnoszti právi zdenec!

Vasa moudra, szejra gláva,
Sztou lejt sztara dúga bráda,
Nasz je nigdár nej zvodila,
Kak bou? nam je naznanila.

Kak bou, tak bou, tou dobro znás;
Za dobrím vszigdár húdo más:
Vszáki je szvoje szrecse vrás
I bláj'zensztva právi kovács!

V nouvom etom mládom leti,
Ti naprej znam povedati,
Ka neo vsze po tvojoj vouli —
Nevoul bode pá po vouli.

Ali csi sze vüpas v Bougi,
I delo ti sztoji k-rouki,
Vsze odprávis vu vrejmeni:
Nebodes nigdár znorjeni!

Ki szamo ta szvetszka iscse,
Od nebeszki csüti nescse:
On szí zrúsi szteber szrecse
I nyé mocsen grád premece.

Vüpag sze tak szin moj v Bougi,
On je varivács ti vbougi;
Ti ponizni dúš voditel,
I ti szkrbni obdaritel.

Te gizardáve v-spot posztávi,
Té zvisene tá osztávi,
Manyáke neblagoszlovi,
Te dvojcése vküper vlomi.

Za Bougom lübi bli'znyega,
Liki szam szebé lasznoga;
Neboj oszob prebérávec,
Ni drügi gnúszen odávec,

Z-vszejmi zsivi vu jedinsztvi
I nej v divjem protivinsztvi.
Bojdi v-tejli, dúši csiszti,
Tak bodes od vszej vu csészti.

Ne dreveni, szkrbno delaj
Dárov bo'zi ne zaprávlaj:
Hej da bi vszi tou bougali,
Kak szrecsno bi obhodili!

Záto v-etom nouvom leti,
Morete cshednej 'zivetí.
Z-sztároga szí példo vzéti,
I na haszek obrnoti.

Vszigdár sze nam trbej vcsiti
To dobro szí zamerkati,
Kak sze tou v-prilíki gucsi:
„Dober pop sze do szmrí vcsi«!

Zíma.

Ka koli sze vleti szprávi,
Divja zíma vsze zaprávi,
V nyej tak neszmejs manyáriti,
Brezi dela vadláríti.

Krátke dnéve, dúge noci,
Gda ti szen nepríde v ocsí,
Trosi, nücaj je tá z delom
Vszigdár z csednim previdejnyem.

Vszák' vrejmen szvoj oupravek má
Vrli sze brez dela ne nyá;
Tak i zíma brs odíde,
Szprotolejtje hitro príde.

Szprotolejtje.

Mlácsni vetri, dugsi dnévi,
Vsze sze vrsení na nyivi,
Li manyák szkisznyáva v hi'zi
Tak da bi bio escse v zími.

Ouri, szejaj, kopaj vrejlo,
Ár je tou kmeti veszélo;
Vsze pri cájti vcsíni verno,
Tak ti plácsa pouv obilno!

Ki szo zámüdni vu deli,
Szlabi bodejo pri jeli.
Blagoszlov nyim bode túhi,
Velka szükesína v krühi.

Leto.

Keszno le'zi, rano sztani,
Delo örocsno po padni;
Vszáko minouto po nücaj,
Bo'ze dári vküper szprávaj.

V zourje gda je escse rosza,
V rouki naj bou szrp i kosza;
Naj vam káplejo prgíscse,
V zimi nema 'zeti niscse.

Glédaj vcsélo, glédaj mravlo,
Kak sze vrsenijo vrlo.
Kak sze ti szkrbijo za szé,
Edna vecs, kak drüga neszé,

Krmo 'zétvo szi v réd szpravte
 V szúho meszto je posztavte
 Tak nebodete v nevouli,
 Vszi te meli vsze povouli.

Jeszén.

Pún bou ocsé blagoszlova,
 Puna drejva, trsza vejka,
 Nadúva sze grouzd od mosta
 Z kém sze szrdce rado trousta.

Dobro brátvo vúpati dá,
 Presa dugo skrípati má;
 Brejg i doul de odradoszti,
 Cinkao v hvalejkaj mladoszti.

Ka ti je doul, brejg prineszao,
 Da bí je obarvati znao,
 Vsze na szúho meszto szi szkiao
 Most v csiszto poszoudo zlejao.

Norcsek je, ki tú vecs zselej,
 Kak nyemi i nyegvim trbej,
 Da v méri bíva z dr'zinouv
 I zadovolno zsvé z'nyouv!

Zdüháv na nouvo leto.

Pá szmo prisli v nouvo leto,
 Sztáro je 'ze tá minoulo.
 Z novim troustom napunyeni,
 V dúsi v téjli ponovleni.

Od sztároga szloboud jemlém,
 Nouvo szrdcá pozdrávlamo:
 Ocsa szvétí ti boj znamí,
 Vúpamo sze tvojoj rami.

Ti ravnaj vszo naso sztávo,
 Podejli nam, ka je právo.
 Odvrni od nász vszáki dár,
 Steri bi nam szlü'zo na kvár.

Povouden íno szúhocso,
 Pomor, ogen i drágocso,
 Vszo nevoló i vszo mnatro,
 Odvrni vkraj dobro volno.

Odvrni vkraj bojne vihér,
 I potrdi te 'zelen mir,
 Dáj naj v jedinsztvi národov,
 Czveté szreca vszej porodov.

Podeljavaj moucs tím szlabim,
 K deli nágib, pa tím zdravim,
 Szád trúdiv pa tém delavnim,
 Dáj blagoszlov vszejm pobo'znim.

Mej szkrb na vsze sziroutice,
 Troustaj vsze tu'zne vdovice,
 Sziromáke z dármí hràni
 Osztávlene milo bráni.

Ti bojdi bete'zníkov vrács,
 I ti nemocsni vcsriváa,
 Boj vmérajoucsi vúpanye,
 I vszej verni zvelicsanye.

Vcsíni blagoszlovno leto,
 Tou 'devétsztou tridvajszeto.
 Vari tvoj národ szlovenszki,
 Pelaj ga v ország nebeszki. F.

Predgovor.

Obdrüjim püsztimo na pout nas evangelicsanszki kalendari. Ka je prek dveji leti on nej prihájao k vam, tou szo zroküvale zádeve z vezdásnyi tezske razmer zhájajouce. Ali potrejbcsina za etaksi kalendari je tak velika, da duzse nemremo v pokoji osztáti, nego proti vszem tezskeucsom szmo ga dúzsni znouvics vödati.

Pozdrávlamo Vász tak páli, dráge nase evangelicsanszke familie i proszimo vasz: szpravite szi nas kalendari, cstite ga, poszlüsajte nyegovo vszako rejcs!

Zroke. túzsne bivoszti vezdásnyega cslovecsega pokolejnya: odürnoszt, nenávidnoszt, zgrablivoszt, nadütoszt, nepravicsnoszt, szilo, jálnoszt, düseвно voutloszt prepravlati; evangelicsanszkoga krsztsansztva ideale: bogábojazen, verenoszt, delavnoszt, postenoszt, lübézen, bratinsztvo — naj bode mér na zemli i díka na vizini Bogi —, naprejpomáhati, je nas cil i z etim kalendariom.

Zsítek je naime dneszdén ocsiveszno nej lejpi, veszéi i lehki, nego groza, tehr, ali zverinszki boj zgrablivoszti. — Greh vdérja, kmica kralüje na zemli. Vnougokrat szi gorizdehnemo: „Gospódne, zdrzsi nasz, ár pogibamo“! Ali nas znofresnyi cslovek dönok zadovolen odgovor zacsüti na to: „Ka sze bojite, maloverci, vüpajte sze vu Meni“! Jasz szem obládao obri greha, krizsa, pekla, mágle, gále, krvne sztolice!

Na düseven zsítek gledoucs sze nam poszebno dvouja velika nevarnoszt proti. Z edne sztráni: „Nas sztár protivnik . . . bori sze z oblásztjov, nakanivsi nász fundati“! z drüge sztráni nász pa zselejo mlácsne napraviti k nasoj veri. Lüdsztvo evangelicsanszko, osztani nevkleknyeno med szküsávanyem! Plamén vere tvoji ocsákov naj nevgászne vu tvojem szrdci! Bojdi veren, k szvojoj veri n otri dokonca! Dopunývavaj pa tüdi Krisztusovo opominanye: „Tak sze naj szvejtí szvetloszt vasa pred lüdiní, da vídijo vasa dobra dela i dícsijo Oco nasega, ki je vu nebészaj“!

Vszáki lehko prevídi, ka nase cile naednok doszégnoti nemremo, nego csi pri vász náglász najdejo nase recsi, z toga mo szi dúzsnoszt, moucs batrivnoszt zajímali, na nase prišesztno delo, na drüga lejta prouti tomi cíli.

Znáno i csütimo predvszem, ka nas letosnyi kalendari escse doszta zmenkanya má Radüvali sze pa bomo, csi nam nasi vrli cstítelje szvoja zamerkanya na tou gledoucs na znánye dájo.

Vrejdnoszt pejnez escse vedno dolide, z tem sze pa cejne podigávajo. Záto sze bode nas kalendari tüdi lehko vnougim drági vido, ali telko nam itak nej trbej za nyega dati, kelko za nehasznovita, vnookrát za skodlíva dugoványa vódájo lüdjé.

Zahválimo vszákomi, kí szo nam na pomocs bíli pri redjenyi toga kalendaria, i ki ga bodo siríli.

Da trüd i nevola ne zaosztáne, znoj i szkuze bodo tekle i vu prísesztnom, z etimi recsmí püsztimo na pout nas kalendari i trüplemo pri prági novoga leta na nasi obtezseni szrdcáj: „Poroucsi Goszpodni sztezo tvojo ino sze zavüpaj na nyega; On ti bode dobro csinio, ár ki Bogá lübijó, onim vsza na dobro szlüzsijo.

Pucinci, M. Szobota, 1922. augusztus meszeca.

Fliszár János

pok. vucsitel, pom. red.,

Luthár Ádám

evg. dühovnik, glavni red.,

Kováts István

evg. sinyor, pom. red.

Odnut príde szoudit zsíve ino mrtve.

Pripovejszt.

Za mojega máloga de-tinsztva escse, gda szo me moja vu Bougi preminoucsa mati z velikov szkrbnosztjov i potrplivosztjov, po vecseráj, vcsíli Bogámoliti, szo sze meni náj bole dopádnole ete recsí: „odnut príde szoudit zsíve i mrtve.“

Zakaj szo sze mi dopadnole náj bole té recsí, zaisztino nemrem znati, vejm vu nyí bodoucsó globoko pravíczo teda escse niti pre razmiti, zapopádnoti nej szam mogao; ali dönok vszígdar szo sze mi ocsí ocsrsztvile, i moja lübléna mati szo sze vszáko pout blájzseno zaszmejali, kelkokrát szem te recsí za nyimi pravo.

Teklo je vrejmen: v

soulo szem prísao! Tam szem sze znouva vcsio z katekiz-musa one molítvi, stere szo me mati vcsíli, i stere szo nam zdaj vucsitel lepou, raz-meto razklájali. Vecskrát sze je prigoudilo, kaj szo mati nej meli csasza i táksega hípa szem jasz vcsio te mense brate i szesztre moliti; pri steroj priliki szem escse z véksov dühovnov radosztjouv pravo té recsí: „odnut príde szoudit zsíve i mrtve“.

Eden dugi zimszki ve-csér, ka naj te prijétne recsí bole prerazmimo, szo nam mati naszledüvajúoucsó prí-godo pripovedávali:

Zsivejla je v indasnyem vrejmeni v Zgornyojlendavi (pri grádi) edna jáko bogata

grofovszka famílija: Nádasdy grofa famílija. Nyéni je bio escse i zdaj sztojécsi grád z okouli bodocsim imányem navküp. Zvöntoga je mejla veliko imánye v Sárvári, v Kanizsi i escse v drügi mesztaj: tak da je v onom vrejmeni v czejlom országi tá famílija bíla tá náj bogatejsa. V 1530. tom leti je grof Nádasdy Tamás za nádora, vu országi zakráloin za naj prvoga csesztníka posztávleni. On je szvoje veliko imánye i vizsiko csészť, od Bouga na szébe zavüpano tákso vrédnoszt drzsao, od stere safarsztva ednouk racsun má dati. Nyegova pobožsna tívárisicza Kanizsay Dorottya je szrmákov právi angel varitel bíla. Escse i zdaj sze dájo viditi nyidva obarvana písztina, stere je te pobožsen pár eden tomí drügomi szpisüvao, z steri sze právi krszcsanszki düh szvejti prouti nam. Tá dobra tívárisicza hválo dá Bougi, geto je zmoszá písztina cstéla, ka je on zdrav. Nyénoga písztina zdrszétek je nej bio — Boug zná, kaksimányi glászi — nego z velikov radosztjouv naznánye dá tívárisi, gde je zmácala szrmáke, v steroj vészti je dála zídati czerkev i soulo, stere szrmaske vucseníke je odposzlála v Nemski országo, da tam szvoje vcsenyé dokoncsajo; keliko peszmeni i molítveni kníg je razdelila eti i tam med szirmaskimi

lüdmi, kí szo zsjali recs bozso.

Tomí Nádasdy Tomási mámo hváliti, kaj sze je evang. vadlíványe tak hitro razsürilo eti vu nasoj krajini, gde je vu onom hípi 11 czvetécsi evang. gmajn nasztanolo.

Etiva pobožsniva sztarisa szin Ferenc, je nej szamo türkove naj véksi sztrahsnik, nego escse evang. vere vrejli bránitel, naj mocsnejsi szteber i síritel bio; kí je v Csepreg városi na gyülés vküpvao vsze evang. dühovnike, pogucsávat, kakbi mogli evang. vero z kém bole razsíriti i okrejpiti.

Ferenc grofa szin Tomás je vonom túzsnom vrejmeni zsívo, gda sze je zacsnolo přegányanye nase szvéte evang. vere, gda szo z protejnyem ali z obetanyem probali naso szvéto vero zaniciti. Nej je tak csüda, csi tou cstémo, ka sze je ete drügi Nádasdy Tamás grof zevszov szvojov moucsjov pascso vu méhkom szrdczi szvojega máloga sziná Ferencza te csíszti návuk evangyelioma poszėjati i okrejpiti.

Naj bougse vucsitele je k nyemi posztavo, steribi ga vöosznouvili na veliko pozványe szvoje, kabi tak vrejli odvéték grátao, oni szvoji ocsákov, kí szo Krisztusovo csíszto vero tü na nasem kráji razsířili i okrejpili. Toga drügoga Nádasdy Ferencza

vucsitel je bio, te velikoga znánya Zvonarich Mihály, ki je szledi za püspeka pozváni. Te velikoga znányi i pobožnoga znányi, mouder dühovnik je pouleg moucsi vsze doprineszo, i zevsze moucsi sze vrejlo pascso, toga mládogo grofa szrdczé lübézen vadlүványa i bogabojaznoszti szemen poszėjati. Zsalosztno, ka je pascslivoszt nyegova zaman bila, szemen je nej v rodno zemlou, nego na pecsino szpadnolo, ár je te mládi grof eden táksi grejsen nágib noszo vu szrdcziszvojem steri je liki trnye, zadísilo i dobromi vcsenyej nej dopüsztflo k odraszki príditi i dober szád prineszti. Prevelika lübézen pejnez, od steroga pa známo, ka pouleg rejcsi szvétoga písma: „vsze hüdobe korén“, koncze nemajoucse bogásztvo, szo bila zabloudjenoga szrdczá nyegovoga jedina zselejnya. Csi sze je glih v országi med timi bogátimi za náj prémocsnejsega racsúno, je li vecs zselo. Gda je v ono vrszt sztoupo, kaj bi sze zseniti namejno, je nej tou glédao, k steroj devojki ga szrdczé vlecsé, stera je náj bole pascsliva i pobožnoga, poníznoга znásanya, nego stera je náj bogatejsa? Néj je iszkao sztálnoobsztojécse jákoszti, nego li prejdoucso vrédnoszt; nej je híto k-hladnoj zsíjotávlaoucsoj, csízte pítvine vretini, ráj sze je

pridrüzso szopout vu szebi zdrzsávajoucsoj, zla vretini.

Szpoudnyelcndave grofa csí Eszterházy Juliska sze je racsúnala vu onom vrejmeni med te náj bogatejse devojke. Nyou je oproszo te mládi Nádasdy Ferenc za zseno. Nej je márao za tou, kaj je tá precimbna, cácavna rouzsa v túhom püngradi zrászla gori, drügoga vadlүványa, katholicsanszke vere je bila! *Ali kosáro je doubó!* Eszterházy grof nyemi je naznánye dao, kaj szvojo csér nedá evangelicsanszkomí csloveki! Cslovek bi tak miszlo, kaj sze Nádasdy nad tam zburkavsi indri poiscse szebi pár. Ali nej je tak csinio! Nyega jedina miszel je zselejnye penez bilou i vsze je gotov bio goraldüvati, naj szamo tou doszégne. Nádasdy Tomás grofa vnükecza szin, evangelicsanszkoga vadlүványa velikoga bránitela i rászürjava odvéték: Nádasdy Ferencz grof je na czejloga szvejta veliko csüdүvanye i szvojoj famílii na spot — osztavo ocsákov vadlүványe i prejk je sztoupo, na katholicsanszko vero, i potom k oltári je pelao Eszterházy Julisko!

Zdaj je tak doszégno szvoj czíl! v országi te náj bogatejsi cslovek je posztao, ali záto nej i te naj szrecnejši. Ti prvejsi priátelje szoga, kak na húdo pout zabloudjenoga renegáta zavrgli,

ti noví priátelje szo ga tüdi
oszoudili, dobro znajoucsi od
nyega, kaj je vsze tou za
vrednoszti volo vsino.

Judása nindri nepostü-
jejo!

Záto, ka naj Nádasy
pokázse, kaj je on z znotrejs-
nyega nágiba volo osztavo
ocsákov vadlíványe, i pri
katholicsanaj. szí postenyé
szprávi: je zácsao protestá-
nuse pregányati. Dobro je
znao, kaj szo protestanskoga
vadlívánýa naj véksa krep-
koszt dobre knige. Z bible
szo sze návcsili ocsáczí nasi
Jézusa csiszto vcsenyé, zsnýé
szo sze ogvüsali, na keliko
szo je oddalsila kath. vera od
nyega. Peszmene i molítvene
kníge szo nyim pa vszákde-
nésnyá nebeszka rhána bílé,
z sterov szo naszitsávali i
otávľali nebeszko jésztvino i
pítvino zsejajoucsi düh szvoj,
z sterimi szo sze vu szrdczí
goripozdigávali k szvojemi
nebeszkomi ocsi. Ete szvéte
kníge je naméno od nyih
vkrajszpobráti i znácsiti, te
na hüdo pouti zabloudjeni
Nádasy Ferencz graf. Z
zsandári je dao preiskávati
vszákoga evangelicsancza
hizso i vküppobérati biblio,
molítvene i peszmene knige
i tak vküppobráne, na szvo-
jéga gráda dvoricsi v eden
küp szprávlene zsezsgati dao.

Szirotni evangelicsanczi!
Kakso bolezen szo obsütíli
vu szrdczí szvojem, gda szo
dúse szvoje te náj bougse

priátele, te szvéte knige, na
küp zmetane, goreti vidili...
tou cslovik ni. dojpíszati, ni
vöpovedati nemore. Dúso
nyihovo je kmicsna zskoszt
trápila i nezmerjena bolezen
obvzéla. Ti edni czagojoucsi
szo zsé tak miszľili, ka nyim
je nej vředno zsveti brezi
tej dobri kníg, stere sztráni
szo z telikimi szkuzami nav-
lazsili i stere szo nyihovi
náj bougsi priátelje i tanács-
daritelje bílé.

Ali dokécs szo tej vu
velikoj szrdczá boléznoszti
pogibali, tém vékso radoszt
je meo te ocsino vero zata-
jécsi, nadühti Nádasy. Nej
szí je miszlo na tou, kaj szo
té szvéte knige, nyegovi
ocsévje dáli stampati i raz-
dejľili med ľudmi szvojimi
nyim na dühovno hráno; nej
je miszlo na tou, kaj z tém
oszkrúni ocsákov szvoji szvéti
szpoumenek, i kaj oni ní vu
grobi nedo meli pokoja za
bojdikaj, gnüsznoga dela po
hüdoj pouti hodécsega nesz-
rámnoga odvejtká szvojega.
Nej? Nádasy vu szvojoj
csarnoj dúsi szo je li tomi
veszelio, kaj je zsaloszt szpra-
vo onim, ki szo ga zavrgli.

Na dvoricsi gráda sze-
décsi vezélo gléda, ka te
küp kníg z velikim plannom
gorí. Ali ednouk sze veter
zbüdí i z gorécsega plamná
eden liszt vövnészé i grofi
v obráz poucsi, steroga on
popadnovsi ga zácsa csteti...
Obráz nyemi blejdi gratüje...

srdczé sze nyemi sztiskáva,
ár szo sze vnyem ete recsí
dalé csteti: „Ár je vszákó
tejlo liki tráva, i vsza dika
cslovecsa liki czvejť tráve.
*Ali rejcs bozsa osztáne na
veke.*“

Ali Bogá ete na dobro
opomínajouce recsí szo Ná-
dasdya nej obüdile z düs-
noga támna nyegovoga. On
je zse düso szvojo oudao i
zráven je potüvao po satana
pouti na szkvarjejnye. Za
knigami je szkumneo, zdaj
pá te krivi zselecť za evan-
gelicsanszke czerkvi i solé.
Z vojszkov je vdrou na
czerkvi szvoje do szlédnye
kaple krví bránejoucse ver-
níke, na osztricz mecsa je
metao te prouti sztojécse. V
etom vrejmeni szo — okouli
1650 leta vsze evang. czerkvi
vkrajzété i katholicsanczom
prékdáne i tü vu nasoj kra-
jini je do 1783-ga leta
nejbilou edne evang. czerkvi,
ni dühovnika, ni soule i vu-
csitela. Na ravenszkój krajini
zsivoucse evang. sztancsare
je prisziljavanye vtrlo, ali nej
tak te trde goricsancze. Tej
szo vu logáj szkrivomá drszali
szlüzso bozso i nej szo sze
dáli vtřejti. Nyihova vodna
rejcs je bila: „ráj sze vlo-
miti, kak vugnoti.“ Da je eti
vise 130 lejt nej bilou evang.
czerkvi i dühovnika, szo ver-
níczi od etec na vecs dní
houda dalecs bodoucse cerkvi
hodili oprávat düsevne szvoje
potrébc sine.

Keliko szo mogli ocsáci
nasi vöpresztáti trplejnya i
pregányanya, keliko vrejlosťti
szo noszili vu prszaj szvoji,
kaj csí szo gli z divjov
besznoucsov vdrli nad nyé
pregányajoucsi hohárje: —
dönok ji je blüzi 30,000 düs
osztalo na nasoj szlovenszkój
krajini, kí szo obarvali vu
szrdczí szvojem to evangeli-
csanszko vero i nam szo jo
za drági örok niháli. Oh
more bidťi gvüsno edna
znotrejsnyamoucs, bozsa pra-
vicza vu szvéto vadlúványi
nasem, stera je nyé pri tom
neszmernom pregányanyi dö-
nok obarvala notri do de-
nésnyega dnéva.

Radi bi znali — jelibár
zdajzse — ka sze je zgoudilo
z tim velikim goszpoudom
Nádasdy Ferenczom, ki je
ocsákov szvéto vero tak ne-
szramno zavrgao i protes-
tánuse tak neszmerno pre-
gányao? Oh Boug je i nyega
prigledno!

„Odnut pride szoudit
zsive i mrtve“ tou sztoji v
nasoj vszákdenésnyoj molitvi.
Prísao je bozsi jedini szin
Jézus Krisztus szoudit te
zsíve grejsnike i szoud nye-
gov je sztrahsen bio. Ár nej
szamo po szmrťi nasoj, nego
zse vu zsítki nasem szoudi
nász bozsi jedini, szvéti szin.

V nikso — prouti králi
vecsinyeno tozsbo sze je zme-
sao te gizdáv i bogat Ná-
dasdy grof; i v Bécsi szo ga
v temniczo vrgli. Fiskálisov

Küzemics Stevan.

Rávno zdaj je 200 lejt tomi, ka sze je nasega máloga národa i escse menye nasi evangelicsanov eden najvéksi szin, Küzemics Stevan nároudo.

Lejpi szpoumenek szta nyemi posztavila Szalóky Elek surdanzski — i Mesterházy Sándor nemespatrovski dühovnik 1911. leta, gda szta nyegovoga zsitka tekáj na krátcí doliszpízala, stero delo vóstampano szo vsze nase szlovenszke gmajne vu vecsi eksempári tüdi doubile. Odtéc vzemem navékse jazs szledécse podatke.

Küzemics Stevan sze je v Šztrúkovci (bodońska fara) 1723. leta naroudo (mejszeca i dnéva nevejmo, ár szo materszke knige vu cajti protireformatie vesznole.) Kak máli diják je pri szv. Benediki zacno vsoulo hoditi. Benedik je tisztoza cajta znamenito nase evangelicsanzsko meszto moglo bidti. Tú sze je naroudo okouli 1708. leta Lutharics Peter, ki je vu ti zsalosztai dnévaj protireformácie osztavo szvojo domovino i kak vrács v Nemskom országi edne znamenite familie gláva posztao. Od nyega malo znájo nasi lüdjé, v kalendarii priseszt-noga leta ga blizse notri pokázsem nasim cstítelom.

1733. leta Küzemics v Sopronszko evang. visiso soulo pride, odtéc 1739. tom v Győr ide i szvoje vcsenyé 1744. leta v Pozsouni dokoncsa.

Pouleg szvojega szrdcsnoga zselejnya na církevno szlüzszbo sztoupí i kak je teda naváda bíla, obprvim je vucsítelszko szlüzszbo szpunnyávao v Nemescsói od 1751. do 1755. leta jun. 6. toga, gda je v Surdo za dühovnika prisao. Zsmetno delo, právi boj ga je csakao tü, ali on sze je nej zbojao, zkrepkov volouze je zacno zednov rokouv zídai Bozsi Sion, zdrügov ga brániti.

Ár szo sztáre materszke knige zgorele, nouye szprávi notri, té tocsno pela i vnyih gorizamerka znamenitejse cerkevne zgodbe tüdi; vrédi drzsi vérsztvinszka dugoványa, racsóne szvoje gmajne. Büdi szvojo csrejdo na áldove na Bozso diko i nyegovoa büditelszka rejcs je nej glász kriescécsega vu písztíni. Nikáki negibajoucsó fundáció poroucsijo na církev, drügi drágo poszoudo áldújejo za szv. krszt i szv. vcsérjo, i tak zapísejo notri szebé med dobrosnitete církví vu vcsen szpoumenek.

Med tem sze neprehejnyano more bojüvati zprotivnikmi reformácie, kí szo okouli hodili, kak erjújousi orozslan iszkajousi, gde bi mogli církev, ali soulo od evangelicsánov vkraj vzéti, dühovnika, ali vucsítela pregnati, vtemnico vrésti. Küzemics sze zvernosztjov apostolov, zbatrivnosztjov reformátorov oponása vu bránenyi toga, ka je na nyega zavüpano, naj niscse i nika ne pride na pogübelnoszt.

Nyegov mocsen düh je ktem bole nasega prestímánya i csüdüvanya vrejden, ár je on niti pri szvojoj familii nej najsao tisztoza tíhoga brouda, vu sterom vnuogokrát jedíno iscse i najde obrambo te zemelszki nevolen vandrar med vihéri zsitka. Trnye i scsetálje je rodilo tomi dobromi i zahválnomi szinouvi, ki je escse szvojega ocsó k szebi vzeo vu szkrb, nyegvo familszko drevo. Goszpodni Boug je dao nyemi dvejt deteti, ali vdvöma letoma je je tüdi vkraj vzeo i nej szamo tou, nego escse to dobro tüvárisico v 8. leti nyidva zakonszkgoga zsitka i za pár lejt szledkar je mogao zse pá zgübi-csek szvojega roditela vu szrce szvoje zaprejti. Takse vdárce mirovno znásati szo szamo oni mogoucsi, ki Bogá ober vszega lübijó.

Szam je osztao Küzmics, kak vandrar vu püsztni, ali ktem bole je delao nad tem, najnyegov zsitek dönok nebode lehnécsa szenca. Vö je présztro szvojo miszel i szkrb na tiszte szini szvojeja národa, med sterimi je on ednouk szvetloszt szunca zavido. Za té sze je szkrbo neobtrüdno, da nyim düsevne kincse szprávi, da nyim skéri ponüdi, z sterimi szí bodo szami lehko düsevne kincse szprávlali.

Zse kak vucsitel je zácsao pero obracsati i nyega mámo imenüvati za prvoga pizátela po nasem szlovenszkom jeziki. Kak je dr. Luther Márton z szvojim literaturszkim delom nasztavitel posztao nemskoga literaturszkoga jezika i kak taksega vesz nemski národ, brez rázlocska vadlíványa, za szvojeja najvéksega sziná drzsi, tak je za nas máli szlovenszki národ Küzmics Stevan delao najvecs za tou, ka je nasemi szlovenszkomi jeziki literaturszki grünt polozseni. Obilni, szádarodni szo bili nyegovi trüdi vu tou sztráni. Kak vucsitel je szpizsao »Szlovenszki máli katekizmus« i »Abecészke knige« i ta zpodporov aldüvajoucsi düs na szvoji sztroskaj vödao. Kak dühovnik je pa szvojeja zsitka dela najbougisi tao k doliobracsanyi II. tála Bible, to je Nouvoga Zákona, z greskoga na sztári szlovenszki jezic, poszvéto. Kelko trüdiv, kelko noucsi, kelko vör z dnéov i noucsi vu noucsi letaj je aldüvati mogao Küzmics na eto szvoje najznamenitejse delo! Kelko pazlivoszti, kelko szkrblicoszti, najni »edna piknyica ne prejde« z Bozse vekvecsne Rejcisi, nego naj nájde szvoje prijétno meszto, da mi lehko razmimo vszákó Bozso Rejcs i vszíva düsa nasa vsze nyéne kincse!

Ka je nadignolo Küzmicsa na tou jáko zsmetno, trüdiv puno delo? Gorécsa, szamoga

szebé gorialdüvajoucsa, lübézen do szvoji szlovenszki vere bratov. Vido je naimre, kak tou Torkos Jozsef sopronszi farar pise vu Predgovori Nouvoga Zákona, ka szo Bozso szv. Rejcs, vtelikom vrejmeni i vtelikájsem preminyávanyi csiszto obdrzsáno, mozsje zevszákoga národa zrázlocsnimi jeziki gucsécsi, na szvojeja národa lasztivni jezic, na szvojo materno rejcs, vsteroj szo sze poroudili, obrnoli. Tá nihávisi drüge, szamo k nam naj blízse sztojécsé naj imenüjemo, Trubar je 1562. leta Nouvi Zákon po Krajnszkom jeziki, Dalmatin Jüri 1584. cejlo Biblio po Stajerszkom jeziki doliobrnó, Francel Miháo vu Luzácii (Nemskiország) bodoucsim szlovencom cejli Nouvi Zákon 1706. darüvao.

»Sto bi tak kráto med Mürov i Rábov prebivajocsim szlovenom té szv. Bozse knige na szvoj jezic, po sterom szamom bozse recsi razmijo, obracsati.« Na tou delo je bio pozváni Küzmics, tou delo je on zvelikov jednosztjov opravo, cejli Nouvi Zákon i nisterne tále z Sztároga Zákona na ete jezic, káksega cstés, obrno i sztroskom vnougi vörni düsic vözostaumpati dao obrpvm 1771. leta v Halle várasi (Nemskiország.) Küzmicsovo tou delo je tak popolno bilou, ka escse dneszden nepremenyeni mámo vu rokaj, steri je szledkar vecskrát znouvis stámpani, kak 1817. v Pozsoni, 1848. v Köszezi, 1883. v Besci.

Vu szvojem, nej prevecs nadugo szégajocsem, zsitki, kak zs nyegvoga zlásznov rokouv szpizsanoga grobszkoga napiszka cstémo, je Küzmics escse peszmene knige, molitvi, mrtvecse peszmi i rázlocsna dugoványa pizsao, stera vsza szo navékse vesznola, ár je je nejmogao prav dokoncsati, prvlé ga je zasziavo na pouti zsitka, na poli boja

Nebeszkí Ocsa i 1779. okt. 29.
toga vernoga szlugo k szebi
pozvaó.

Küzmicš Stevana nega vecš,
nyegova vnouga lejpa literaturszka
dela szo na pogübel prisla, ali
osztánola je korouna nyegovi
trüdov: *Nouvi Zákon* po nasem
jeziki. Z tem szi je Od meda, od
kamna sztalnejši szteber posztavo
gori. »Ki ete Nouvoga Zákona
szlovenszke knige v tvojem

maternom jeziki cstés, razmi, ka
eti knjig szpravitela za nyegovo
k tebi i k tvojemü lüsztvi szkázano
szkrblívoszt vkáksem posteneyj i
vrejdnosztü szi duzsén drzsati!«

Szlovenszko evangelicsanszko
lüdsztvo, Küzmicš Stevan je za
tébe zsívo, pravi blagoszlöv na
uyegov szpoumenek! Vzemi, cstí i
zdrzsí, ka ti je On szpravo!

(Luthár A.)

Priglihe, prílicšne recsi.

Nájbougsa je ednáka pout.

I to lehko je zšmetno onomi, ki nescše.

Zšmahnejše je, k cšemi po trüdi prídes.

Ki píta: jeli ti trbej? nedá rad.

Dobrotivnoszt nika nede ménsa, cši na nezahválnoga szpádne.

Doide sze pohíštvo, cši sze k nyemi nedejva.

Jáлно szprávléno nepríde na drügo koléno.

Eden krívi zšukavec sztou pravicsni pozsré.

Zadoszta bogat je, kí je níkomi nej duzsén.

Zlehka zšivé, kí malo potrebüje.

Kaksi je poklon, táksi je plátiboug.

Hüdo gledalo je prilízavanye.

Stera kokous doszta krákríva, malo neszé.

Kvár vcsíní csloveka cšednoga.

Britko je trplejnye, a' szladkí nyega szád.

Na nagnyeno sztenou sze nenászlányaj.

Kí nekousta britkoga, nepozna on szladkoga.

Bole je szpodí zacsnoti, pa zgora dokoncsati.

Múcsi jezik, nebolí gláva.

Cšveketanye doszta plejv má.

Bougsi je eden mir, kak sztou bojn.

V dúgoj tózsbi szodec dobi.

Bougse je malo lasznoga, kak doszta lüdszkoga.

Z zšukavcom sze prisparajo zláti.

Vöněj pompa, domá lumpa.

Véksi je din kak pecsénya.

Vérta okou podkrmí konya.

Kí v letí neszprávla, v zímí sztráda.

V bocskori iszkati, v csizmáj trositi, zná postenyé szpravití.

Po pészkiem szprávleno i po pészkiem veszne.
 Nezvánomi gouszti je za dverami kloup.
 Pomali hodi, dale prídes.
 Bole je dvakrat pítati, kak ednouk zmenkati.
 Nej je vsze zláto, ka sze lescsí.
 Húdi glász perouti má, dober komaj klúka tá.
 Prvle zgrábijo lasca, kak plantavoga psza.
 Szam je szmétlav, drúge veja.

Gorno mosta.

(Pripovejdka.)

Kúkecski vrejh je híresen bio, i híresnye je bilou tam pripouvano víno. Po brátvi zapovedati dá rítar, ka vgojčno vszáki naj k nyemi prineszé za gorno most, ár ga prvle sesé notri odpelati dvorszkomí, kak de vreo, z ednim zapovej naj vszáki to nájbugse prineszé, da nede na spouti pred dvorszkim on i vész. Tak sze je zgoudilo, vküp szo prineszli i v eden lagev zlejali v sterom szo vszígjár vozili. Rítari je nejtrbelo k coj lejvati, ár szo ovi vszi vecs prineszli. Most je práva zsupa trsza bila, gouszti i szladki, kak méd!

Rítar ga notri pripela v Szoboto i pri dvorszkom sze zglászi, da ga prejk vzemejo. Dvorszki vö dá vzéti z lagva za eden glazs, gléda ga, obrácsa glazs, kostáva ga i osztro právi rítari: »Ka szími tou pripelao, zaka je tak gouszti? Rítar sze szahszivsi; govori: »Ponizno ji proszim, naj sze nyim nezamejrim, zse zácsa vreti i záto sze gouszti vídi, ár drozsdzse idejo gori«. »Túo boj huncfut, tí bos mené vcsio, stero je dober most i stero nej? Pelaj ga nazáj i csi mi vütro do deszéte vöre bougsega nepripelas, znás ka bode«!

Sztári Szrejs sze je zse doszta prílik meo navcsiti, ka zadene dvorszkoga etaksa zapoved?

Tou bole more cslovek zdrzsati, kak bozso. Nej je doszta csakao, pelao je most domou premislávajoucsi szí v szvojoj obsztaronej glávi, gde vzemejo bougsi most? Domou pridoucsi, hitro po máloga rítara posle, naj vküp pozové vész zdaj vcsaszi, da szí dogucsíjo, ka do csiníli? — most more v gojčno tá posztávleni bidti. Máli rítar czafolov Miska je jáko zaviti cslovek bio i nej szamo ednouk je vözmoga rítara i vész szvojoj jálnosztjouv z velke nevoule. Tak sze je zgoudilo zdaj túdi! Miska sze zaszmejé, bajúszi szí zaszükne, ednouk sze szkaslá i krédi je oszlobodjejnya pout. »Znáte ka Gyános, jasz nikam nemo sou, k coj pripravte eden ali csi pou drúgi akov lagev i midva telko mosta doli pretocsiva, ka sze szpuni« je právo. »Hja gde pa te vzemes most?« ga pita rítar. »Etam ni« kázse na mlako. Rítar sze je zaszmejao i právo je, jasz ga te nemo notri pelao. »Pelao mo ga jasz« právi Miska, zse te vidli csi ne szkleplem toga ejzlina. Preci szta sze k pretákanyi vzelé i natocsila szta lagev 1½ akouv, »hej rítar, kak va tou midva lepou v zími pilá, matí nama kosztane k coj szpecséjo« szmejé sze trousta Miska. »Vsze bode escse sunka k coj, naj szamo szrečno vöprideva«, právi rítar. Tou je

moja szkrb právi Miska. Na lejéta lagev z vodouv i Miska ide szpát, ár vgojndno rano more sztánoti i most pelati.

Vgojndno prejk pride, rítarca nyemi cvrtino ocvré i palinko dá za zajtrik. Miska naprezsé i z bicsom poucsi, gene günce »Hajsz brna«! Szfücskávajoucs pela prouti Szoboti. Rítar szí gori zdehne; »naj me szamo v kákse mrezse neza pleté«! Zsena ga trousta »hej sztári nika sze nebojte — doszta cshednejsi je Mizsek, kak pa ka bi on ednoga dvorszokoga nebi zvodo. Do etiga mao je vszigdár dobro vöpriso, ka je on zacсно, jasz sze nebojim«. »Tak je, právi sztári« i pomiri sze.

V Szoboto pridoucsi Miska, sze pri dvorszkom zglászi, ka je meszto vserányega mosta drúgo pripelao za Kúkecsko vész, cejlo noucs, z velikim sztráhom szo ga babe vkúp noszile; Vrajzso szilo szo nam napravili milosztiven dvorszki. Rítar szo sze razmrazili i lezsijo i mené szo poszlali. Naj sze nyim vidí most poglédnoti, miszlim ka sze nyim dopádne, za tou jasz dober sztojim i naj bougse bi bilou csi bi ga zouszeb meli, tou je táksa zsupa, ka de escse za szpouvedno víno dobro. Dvorszki vö dá vzéti za eden glazs, gléda, kostáva ga, i právi: »Tou szem zse dávno znao, ka je páver huncfut, eto je zse most, ali nej vserányá zsluborca, záto je nej vüpaо dнесz eszi pridti vas rítar, ali vej je tak bougse za nyega«! Miska szí szmejécs zaszükne bajuszi i z velkov poníz-

nosztjov govori: »Milosztiven dvorszki, nej szo celou rítar zrok, oni szo tiszto víno pripelali, stero szo nyim lüdjé vkúp prineszli szamo ka doszta szmétlavi lüdi jeszte, i tak miszli, ka sze goszpoud znoriti dá, od nouroga pávra. *Náj bogsa je ednáka pout*«! Jelibár ka zdaj zse lahko idem? Vrédi je delo tou más nyugto, ka szí szpuno i escse eden pakli dohána za senk. „Lepou nyim zahválím, milosztiven dvorszki, zse szem dosztakrát pravo ka goszpoud düso dá tá, kí je posteni i *poednákoj pouti hodi*“. „Dobro zdrávje nyim zselejím i cejloj nyihovoj postenoi familii“! „*Hajsz Brna*“! obrné sze i szfücskávajoucs ide prouti doumi.

Rítar i rítarca prednyega hitita, z fücskányá i z szmejécséga nyegovoga obráza precí previdita, ka je vrédi delo. Pítaraga: »No Miska: szenou ali szlama«? »Vsze je vrédi«, velí. »Cafolov Miska bi nej odpravo dobro, ka na szébe vzeme“? Goszpoudi szamo pravico nej trbej povedati — zlazsmí sze doszta vecs odprávi, kak *po ednákoj pouti*. Szledi je vsze povedao, kak je dvorszokoga z recsmí namazao. Vu vészí je pa pá vékse postenyé doubó Tak ka szo od nyega gücsali, ka je rítarova pamet. I ka je on z oni dvej kotrig edna kotriga, steri je od rítara cshednejsi. Tou pa z toga zhája, kaj oblászt vszigdár tak právi: „naj rítar i dvá cshednejsiva notri pridejo“! F.

Kak trbej csér k mouzsi dati.

(Prígodka.)

Bojméczov Majcsi je nej rad primaо za delo, jáko je milüvao kotrige szvoje, ali zsívo je vszigdár dobro i zatogavolo

je nej gori, nego doj vértivao; on je bio ze vszem zaosztányeni vu vészí. Gda szo ovi drúgi zse dávno odpravili edno i drúgo

delo, on je je te escse zacsinyao. „Vidim ka nika nevalá, idem vu Ameriko i tam szi telko szprávim, kaj vérsztvo vréd vzemem“, právi ednouk zseni i cséri. Meli mo mí escse veszéle dní! Kak je pravo tak je vcsino, odísao je v Ameriko. Ali kí je domá nej delavec, tam je tüdi manyák! Majcsi sze je tam tüdi ogíbao dela i sparanye je tüdi nej bila lasznoszt nyegova, domou je nej poszlae ednoga dollára, niti za szemen nej. Pét sészt lejt je tom komaj teliko szpravo, ka je domou mogao pridti. Ali návcso sze je tam dobro zsveti i lepou oblácsati. Zsena i csí Evica, szta ga sze komaj csakale, ár sza sze troustale, kaj v bougso sztávo prideta. Evica je zse tüdi lepou dorosztsena i vöosznovlena devojka bila. Za mouzs valon je, i gvüšno, csí de dolláre mejla do sze vlekli za nyou decski. Dneszdén tej zsenijö deklíne.

Majcsi domou pridoucsi, sze je tak znásao, da ga je vszáki za bogatoga stímao. Ednouk právi rítari: „Bojdté tak dobri hodte z menom k zemelszkomi goszpoudi, doj bi rad kúpo nyegovo imánye, tak szem csüo, ka je na odajo, ár vszi znáte ka je jáko zadúzseno i rad de csí je dobro odá. Záto vasz zovém z szebom, ka te mi szvedok“. Rítar je sou!

K goszpoudi pridoucsa, Majcsi naprej dá, da je csüo, ka je na odajo povejdano imánye, záto csí ta sze mogla pogoditi, on je doj kúpi i vö plácsa. Goszpouda je kiv zalejála vu obrázi, sztrahšno sze je razcsémero nad tém i zburkajoucs nyima právi: „Etaksi ranyas scsé moje imánye kúpiti!“ „Kak szta szmela z tém predméne pridti!“? Majcsi sze je nej zbojao i gízdávo pod nousz lücsi goszpoudi: „Csí neodájo, jasz doszta nemáram, tak na licitácijo pride i

te je tüdi lehko kúpm“. No goszpoudi je nej trbelo vecs: „Mars!“ je sztroubo, i hitro szta vönej bílá. Majcsi je nej po szvoji nogáj sou, od toga trúda ga je goszpoud mentúvao.

Gda szo tou vecsarje zvedili szo ga zaisztino za bogatoga drzsali i jáko prestímali. Evica je veliko postenyé dobila pri decskaj, nej szamo bogata, ali i z ednim tüdi nájjaksa, bougsa, poniznejša je posztánola, tak da je eden prosnik tomi drúgomi dao v rouke klúko, ki bi radi bogato zseno doubili.

Prvomi prosniki právi ocsa: „Jeli ti pejneze trbej, ali deklino? Té popravici vö povej: „Rad bi telko pejnez doubö 'znyou, kaj bi sze dugá rejsö, steroga szem po ocsi herbao i Evico tak lübm ka de naveke szrecsna, csí me zeme“. „Tebi je nedam, moja csí lehko v tákse meszto pride, gde nyej nede trbelo sztári dugouv placsvati“ je pravo zdaj zse goszp. Majkes, ár szo ga zse nej vüpali po prouosztom prvejsim iméni zvati.

Drúgi prosnik pride. Ocsa ga pita: „Jeli zseno alipa pejneze iscses“? On nyemi odgovori: „Náj prvle zseno iscssem, ali záto níkeliko pejnez tüdi nede skoudilo!“ „Meni sze tak vídi, kaj ti prvle pejneze i tak zseno iscses!“ „Idi v drúgo meszto!“

Toga glász je hitro razisao po cejloj krajíni i Bojmécova Evica je bíla najbogatejša i zdaj zse tüdi nájlépsa devojka v nyej. Vnogo bogati i pejnez zselni junákov szi je nousc dén trlou glavou, i príliko zgrüntávalo, po kaksoj pouti bi mogao nyou zadobiti? Ti szíromaskejsi szo szi rávno nej vüpali miszlití od toga. Med doszta drúgimi pride ednouk te právi! Z N. vészí toga nájbogatejšega kmeta szin poisce gori tou bogato devojko, tak szi

miszlécsi: nemo proszo pejnez, vej mi ji tak nej trbej i prvle szledi do moji i deklina sze mi tüdi vídi i pri vszem tom je nasa família tüdi nej ta nájpozadnyejsa i rad more bidti ocsa i csi, csi jo gori poiscsem“. Notri dá naprészti te mláde konye v to náj jakso szerszambo i v kocsúji sze pripela k Bojmécovomi gosp. Majkesi. Kak je tou zse pri prémocni lüdi sega, z prestímanim drzsányem sztoupi notri, brezi vszega potüljenja sztáne pred nyega i proszi Evico za zseno. Majkes ga píta: „zseno isces, ali pa pejneze“? On pa odgovori: „Pejnez nepotrebújem, meni nika drúgo nej trbej szamo Evico!“ „Dobro je“ odgovori Majkes! Vsze duganej je zsenitev v zsitek posztávlena, mladénc je szkrbno zseno doubó, ali nikse herbije nej — vszáki cslovek ga je za szrecsnoga drzsao!

Za nisteri tjeden k nyemi príde tészt, prednyega posztávi edem prázen vekszlin i proszi ga, naj sze nyemi za poroka podpíse, ár bi rad z sparkasze 20,000 kron na pouszodo proszo, da bi szí rame vréd szpravo.

„Ocsa! gde szo pa oni vnougi pejnezí z sterimi szte goszpodszo imánye steli kúpiti“? „Hja moj szin, táksi szem jaz nigdár nej meo i tüdi ji nemam!“ „Tak moja zsená nema od vász

nikaj csakati“? právi zet. „Tou szemti te pravo, gda szí jo proszo, ka jeli pejneze, ali pa zseno isces“? „Ti szí pa tak pravo, kaj ti drúgo nej trbej, kak Evico, nyou szí doubó i miszlim, ka szí zadovolen zsnouov,“!

Zet nyemi je vekszlin podpíszao, ali zseni je záto nigdár nej na ocsí metao nyénoga szíromastva i tüdi je nigdár nej vö-povedao, ka je nej doubó zsnouov nika, pa ga je doszta prilízavcov nej szamo ednouk szkúsávalo z masznimi recsmi, ka je niscse nej szrecsnejsi pri zsenítvi, liki on.

Tészt je pejneze gori vzéo vgaszi i tá potroso i za máli csasz je hizsa, z málov vrejdnosztjou navküp na „kótyavétye“ prisla. On je pa z zsenou dalecs odísao i pri ednom goszpodíni za béresa sztano.

Szledi je zet tüdi doj zavértivao i nej szomo velka nyegova vrejdnoszt je na tesztú sors prisla, nego i on szan tüdi. Gda sze nyemi je vsze oudalo, on je tüdi, kak béres sztoupo notri k ednomi dalésnyemi goszpoudi i nevedoucs rávno k tisztomi, pri sterom je tészt bio. No zdaj szta uprav ednákiva bilá, nej nyidva je loucsila niksá márna i hitro preminoucsa szvetszka vrejdnoszt, stera je blájszensztva ta nájvéksa zádeva i vszej nevoul vretina. F.



Vorcanje varvanya zdrávja.

Nemas vékse dobroute na zemli,
 Kak veszéi dúh vu zdravom tejlí ;
 rano pazi tak na tou obouje,
 da sze ognoti más készne túge.
 Vrejlo tecsé escse krv v deteti,
 záto nevej za zdrávje szkrbeti,
 vnejmar, ali neznano je kvarí,
 i' zlehka je naveke pozsari.
 Csi tak drági kincs té zselejs obarvati,
 neimre eto moudroszt más naszledúvati :

1. Vu jeli, pili.

Zdravoga rázuma glász vu vszem naszledűj,
 i réda rodníce vu nikom nezbantűj,
 lűbi mertűcslivoszt, jej i pij li telko,
 Kelko zsvot drzší, i nej gút zavelko,
 ár csi vise mere zsaloudec nakadés,
 ali plűcsa z vroucsov pítvinov obezsgés,
 rano potoris v nyé szemen vsze rounosztí,
 i rano pretrgnes nit zsitka bivosztí ;
 za mladost je naimre hicnata pítvina
 právi csemér - dúse i tejla sztrtina —
 Kak v stero cepiko sze hűdi csrv szprávi,
 blejdo, szlabo vcsiní — celou jo zaprávi ;
 skoudi nezrejli szád, porovnyákov jelo,
 kí nemro csakati, kaj bi prav ozrejlo ;
 doszta je csemérni goub, tak li tákse jej,
 stere dobro poznas, i z tej li edno, dvej ;
 prevecs maszno hráno, méhki i topel krűh,
 pa vnougo zácsimbo, kak skodlivo mirűj ;
 medtej m vu jesztvini prebérati neszmejs,
 jej vsze, gda szí lacsen, li z mertűkom, ka jejs,
 náimre csi sze ti dá, ka uprav nájráj jejs,
 nigdár szí zsaloudca z tém napati neszmejs ;
 veri mi, nej je tak, kaj bi ti praj vsze tou,
 ka ti zsmajhno szpádne, vszigdár zdravo bilou,
 ár csi sze z kémkoli porouvno ozsmetís,
 ze vszém tém szí zdrávje i zsitek pogűbís.
 Vretin, i sztűdencsna csiszta, hladna voda
 vtihsa zsej, otávi medlounvoszt zsvota ;
 záto ti je ona nájzdravejsa
 obcsinszka pítvina, ino nájtoneyjsa ;

medtém prevecs mrzla nema ona bidti,
 naímre, kak zahican nemas ni té piti.
 Vrásztvo za sztarce je, i krepka pítvina
 trejna mera csiszto szprávlenoga vína,
 razveszeli szrdce, zsaloudec szegreje,
 jákoszt büdí csi sze nenüca na grejhe;
 ali grívi csemér je deci zsganica,
 ár nyé tak vrejlo krv escse bole hica,
 pozsari zdrávja cvejť, i szkopa ráni grob:
 ah, kelko ji szpádne nyej na placsen porob! ...
 Medtém gdate, csi je voda nejprav zdrava,
 sze szlobodno deci kajtou vína dáva,
 csi sze zmejsa med nyé nikeliko vodé;
 etakse neskoudi, ár krví nezvuzsgé.

2. Vu szne.

Potrejben je szen na moucsi ponávlanje:
 nücaj nocsne vöre li na nyé vdáblanje,
 i rejtkogda trosi nyé z verosztüvanyem;
 pa ni te nigdá nej z bloudnim norüvanyem;
 vnougi norcsek csesztou ni oucsi nezapré,
 cejlo nous hrabucsi, szkácse, zejva i zsré,
 níki pa pri knigaj i novinaj szedi,
 ali na trdi szto nagnovsi glavou szpi:
 vszi etaksi, kak cvejť, v líci preblejdijo,
 ino, kak szküsnyáve, po zemli plejzijo.
 Sészt, ali szedem vör je zadoszta szpati
 zdravomi csloveki; edno má pridati
 sztarec, dejte, poutnik, rouni i betezsen,
 ár sze tém csesztoukrát pretrgne nocsni szen:
 ali kí sze duzse vtégüje v poszteli,
 mányi gingavec de vu dísi i tejlí.
 Na méhki blazinaj neszpi, ni pod pérjom,
 nego li pod kusztim i hladnim pokrouvcem,
 steri te zadoszta bráni prouti mrazi,
 na té vorcan v zími ino v leti pazi;
 vudnésnyi szen je pa za betézsne, sztäre,
 cečátjo decsico, vaktare, klacsáre.

3. Vu zráki.

Vu hizso szí vszákdén csrsztvi zrák napüsztí,
 ár je te zdávnyi zse po kvarjen necsisztí;
 veri, kaksté szí je lagov te vönejsnyi;
 bougsí je on vszigdár, kak pa te znotrejsnyi:

v zími szi obloke notri zadelati,
je telko, kak hotécs szi beteg szprávlati.
V hizsi drzsánoga vougelja oszter szpár
je zse vnougim pousztao betega, szmríi zsár;
káhle v kaksté mrazi naj nedo zserjáve,
ár sze mouti v glávi, i pogübi zdrávje.

4. Vu oblecsali, gíbanji.

Nogé vszigdár tople, glavou pa hladno mej,
pokrite neдрzi nyé v hizsí, ni vönej,
naimre podmetano i krzleno hoube
tak prestímaj na nyej, kak velko hüdoubo;
oblácsaj sze pouleg násztajov vrejmena,
i nej pouleg segé mányega plemena;
v mrazi topeľ, v hici pa hladen gvant noszi,
ár je rozmrazenye zsaloudca sztrtina,
i velki betegouv najprva vretina;
med tém sze ni eti necekni tak nigdár,
kaj bi szi gvant na gvant oblácsao li vnejmar;
i z tém bi sze gvüsno szam rad jáko kvario;
csi bi sze pred vszákim hládom na toplo szkrio,
k vszákomi zráki sze rano más privcsiti,
ali tou szpametno, nej vnejmar, csiniti:
hodi vszákdén kajto, ár kí zmirom szedí,
on szi krv zasztávi i zsvot ozsmetí . . .
Zobouv szi necsiszti z iglouv, rasoskami,
li v zsebki drzsánov szlámov, i pérami,
ár csi szi zobé li malokaj pokvarís,
nezrecseno mantro i bolezen sztrpís;
na tou gledoucs nepij na toplo mrzloga,
niti proutitomi na mrzlo toploga.
Jáko skodlivo je, vrejlo hráno jeszti,
escse skodlivejse, na nyou preci piti. . .
Kí szúhe lesnyeke z zobmi vnejmar tere,
kak doszta ednouk za tou trpeti more! . . .
Nekvári szi pri poszvejti szvejcese oucsi,
ni pri szunca osztrom tráhi i szvetloucsi,
ár znás, kaj szo ocsi na sztezi zsitka tvoji
nájdragsi kincs ino eden jedini voj;
ka eti za radoszt má te témni bouhar?
mrtev, mrtev je on, kak zsvoucsi roumar. . .
Nejdi nágló na hlád, gda szi escse vroucsi,
nepij preci, niti sze doli neszlejcsi;
tak, csi brezi düske na brezsíno bezsísi,

zmuzsdzsis plűcsa ino szűhi beteg dobıs ;
 hotűcs sze pokvarı, ki vnejmar zdigáva
 i od nedűhe szi komaj odűháva :
 zmraza preci k vroucsim káhlom nigdár nejdi,
 li szemta po hizsi hodi, ali szejdi,
 nacsı ti zlehkamraz pod nojète zaide,
 náseszt, kasel dobıs, i beteg te naide.

5. Vu náklonosztaj.

Zlehka pokvarijo zdrávje náklonoszti,
 zátó nyı besznoucsi cűgla nepopűszti,
 ár csi ti v nyı szili prevecs zevré krv,
 popári ti zsitka cvejtek, kak hűdi csrv ;
 vari sze csemėrov i velke bojazni ;
 ár csi ti nefunda té bin vsze vűpazni,
 pokvarı sze po nyem dűse, tejla sztáva,
 i roumar otvára pod nyim, kak szkűsnyáva,
 ali ni drűgoga neszágaj, da niti
 on nema bojazni placsen porob bidti ;
 szrd i nevoscsėnost ti v szrdci naj nevrė,
 da te ete hűdi satan hak nepozsrė,
 vise postűj zdrávje i dűse veszeljė,
 vise mir i pokoj, kak vsze kincse zemlė,
 i csi ti té vtajı i vzeme sors i szvejť,
 nevcagaj, — nej szo ti oni dűse poszvejť ;
 vűpaj sze vu Bougi, on ti je povrnė,
 i, csi szi ji vrejden, tam bougse dá za nyė ;
 takáj, csi te beteg vu posztelo vrzse,
 szloni sze na nyega, on te nepovrzse,
 ali oni skėri nigdár nezaműdi,
 z sterimi bougsati scsė on sztan tvoj hűdi :
 bloudi, kı sze vnejmar na nyega zanilhá,
 ali vujvcom, babam, neznanim v rouke dá,
 i neiscse vrácsa vu vszem prilicsnoga,
 i nej po'zelávca dobıcska gnűsznoga ;
 vejm mı i vu zsitka mėnssem dugoványi
 iscsemo zevcsene vu szvojem pozványi,
 i nej neobhodne, kı vecs zaprávijo
 na koj sze podájo, kak pa poprávijo ;
 kak bi mogli zsitek táksim v rouke datı,
 kı, ka bi csinili, szamı nemro znati ?
 Na szlejdnye posteni i pobozen zsitek
 je eti za vsze nász velıki dobıcssek,

veliki on pokoj, dūsnevejszti on mír,
steroga nemouti niksega zla vihér . . .

Tuo szo one mocsno sztojécse podpore,
na stere szloniti kí sze zná i more,
sztáti má v tekáji dúgi i lejpi lejt,
sztáti v csrsztvoj moucsi, kak zdrav i níden cvejt.

Prígodke.

Zadovolen szoud. Eden hízsni pár sze je nikak nej zbívao med szebom. Da vekivecsnoj nemírlívoszti konec vcsíníta, szta szí zvolíla, kaj sze razpítati dáta. Ideta k szodci i tam naprej dáta szvoje delo i proszita naj nyídva razpita, vsze ka máta szí raztálata, ino ideta vszáki vu szvoj kraj. Szodec nyídva zácsa miriti, gtíhati, ali vsze je zaman bílou. Tak je v píszmo vzéo vsze vrejdnoszt, ka szta mela i raztálao na dvoje. K koncovi je na trouje decé prisao réd. Kak ta sze nad tém delíla? Eden csasz szí vszi trijé premislávajo, dokecs szodecs nepregovori: »Znáta ka? Trouje decé vama nemorem na dvoje razdelíti, náj-bougse de csi ta tecsasz vkúp dokecs escse ednoga nedta mela i teda vecs níkse zádevi nede prirazpítanyi. Zsena szí malo míszli i precí rokou podá mozsej i lepou vu méri obá vkúp ideta domou.

Kak szta sze dvá tozsca zglíhala i zmírila?

(Pripovejdka.)

Dvágoricsanca od krajíne Gráda sze za níksega máloga süméta volo sztrahsno szváđita i eden toga ovoga z neprebránímí recsmí pozdrávla. Delo nemre tak osztáti míszli zburkajoucš te eden. Rávno tak te drúgi túdi. Veliko csrbino, stera je nanyegovom posteneyj vcsínyena, nemre prenoszítí, vó jo more dáti zbrúszítí. Ideta tak touzšit edem drúgoga. Tou je escse za sztáre právde bílou gda je bírouv nej pouleg pravdeni paragrafusov, nego pouleg szvojega pravicsnoga previdejnya szoudo. V tísztom vrejméní szo szlovenszke krajíne bírouv Sohár bílí i v Márki-sevci szo sztáli, te je escse túdi nejmela bírovía glavnoga meszta, kak zdaj, bírouv sze je vszígđár tam drzsao, gde je szvoje imánye meo. I túdi je nej bílou vecs, szamo eden bírouv, ali túdi je nej bílou teliko tozsbé kak vu vezdásnyem vrejméní.

Sohár szo jáko dobrega szrdcá cslovek bílí i nájvecskrát szo vözglíhati escse i te náj vékse nepriátele, náj mre gde szo prevíditi, kaj sze je zatoga volo nej vrejdno bílou touzšítí i szvajúvati i kaj obá pravico (ali pa eden nej) máta.

Pred szoud prídeta nasíva to'zca, bírouv nyídva szpríjaznívímí vecsmí nagíblejo, naj odpúszítíta eden drúgomi, nej je vrejdno, kajbí sze, kak szouszeda szvajúvala i. t. v. i. t. v. Ali nyídva szta nej poszlúhsala csedne rejsjí bírouva, vszáki je trdo, kak nedúzsno i globoko je zban-túvani, on nemre odpúszítíti, ráj . . .

Zdaj nyíma bírouv právíjo: „dobro je, za edno vóro nazáj prídta notri, tecsasz de vájní szoud kréđi i ka vama naj nede dúgi cajt,

idita na drvotan i szekajta drva, moj hlápec vama szekere dá. Eden je nej vüpaó prouti praviti, ar csi nede bougaó, te zagvüšno zgübí právdo. Szejkata eden od toga drügoga nikak nescse zaosztáti, ár zná bidti de tou vsze pri szoudi na vágo djáno. Okouli deszéte vere nyídva notri pozovéjo i pitájo: »lehko szta sze zse vözmírila?« „Tou nede, nede goszp. Birouv“! odgovorita obá ednáko, nemre bidti! Rávno na tou príde eden goszpoud, kí szílen poszel má z birouvom i nemre csakati, ka bi oni prvle z goricsanci odpravili, vö je jí pouzvaó, i nyídva duzse moreta csakati. Da je vönej mrzlo bilou i zobszton nemre cslovek bidti, te edem sze pá szprávi drva szekat, ali te drügi tüdi nescse müditi i pá verno szejkata. Zácsa poldné zvoniti, po obedi nyídva pá notri pozovéjo i pitájo: „János pa Stevan kak szta, nej szta sze zmírila?“ »Tou nede, nemre bidti“ odgovorita obá. No escse szí miszlita pou vöre, i te notri prída. Pou vöre pretecsé i nyídva lí vrejlo szejkata, pretecsé edna vera; ali eden je nej steo prvle gori hejnyati teccasz, dokecs nyídva nedo zváli; lacsníva szta bílá zse tüdi i vrejmen je zse okouli dvej bilou popoldnévi, gda prídetá domou? Birouv szo nyídva na künye oblok vecskrát glédali jeli szí kaj gucsíta ali nej? To szo vidili, kaj sze zse tak nepascsíta, persze zse szta ogládila, obrüdila. Pokésznicš pregovori János: »Meni sze tak vídi, ka nájni szoud nede gotov teccasz, dokecs drva bodo szekati. Gda prídeva domou, zsene do miszlile, kaj szo náj notri záprli, ali sze nana je pa napouti, kajzgoudilo“. Na tou Stevan nad nyega vdarivsi ercsé: „Zagvüšno szva bedáka, ka eti lacsníva, zsédníva cejli dén niti za Boug pláti nej“ drva szejkava hodva i povejva, ka zva sze zmírila. Tak sze je nej vrejdno za toga volo szrditi, ali da szí tí vszigdár tak zeleténi bio. „Trbelo je nama tou ospotanye?“ Doj szta djalá szekere, pokésznicš neszrámmo idete pred birouva, steri velki din püsztšávajoucsi z pipe, nyídva pita: „No vösztá sze zmírila? Tak je goszp. birouv, vö szva sze zmírila, zadosztá nama je bilou zse (székanye). No vista! velijo birouv, idita lepou domou i zsvíta vu míri, i bougse de, csi ta szebí szekala drva, kak drügomi. Popárjeno i szramotno ideta, kak szta lí mogla domou, nej szta szí dosztá zgovárjala, nej záto, kaj bi sze duzse szrdila, nego pred szamíla nyídva je szram bilou. Domá szta dugonej ovadila, kak szta obhodíla, ali záto szo vescsarje zvedili i csi szo sze sáliti steli z ednoga, ali drügoga szo píali: „Gda bos pá sou v Márkisevçe drva szekat? . . .“ F.

Pripovejčka. V gojčno ob 4 toj vöri príde domou mouz z ostarije z oumutnov giavouv. Zsena ga pogovárja erkoucsa: „Tou je dönok grdo delo, ka tak keszno práves z ostarie!“ „Jeli pa je tou keszno ob strtoj vöri vgojčno právi mozs? Rávno záto szem osztao do tega maó, ár szí sze eto krejgala, gda szem ob deszétoj vecsér prisao, ka je keszno i tak szem miszlo ka ednouk rano pridem, jeli bos sze te tüdi csoböjrla?!

Luthár M. v Paradizsomi. Ednouk szo Luther M. eden kraszno lejpi püngrad pokázali, steri je pokrálevszkom bio okincšani. Gda szo zse vsze poglednoli i vö z zsnyega sli, píta eden z nazoucsi bodoucsi: „Kak sze nyim je povido, jeli ka je lejpi? „Té püngrad je právi paradicsom i lejpi bi bio, csi nebi bilou v nyem „grejh szpadája,“

Dávno je bilou, escse za goszpocsine vremena, gda je vszáki zemelszki goszpoud ober szvoji kmetov szam drzsao szoud po szvojem fiskusi i ravnítelaj Ednouk k szebi dá prizvati Gráds-koga imánya ravnítel z edne véshi naprejhodéese glavé: ritara i dvá eskúta (tak sze právi ka szo sálovcsarje bíli) i z velkov osztrosztjouv prednyé dáva dúznsoszt, stere pouleg nouvoga zrendelüvanya oblászti, morejo verno odprávlati. Trdno sze nyim je protio, kaj za te nájméense zámüdnosztí volo, oni bodejo podgovorni. Domou idoucs rítar právi tak szem sztráh bio, ka de nász zse naprej dao palicivati! Zse je blüzi hodilo, právi te drügi. Na tou je te nájbatrívnejsi etak odgovoro: „Ali vej szem nyemi jasz dao“! „Ka szí nyemi dao pítata ga obá“? „Eige szem nyemi kázao v zsebkí“! No z tém szí nyemi bogme jáko malo dao i tou bi jáko malo zadomesztsávanya bilou, esi bi tí pétdvajsztí na szpodnyico dao vszejstí.

Eden jáger je oszem divji réc sztrejlo i domou je dá neszti z cigánom, té edno potézsí i szamo szedem prineszé domou i hitro odídtí scsé. Ohó cigán! tou je szamo szedem, gde je pa ta ouszma, píta ga jáger? Cigan je nejdao valati, kaj bi nej vsze tí bílé, na okrougli je doj szkldao i csteti zácsao 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, to prvo je vszígdar dvakrát

csteo. I da szta sze nej mogla pre-razmiti, ár je cigan vszígdar 8, jáger pa 7 precsteo, je tá prizvao 8 mlacouv i velo nyim je, naj szí vszáki edno vzeme. Szedem jí je doubilo, te ouszmi pa nej. Zdaj jáger ercsé: „Vis ka je eini nej doubu, ár jí je szamo 7. „Hjá! naj bi sze bole popascso, dokecs je bilou? právi cigán i domou ide.

Eden goszpoud sze szrécsa z ednov csuporov delavci i píta je: „Ka iscsete priateľe“? „Delo“ odgovoríjo oni. „No pa vasz je escse niscse nej nájao“? Nej hvála Bougi“! odgovoríjo tej.

Vucsitel píta vucsenika: „Janesi! jeli pa zse znás kelko je 8+9? Vucseník: „goszp. vucsitel zakaj me tou vszáki dén pitajo, jeli pa escse itak nevejo, kelko je!

Eden priátel je po cigáni priáтели na nyegov dén pozdráv poszldao vu píszmi i túdi ednoga závca. Cigan závca szráni i szamo píszmo dá tá i odídtí scsé. Ov nyemi ercsé: „Csákaj malo, odgovor bos nazáj neszao“! Kak píszmo precsté právi cigáni: „Moré v píszmi escse závec túdi jeszte“! Na hvála Bougi, ka je lí tam, zse szem sze teliko cekno, esi je prejsao i z tém odszkúrne!

F.

Edem nema pravice.

(Pripovejka.)

Birouv notri pozové dvá med szebom sze tozsécsíva na szoud. Delo je tak bilou, ka je Mihály z „N“ véshi po orszacs-koj ceszti domou sou, zoucsi

nyemi ide Stevan szouszed, kí v „N“ vésh má ídti. Nej szta dalecs rázno bílá, da sze Mihály hitro doj prígne i gori popádne edem bonkoláris i da je vido,

kaj ga pred Stevanom szkriti nemre, gori szkricsí: „hvála Bougi kaj szem te najsao, tak szem sze pascso nazáj; szreca ka je niscse nej hodo tü, nigdár ga nebi nazáj v rouke doubó“! Z tém bankoláris brezi toga, kaj bi v nyega pogledno, v zsebko potiszne. Na tou Stevan, kí je zdaj zse bezsécs k nyemi prisao z csamurnim obrázom kricsí: „Ka-a-a ka je bonkoláris tvoj? Komaj pred pou verov szem ga zgúbo, kak domou idem z „N“ véski i szreca, ka szem napamet vzéo, nazáj szem sze obrno da bi ga poiszkao, vis kak mi je vroucse, ár szem sze trnok pascso i zdaj da szem zse szamo nisterni meter bio szamo dalecs od nyega, bi ga tí odneszao pred nouszom mojim! Ozdalecs szem te zse poznáo i rad szem bio, kaj bom te pítao, csi szí ga nej najsao, daj mi ga nezatajís i nazáj dás, zdaj ga pa z jálnosztjouv za szvojega právis! Bankolaris je moj z pejnezi vréd, ár szem ga jasz zgúbo, dáj mi ga sze“! Mihály ga je nej steo tá dati, kregajoucš sze med zsebom, obá ideta domou prouti véski. Kak domou prideta ednáko k rítari ideta edem drúgoga touzsit. „Rítar píta Stevana: jeli znás kelko pejnez szí meo v nyem“? Stevan: „znam“ ali nepovém, ár de te on túdi tak pravo“. Ka pa tí Mihály znás kelko szí meo v nyem? „Ka bi pa nebi znao, nemam jasz telko pejnez, ka bi nyim racsúna nebi znao“! „No kelko“? píta rítar. Náj prvle on povej, szem nej tak nouri, ka bi nyemi v lampe dao, kelko jí jeszte notri, pa bi te on túdi tak gúcsao. Rítari je eden nej povedao kelko jeszte pejnez (ár je neznao) i záto nyíma ercsé: „Jasz nemorem znati pri sterom je pravica, záto bankoláris pred vama brezi toga, kaj bi nyega zdrzsétek pogledno,

doli zapecsátim i z málim rítarom k birovíji poslem i tam sze zse oszoudi steroga je“? Mihály na tou szkricsí: „moji pejnez nedte notri posilali“! Rávno tak Stevan! „Hja tou je velki fret! Zdaj zse jasz tou pouleg dúznosztzi morem vcsiniti, ár je tou szvéto, kaj szta ga nej obádvá zgúbila“!

Rítar je cseden cslovek bio, záto nyidva naprobo dene, právi nyíma: „Náj bougse de vzémta szí je na dvouje, ka pa csi je stoj drúgi zgúbo? Bajuszí szí je zaszükávao i vglávi premislávao: more bidti jasz túdi kaj dobim, i vréd pride delo. Alí tou szta nejprívolila; nej szta stela edem tomi drúgomi tou naznaniti, kaj obá lazseta. Rítar je notri poszlaó k birovíji bankoláris gde sze je za nisteri dén te kváren zglászo, ka je eden bankoláris zgúbo, kak sze je z „N“ véski pelao, z telko i telko zdrzsétkom. Postenomi najditeli 10 %-tov gori ponúdí. Na bonkoláris je na znotrejsnyoj sztráni B. J. potezseno notri. Birouv je vcsaszí znao, ka gde je pravica? ár sze je vsze glíhalo, kak je te kváren odpíszao, i prevído je, ka Mihály i Stevan nemata isztíne, ali záto dönok prvle kak, bi tomi kvárnomi nazáj poszlaó zgúbicsek, nyidva vö more poszlúhnoti. Notri nyidva je pouzvaó i obá na ednouk vöposzlúhno, rávno szta tak gúcsala, kak pred rítarom. Zdaj nyidva je obá vöposzlaó. Za máli csasz Mihálya pozové notri i právi nyemi: „Dobro znam, ka je nej tvoj bonkoláris, ali povej mi zdaj z kém scsés szvedocsiti, ka je tvoj“? Té hítro vö z zsebke potégne eden glazs palinke i právi, eti szem nyim eden glazs palinke príneszao náj bodo tak dobrí naj jo zemejo moj pouv je. „Tak z tém szvedocsis“, právi birouv. „Proszim tak je“.

„Dobro je idi, zse vréd prídé delo. Zdaj pá Stevana pozové i píta ga: „Dobro znam, ka je nej tvoj bankoláris, ali szkém szvedocsis ka je tvoj, povej isztino“! Té sze presztráhsi i z zdejvajúcsimi recsmí govori: Pro-pro-sz-szim: z lazs-zs-zsmi“! no dobroje idi vö, delo de zse vrédi.

N. N. véshi prouti B. K. pelajúcsój cseszti, gde szta ga vidva najsla zgúbo. Lasztnik je tak on! Té goszpoud z pejnez 10%, obeca postenomi nájditeli, da szta ga obá najsla, raztálajta szí té dár“! Natou obá szkricsíta: „meni ji nej trbej, csi je nej moj bankoláris“! Zvön toga je escse tü nihao eden glazs palinke, tou



Dr. Luther Márton.

Za pou vere nyídva pá notri pouzvavsi, gori nyíma precsté szoud: „Obá szta potrdila, ka je bankoláris váj ednoga nej i jasz tak vídim ka je N. N. goszpodína, ki ga iszkati dá; vsze je tak, kak píse, pejnez je teliko v nyem i v nyega potezseni iména zacsetni pizski sze glíhajo i escse tou, kaj ga je od

je tüdi vájno, raztálajtaszi jo. Na tou pá obá szkricsíta, ka nyima je nejtrbej. „No dobro je“, právi Birov. Prek jo dá Stevani i zapovej naj jo obá k rítari neszéta i tak nyemi povejta, ka da de cejla vésh vküper pri káksem veskom deli, te jo naj zapijéjo. Rítar pa naj te notri zglászi, gda i kelko lúdi je bilou

vküp, gda szo jo szpilí. Nasiva csloveka szta obá z dúgim no-
uszom szramotno domou i krítari
slai prejk dalá palinko. Vescsarje
szo dugo ziszkávali vretino té
palinke, ali dugo szo nej zve-
dili za nyou, ár szta nyídva glo-
boko múcsala. Ali szledi je vsze
na szveklo prislo, Birouv je oni
pejnéz 10% percentov, stere bi

najditel mogao dobiti na veske
szíromáke poszloo k ritari i od-
píszao, ka sto i zakaj je dá. Zdaj
escse je na znánye prislo ves-
csarom, kaksi konec je mejla
Mihálya i Stevana tozsa, ár
szta nyídva, csí jiva je stoj
pítao, vszígjár tak pravila, ka
je escse nej konec! F.

Kronika ednoga leta.

Pise jo : Luthár Ádám.

Znamenítejse z godbe
szvejta, cérkvi, od vszej nasi
gmajn zselejmo eti nakrátci
doliszpizati.

Szploj lehko právimó:
betézsno, v mérajoucse je
eto cslovecsanszko pokolej-
nye, prázen je nas cajt. Kak
eden bejszen jahas, vsze sze
vu pogübelnoszt zsené brez
vüzde, brez réda, brez cíla.
Vsze sze zible, vrtí, káple,
tere, rúsi. Eden khaosz brez
priszpodobnoszt! Szrdcé trga-
joucsa Tragódiya do jocsa!
Na toj pouti bláznosztí, na
stero szmo zavdarili, sze
kricsí „mér, mér“, jeszte pa
szamo jeretinsztvo i boj;
kricsí sze „szlobodscsina,
szlobodscsína“, jeszte pa
szamo szila i robsztvo; kricsí
sze „pravicsnoszt“, láda pa
szamo nepravicsnoszt; kricsí
sze „bratinsztvo“, jeszte pa
szamo odúrnoszt.

Kak evangelicsanszki
krsztsanye sztojímó med tem
sümécsim orkánom glédamo
i vídimo okouli szébe vszo

nevoló, za stere volo sze
sztara nase szrdcé i trouszi
nasa dúsa. Ali da mámo vero
vu onom, ki je trdí grád nas,
táksa pecsína, stera sze nig-
jár negene, mírovno písemo
szledécsa.

Ka návadno naszledúje
velike bójne szűkesína, nez-
noszna drágocsa, glád, po-
mor, küga, tou vsze do vríha
széga v *Rusziji*, ednouk
nájvéksem i nájbogatejsem
országí Sztrahsen glád sze
je nájbole v kráji Volge
szkázao, gde je velika szű-
hocsa lajnszkoga leta zsetvo
zúcsila. Ka szo pa prispa-
ranoga zsívisa meli lüdjé,
tisztó je erdecsega vladársztva
neszmílena rekvirácia vzéla
od nyíh. To osztányeno
szlejdnye z-ívincse, ovcou,
konya szo hitro potrosíli;
racsún je prisao na mácske,
na psze, naszlejdnye na ko-
ráte i misi. Gda szo zse
nikse sztvári nej najslí, zko-
renyom, szkourjami, zkúha-
nim ledrom, z lísztjom sze

bránijo; glád je vedno véksi, zse lúdojesztvo príde na dnevni réd; vsze zaman, na vesznicajpo sztou osob vmíra po cesztáj. Ah, sto bi mogao vsze groznosztí toga gláda doliszpízati, po sterom je Ruszija okouli 20 milio prebiválcov szvoji zgúbila! Jeli sze mores tvojemí zsitki, tvojemí deli, tvojoj dobrobívosztí veszeliti, gda od etakse resznícsnosztí csűjes? Jeli más jus pri taksem sze tozsítí obri lasztne nevoule? Jeli sze vűpas vűzaprejti od dela krsztsanszke pomoucsi do tvoje gladűvajoucse brátje v Rusziji, csi taki tí szam tűdi nemas vísesnyega? Nasi evangelicsanszki bratje okoli Volge sztrádajo najbole, zevszej tálov szvejta, idejo nyim na pomoucs, szamo dári nasi prekműrszki evangeliczanov szo osztáli do tegamao vű. Zdjányem pokázste, poszvedocste eti, ka je nasa nájvéksa hiba nej szkouposzt! Lűbézni dári na té cio sze májo penezniki nase sinyorije: g. Fliszár Jánosi v Murszko Szoboto poszlati v kalendariji prísesztnoga leta pa bodejo tűdi kvitejrani.

Bívoszt *Ausztrijszke* republike je tűdi vedno zsalosztnejsa. Drágocsa tak raszté od dna-do dna, kak gobe vetom dezszdsevnom Mihalscseki. Sztrájkom nega konca, brezposzelnim lűdém nej racsuna. Eden pekovszki pomocsník na tjeden dobí

150,000 kor., eden kgr. masztí 36,000 K kosta.

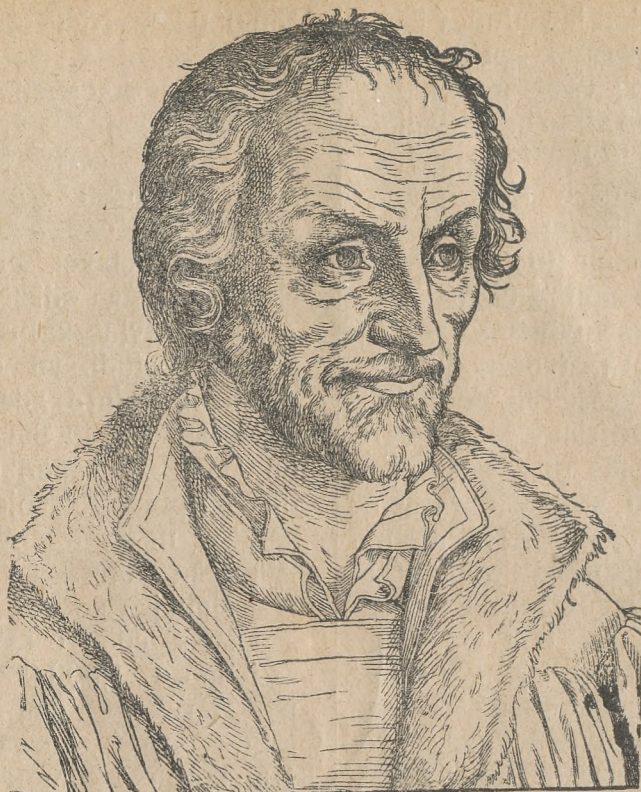
Vu szlejdnyem csaszi prevecs káple vrednoszt *Nemskoj* marki. Nevoule, nezadevolnosztí sze povék-savajo. Prevecs szo sze vkanili nasi delavci, kí szo v Nemskiország odíslí vdero.

Vérsztvinszka bívoszt sze pa lűcsa tűdi vu országaj *z dolárov valutov*; denem, na Svájcarszkom, na Svédsczkom, vu Dániji, v Ameriki, ár tej országi pouleg szvoje viszike valute nemrejo níkaj vu zvűnszke országe odávati. Najszlabejszo *valuto* má Ruszija. Za eden carszki rubel sze more 1,000,000 szovjetszki rubelov dati. Za Rusziov sztoji Ausztriya. Za 100 koron dobímo szamo $\frac{3}{4}$ svajcarszkoga centa. Pred bojnov szmo pa za 100 ausztrijszki koron vise kak 100 svajcarszki frankov doubili.

Pouleg nájnovjeseja *lűdsztvastetja* 1777 milio lűdi zsvé na zemli.

Pouleg racsunanya amerikancov *dugouvje* najznamenítejsi országov vűzaneszėjo 11,235,000,000,000 jugoslávsczki korón.

XV. *Benedik pápa* je 1922. jan. 22. vmrou. Za cajtá bojne za volo míra i lejsávanya nevoult sze je trdűo. Zamerkanya je vrejdnó, ka szo pri szmríti nyegove, vszi drzsávni uradi v Murszko Szoboti vűzdejvali zsalne



Melanchton Fülöp.

bandere. Ka je tou? Jeli je pápa nej szamo edne cérkvi najvisisi reprezentát?

Naszkori je nouvi pápa odebrani, ki je szebi XI. Pius imé odébrao.

Rusziska Erdécsa vláda száma dá na znánye, ka je vu stíri letaj nyénoga ládanya 1,766,118 lüdi dála obe-sziti. Med temi je bilou 1243 dühovnikov, 6775 vucsitelov, 8.800 vrácsitelov, 192,350 delavcov, 815,100 kmetov.

Veliki sztrájk zselezni-csárov i varaski delavcov je bio v Nemciji. Berlin váras je stíri dni brez vodé, gáza

i elektricsne szvetloszti bio Húde poszedice je meo sztrájk. Ár brez szvetloscse, kürjave i vodé szo sze na pííko szilne operácie vu spitálaj nej mogle zvrstiti i páciensi szo vmérali.

Veliki sztrájk steinkol-kopajoucsi bajcarov je bio tüdi v Csehszlovákiji i v Jugoszlaviji i tema országo ma milionszke vérsztvinszke skode napravo.

Zevsze szvejta prihájajo glászi od vnozsíne *neszrecs.* Naimre je doszta velikanszki *ognyov.* Pouleg Berlina je zgorejla najvéksa fabrika Europe za kakao i csoko-

láde. Vise 1000 lüdi sze je poneszrecsilo pri ognji, 2500 lüdi je pa osztanolo brez szlüzsa ino krüha.

Katasztrofálna züma je bila ta szlednya. V Boszniji-Hercegovini, escse v Dalmácii je na 2 m. sznejg szpadno. Hízse szo sze podérale, posta, zseleznice gorihenyale voziti, lüdjé szo zrmzávali.

Dolárszki principi pred birovijov. V Lublani vecs postni csesztníkov je goritrgalo z Amerike prihájajoucsa píszma i zsnjih szo doláre vöszpoubrali. Te tezszo zaszlüzsene i zsmetno csákane pejneze szo tej neverni szlugi zlehka zapravili. Dobili szo szvoj nájem.

Bojnszki zgübücski vözaneszéjo 5,911,000 lüdi i delijo sze na országe etak: Francija 1,500,000, Nemcija 1,400,000, Angüija 1,170,000, Ausztريا-Vogrszko 1,164,000, Italija 570,000, Polska 320,000, Amerika 246,000, Csehszlovakija 175,000, Szrbija 154,000, Kanada 188,000, Romunija 84,000, Belgija 40,000. Nega podátkov za Ruszijo, Turcsijo i Bulgárijó.

V *Maribori* je zgoro eden veliki ognjeni mlin. Skoda vözaneszé 120 milio koron.

Lüdsztvacstetje v *Jugoszlaviji* je dokoncsano. Vtoj drzséli, stera je 247,916 km. velika, 11,729,915 prebivál-

cov jeszte; ztej je 216,762 protestánsov.

Bivsi csaszar i krao Károl, je 1. aprilisa na zátoni Madeira mrou. Naroudo sze je 1887. aug. 17. dnéva, 1911. okt. 21. je vü zákon sztoupo z Zitov Parmszkov, z steroga zákona sze je naroudilo 8 otrokov. Na tronus je prisao 1916 nov. 21. po szmrti Ferencz Jozsefa. Po katasztrofi Ausztrije-Vogrszke je Károl zsüvo eden csasz v Svajci, odtéc je probao dvakrat nazájdobiti Madzsarszki tron, ali zamán. Kak veliki Napoleon, tak tüdi Károly vu pregnansztvi na oceanszkom zátoni je mogao dokoncsati szvoj zsítek, loucsen od vszega szvejta. Zsalosztent, tragicsen sors je prisao nyemi vtál. Kak cslovek je bio Károl dober, plemeniti mouzs.

Velikanszki sztroski *Antantni komiszij v Szrednyoj Europi*. Lord Newton je govorio med drügim, ka szamo za komiszijo vu Bécsi je bilou leta 1920 plácsati 7½ milijarde koron. Na madzsarszkom sztáne komiszija vecs, kak cejla Madzsarszka vojszka. Navadni Angleski voják má mejszecsno vékso plácsó, kak je lejtna plácsa madzsarszkgoga predszedníka.

Mouoszt prek Müre je bio prejkdani nyegovomi zrendelüvanyi aprila 19. Szvétesnya ceremonija je szploj katoliski karakter mejla. Zasz-

topsztví 25,000 prekmürszki evangolicsánov je nej meszta dáno vu oficielnom programi; vendar zbojaznoszti od ver-zsejszki barátov!?

Katasztrofálna *ekszplozija* municije v Bitoli. Blüzi 400 vag. rázlocsnoga bojnsz-koga materiála je vlüft zle-telo, 30,000 lüdi brez sztrehe osztalo. Skoda repre-zentíra vrejdnoszt okouli edne milijárde.

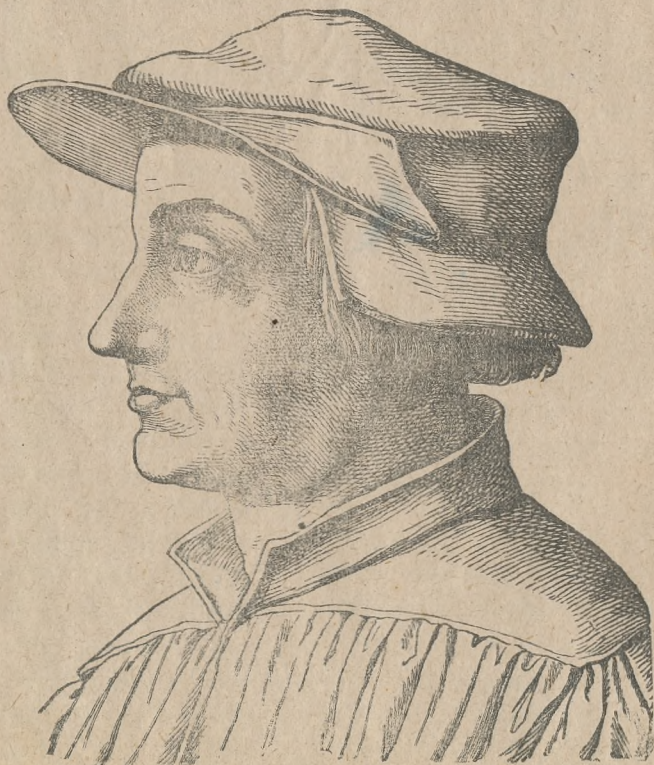
Velika *neszrecca* na *mourji*. Angloski hajouv „Egipt“, dúgi 153 m, široki 16 m je vküpe vdaró z fran-cuskim hajouvom; v 20 mi-nutaj ga je pozsrta morszka

globocsína z 109 lüdmí navküp.

Zasztoupniki vszej or-szágov szo drzsali v *Genovi* vérsztvinszko konferencio, od stere szo vszi lüdjé doszta csakali, ali prevecs szo sze vkanili.

Trockij, sovjetszki vojni komiszár, szí je po nepos-tenoj pouti polaszto vu zad-nyivi 2 leti vise 30 milionov zláti rubelov.

V *Belgrádi* sze je 8. jun. vrsilo zdávanye nasega Králja, Alekszandra I. z ru-munszkov princesijov, Mári-jov. Naj szhája blagoszlov zsnjihovoga zákonszkgoga zsitka na vsze **podlozsance!**



Zwingli Ulrich.

Sztreljeni je *Vilson* generális v Londoni, verjetno od sztráni irszki katolikov, árjekreirszki protestánsov bio.

Sztreljeni je *Rathenau* nemski miniszter za zvénejsnye sztvári, verjetno od lúdi monarkiszticsnoga mislejnya.

Vérsztvivszka konferencia v *Haagi* je razpádnola tüdi brezi vszákoga rezultáta.

Tajfun, grozen orkán, je váras Szwatau v Ázsiji popolnoma razrúso; pri tom je 10,000 lúdi od zsítka prislo.

Sztouletnicazseleznice. Sztou lejt je preteklo letosz, ka je Stephenson v Angliji vözbrodó zseleznico. V Ausztriji 1837. je bíla naprávlena prva zselezna pout.

1621. jun. 21. „*Den groze*“. Trisztou lejt je minoulo, ka je Habsburgszka-Katoliska szila 27 voditelov csehszki huszitov v Prági obesziti dála, i ka szo mahinácie jezsuítov csehszko evangelicsnszko nemestvo vösztrejbili inánye szo nyim vkraj szpojémali.

Zsalosztna dvajszetlejtница. 1902. maj 8. je zacsnó na francuskom zátoni Martinik bruhati ognyenik Mont Pelée. Zgore szo szégali plameni do nébe i zsnyé sze je drla zsarécsa láva. Podgorov je lezsao város St. Pierre. Vpar minuti je bio zalejáni z lávov i zgoro z 30,000 nepobozsnimi, sza-

mo vzsíványe zselnimi oszebami. Rejsila szta sze li dva csloveka.

1912., april 14—15. vnocsi sze je potono Titanik hajov vecs kak z 1500 potnikmi.

Veliko *reformisticsno* cérkevno gíbanje sze je zacsnolo na Csehszkom vu dúhi HuszJánosa. 140 rim. katholicsanszki dúhovnikov je odsztoupilo od r. kath. církvi i v cseh-szlovasko národno církev szo sze zdrúzšili. Priszpodobno gíbanje jeszte na Horvatszkom tüdi. Tú je 83 rim. kath. dúhovnikov odprto píszmó poszlalo Zagrebcskomi glavnomi püspeki, vsterom goriposztávijo szvoje zadejve i szebé za reformiste imenüjejo. Rim je pouleg indasnye naváde vsze ete vöprekúno, nyíhova zselejnya nejposztlúno. Na máglaj je vszejgavecs dneszdén zse nemre zsezsgati.

Odsztoupanye dúhovnikov od r. kat. církvi na Csehszkom naszledúje tüdi vnozšína lüdsztva. Vkrájini Dukszera 4500, v Pilseni 7000, v Prági pa v 14 dnévi blúzi 100,000 lúdi je sztoupilo vö z r. katoliske církvi Evangelicsáni szo poszkocsíli v Prági na 30,000.

V Rumuniji na *nájvisi-soj sztubi kulture* sztojijo szibenbúrgeri,erdélszki szászi. Ka je prineszlo té ¼ milie lüdi na vizikoszt nyíhovo vezdásnye kulture, tou je nyíhova

evangelicsanszka cérkev bila. Vu Ameriko preszeljeni szászi szo sze dojavézali, ka vszáko leto cejli zaszlüzsek 3 dnévov szvojoj domovini poslejo na szlobodno zrendelüvanye. Z tej obilni dárov kakse vretíne düsevni i telovni kincsov szo prihájali na vsze lüdsztvo, szí lejko premíszlimo. Oh dabi nasi amerikancsarje tüdi priszpodobno csiníli: Nebi té po 2 leti szpanyej ete nas kalendari znouvics na riziko vödáli; zmoszni bi bilí teda verszki csaszopisz vödávati, steri bi goripoiszkao vsze nase raztepene evangelicance, nyim zsítka vere vorcan bio, vu nyih edno iszto volo krepío; lehko bi té vödáli za návuk vere vcsenyé vsze potrejbne knige, stere dneszdén tak prevecs falíjo nasoj solszkoj deci! Vö bi dáli zostampati po Kardos Jánosi, nasem níjznamenítejsem pizáteli i szpejvniki, na nas jezik doli obrnyeni Mózesovi 5 kníg i knígo Jozsua. Ali nedvojim. Na pomoucs te nam sli zvasimi lübézni dármí, ví nasi bratje Amerikanszki, tak i vi nasi domácsi prémocsnejsi verníci!

Poszlúsajte, eti v *Szloveniji* szo tüdi nigda *protestánusje* bilí zásztavo noszíteli kulture-literature. Nejdávno kak mi je zdígnolo szrdcé, gda szem vu edni szlovenszki novinaj eto hválo, prestímanye protestánov csteo,

kak zamerkanye na eden cslán: „Piszátel nevej nicsesza od szlovenszke protestanszke doube, stera nam je dála zse v 16, sztotini Trubara, Dalmatína, Krela i Bohoricza, nevej nicsesza od Dalmatinove biblije, od Boharicseve szlovnice, od sztremljenya szlovenszki protestantski pizátelov za tiszkanye kníg“. Gde bi sztála Szlovenija, csi bi II. Ferdinind nej dao tú vösztrebíti evangelicance! Gde pa bomo sztáli mí, csi moucs pera popolnoma drúgim prek-püszttíno?

Ali „*nej je mrla deklícska, szamo szpí*“? Té míslí Jezusovi rejcsi zmosnoszt vídite pred szebom zse vu prelübléno lejpom kejpí na adresznoj pouti nasega kalendarija. Eden nas vrli mládi priátel, Vreccics Lajos, ki esese na künsztlerszkoj akademiji szpunyáva szvoje vcsenyé, je zmálo zvelikov lübéznosztjov na mojo prosnyo za nas kalendari té lejpi kejp. Escse na etom meszti právim nyemi za trüde nyegove globoko zahválnoszt! Vödélanye toga kejpa nasz doszta kosta, ali da vrejdnoszt nasega kalendarija krepko zdíga té kejp.

Prí kíj je nejvgaszno lampas nyihove evang. vere, prí kíj je deklícska szamo szpála, ali po cstenyej eti redouv, po previdenyi nasi vnougi potrejbcsim sze zac sne

büdití nyihov znotresnyi bougsi cslovek, oni nam naj bizsíjo na pomocs na zgoraj imenúvane cíle. Dári sze naj poslejo na adresz penezníka nase sinyoríje, g. Fliszár Já-nosa v M. Szoboti. Dári v kalendariji prisesztnoga leta bodo zahválnosztjov kvitejrani.

Groznoszti szvejta bojne, revolucíje, glásenyé komu-nisticsnoga evangeliuma, od-trgnyenoszt od organíznuma nase prvejse univerzálné evang. cérkvi szo nász, prek-múrszke evangelicsance, tüdi vu bívoszt szpanyá szpravíla. Mrla je — hvála cérkvi Gosz-poudi, nej nasa deklícska, csér Sionszka, nasa drága evangelicsanszka cérkev, sza-mo je szpála. Vszi vihéri szo jo nej vküppotrli, szamo szo jo vkraj odtrgali od nyéni vöszprobani, moudri glávni voditelov.

Odszpodi escse doli-szpiszati zselém, kak sze kázse obüdjenoszt nase cejle prekmúrszke evang. cérkvi, kak pri posebni gmajnaj, i prítom zselém tüdi ednim-drügim znamenítejsim do-godkam vu nasi gmajnaj eti szpoumenek posztaviti.

Znameniti dén bode vu historiji nasi gmajn 1922. febr. 2., na sterom dnévi szta oszvetno notriszpelaníva Kováts Stevan Szobotszki dühovnik v sinyorszko i Jun-kuncz Sándor zsvívszki vrács pa poszesztnik v inspek-

torszko csészt pred malim nasztávlene prekmúrszke evang. sinyoríje. Pri toj prí-likí je teliko nasi verníkov tál vzelo, brez rázlocska szpoula, ka sze je presztorna szobocska cérkev nabíto na-puníla.

Lejpi, genlívi je bio celi szvétek, nepozábleri osztáne vszpoumenki vszém, ki szo v nyem tálvzéli. Ka je pouzvalo vu zsítek tou nouvo sinyo-ríjo, té zroke ina toj szvé-tesnyoj szeji napredáne vsze govore presztrano gorizamer-kane nájdemo vu napiszniki od toga gyülésa gorivzétoga. Nase nouve voditele nam je tüdi nej potrebno blízse notripokázati nasim cstítelom. Csí bi mí nej znali, ali bi pozábili nyíhovo pobožnoszt, vernoszt, vrejloszt, delavnoszt, zaszlüzsenoszt kazmi szo-bocskoga evang. szv. szprá-viscsa bí nam gucsali od Nyídva. Gda Nyíva znase sztráne zetoga meszta toplo pozdrávlamo, teda to zse-lémo, naj nyídva, odgo-vornoszti puno, zsmetno csészt z Bozse miloscse dúga leta szpunnyávata na blagoszlov nasi gmajn i Krisz-tusove cérkvi!

Z imenúvanoga gyülésa je eden *Napiszník*, bogat düsevne hráne, prísao naprej, steri bi ni z edne evang. familije nej szmeo faliti. Zsa-losztno je, ka v nísterni gmajnaj szí ga je komaj nísterna familija szpravíla.

Tejm vékso hválo szmo dúzsni práviti *goszpej Dobraici*, ka stera sze neszkrbijo szamo za telovno hráno szvoji gousztov, nego düseвно hráno szo nyim tüdi ponüdili, gda szo 50 falátov toga Napisznika odali. Jeszte escse v Prekmürji edno 50 evang. krcsmaríc; da bi vszáka szamo 5 falátov Zápísznikov sze potrüdila odati, meszto tisztoga szlednyega $\frac{1}{2}$ l. vincseka, steri bi zse sztanovito na skodo bio gouszti, z sztem bi Bougi prijétno gouszti hasznovito, szebi pa na düsni mér lejpo delo opráville i taki bi odíslo tisztí 150 falátov zapisznikov, steri szo nam escse goríosztanoli.

Prekidoucs na nase gmajne, po abécészkem rédi, v *Bodonszkoj* fari 1921. leta narodílo sze je: 71; mrlouji 58; zdalou sze je 46 párov i pri konfirmaciji je bilo 68. Fara je 1921. leta notrije-mánya mejla 46,233 K; z szamovolni áldovov je notriprislo na církev i zvoné: 13,368 K; zvuin toga vu Ameriki bodocsi gmajnarje i priátelje szo na nove zvoné poszlali: 171 dollárov.

Fara, stera gotovi pejne z nema, zdaj pred vnogim velikim vödávanyem sztoji; meszto ti, vu bojnszkom csaszi rekvirerani zvonouv szi nove zvoné szprávla; poleg toga pa pred vnougimi popravkami sztojí, stere bi

zse vu bojnszkom vremeni mogla doprineszti. Cérkev, kántorszko i dühovnisko poszlopje vsze doszta, doszta popravkov potrebüje. Delo je vnogo, ali vrejli, na áldov gotovi gmajnarov i delavcov pa malo! Ocsákov vrejloszt, z sterov szo escse pred dvajszetimi letami csüde csíníli, od dnéva do dnéva vgasüje. Gmajnarov vnougi, i ravno ti nájprémocsnejsi, steri szo prvle naj bole vrejli bili vu cerkevnom i verszkom dugoványi, zsaloszt, zdaj meszto Bogá bolvane zácsajo moliti, szamo ta zemelszka iscsejo i za szvojo vero áldüvati nescsejo. Sztrukovcsarje, gde szte? Vi szte bili nigda szvetloszt i szol té fare; vasa obcsina je nam ednoga Küzmits Stevana dála, koga szpoumenki, pri príliki 200 letnice nyegovoga rojdsztva, vü pam sze, bode cejla nasa sinyöríja vtom leti privász áldüvala szposzebním szvétkom; ví szte dáli toj gmajni vezdásnyega vrejloga, delavnoga, módroga düsevnoga pasztéra, dnesz sze od vász tüdi doszta csáka! Mocsnó verjem: „Nej je mrla deklicska szamo szpí“.

Dolnyalendavszko gmajno szo hisztoricsni dogodki nazájvrgli k prekmürszkim evangelicsanom, od steri je ednouk vkraj vtrgnyena. Pred malim sze je zse jáko razvíjala i kraszno zacsnola cveszti tá gmajna, ali vez-

dásnya drzsélna meja jo je prevecs poménsala i oszlabila i záto sze zvelikimi materiálnimi nevolami bojüje. Ali te máli, raztepeno zsvécsi vernikov, sereg neokleknyeno sztojí pri drágom od ocsákov herbanom kincsi; pri evang. szv. mat. cérkvi i za nyo je gotov áldove prinásati. Malenkosztno penezno plácso za dühovnika szo premejnilo na naturszko, stera je primernejsa vezdásnyim razmeram; lepou szo povéksali zlvézní dármi cérkevno fundácijo; znouvics szo osnovili zsenzsko drústvo, na stero 26 kotrig letno 4000 K placšuje notri. Trüdíjo sze za zvon tüdi i na té cíl szo zse okouli 10,000 K vküperszpravili. Vrejden je té krajni szteber nase cérkvi, vszej nász pazlívoszti i podpéryanal.

Z Domonysovec necsüjemo niksi glászov; tü sze nam tak vídi, kak da bi „mrlá ta deklícska“. To edno szamo známo, ka tiszti 50 Napísznikov, steri szo tá v farov bili poszláni, szo nedoteknyeno nazáj poszláni. Varivácske Siona szpíte vszi?! Niti za gmajnszko i solszko pizarnico szte nej mogli eden ekszemplar zapisznika obdrzsati, ka pa zapovedávajo zse nasi cérkevni zákoni?!

V Gornyoj Petrovszkoj fari, stera 2800 düs racsúna, sze je 1921. leta narodilo: 79; mrlou 54; zdalou 27 parov. Szükesíno vezdásnyi tezske

csaszov mocsno csütijo tü nasi gmajnarje, ali dónok szo vrejli vu szvojoj veri i gotovi na áldove za szvojo cérkev. Szamovolni dárov szo 7501 K vküpeprineszli 1921. leta. Vu zacsétki 1922. leta szo pa szkoncšali, ka pri farofi nouvi skegyen gorizozídajo, k steromi szo nisterni lejsz, edno 150 falátov, ksenki vküpedáli i pripelali, drügi szo pejske delavce i foringe za cígeo, peszek, vápno, vodou darúvali i ztaksosov vrejlosztjov szo pritisznoli k zídanyi. ka je do szeptembra zse vszo delo dokoncsano.

Szkoncšala je gmajna tüdi, ka szí eto leto nouve zvoné szprávi, ka szta zse preminoucsa leta 2 filialki, Csöpinci (1921. l.) i Zsenavle (1922. l.) szebi zvršile.

Zamerkanya, naszledüvanya vrejdnó znamejnye evangelicsanszke vrejloszti vídimo pri Csöpínszki nasi gmajnaraj. V toj r. katholicsanszkoj obcsini szamo 5 (cslí pét) evang. familj jé i tej szo szí dónok zlásztívnov mocsjouv küpili zvon!

Vu szlejdnyi 10—15 leti prevecs lejpo napreidenye ino k nasim ocsákom priszpódobno gotovnoszt na áldüvanye za evang. verszki zšítek vídimo vu ednoj nasoj najmlájsoj gmajni, na *Gornyi Szlávecsi*. Lüdsztvo té krajíne je nájdale bilo vkraj od szvoje fárne cérkvi. Bozsa

csüdna moucs i szkrbnoszt je bilo tou, ka je eto lüsztvó k vadlúványi szvojemi verno osztalo, med drúgimi verniki raztepeno; i bár 2—3 võre szo mogli potúvati do cérkvi, dñnok je vszáki szpunyávaó szvojo düsevno dúzsnoszt i ka bi odavec vere szvoje posztáo, taksi sze je nej najsáo. Zse dávno je zšivelo, zselejnye vu szrdcáj toga lüsztvá, ka bi sze vszamosztójno gmajno zdrúzsili, ka bi meli szvojega düsevnoga pasztéra; ali za volo szirmastva je eto pobožno nyihovo nakanějnye prevecs zsmetno na szúho zemlou prislo. Eváng. soulo szo vu 1870. leti posztavili gori, i za prvoga vucsítela szo Hári Lipóta doubili, komi eto lüsztvó doszta má zahváliti, predvszem za volo toga lepoga szadovenoga drevja, stero je On szpouváo eti i zanyim lüsztvó tüdi. Znamenító leto je nyim 1903. vsterom szí dvá zvona szprávjí za 1190 korun. 1904. leta zacsnejo dávati lübézni dáre na szamosztójno cérkevno fundácijo. 1917. leta zse 8555 kor. pejnez príde vkúpe. Vernoga, neobtrúdnoga kurátora má eta filiálna gmajna, Roposa Ferencá. Nyegovo imé vsztálnom szpoumenki bode vu historiji gmajne.

1917. leta, vu stirisztotnom leti reformácije, dobi gmajna dühovnika i na pri-

sesztno leto je zse za szamosztójno vöpovedaná; od 1917. do 1922. leta sze na cérkev zidanye 80,582.67 kor. szprávi. Tak lejpo napreidenye sze pobožsnim, vrejim düsam má zahváliti. Nemremo eti brezi szpomínanya niháti dvá naprehodécsíva gmajnara, steriva szta preminoucse leto, gda szí je gmajna zvoné nazájszprávlála, szamá eden zvon doliplácsála vu vrednoszti 30,000 korun, kak Fartek Ferenc mlínar, gmajnszki inspektor z Szrdíce ino Obál Jenő mlínar, gmajnszki presbíter z Pertocse. Nyíma sze má zahváliti, ka vu toj mládoj gmajni zvonoszki glászi zezávajo pobožsne düse k szlúzsbi Bozsoj. Ali poleg etíva dva szo szí ovi gmajnarje tüdi, eden za ovim, to najlepso példo pokázali, kak szí more cslovek szam pomágati, naj kaj má goripopokázati. Gda eto krátko prigodo ete nase nájmájse gmajne doliszpisemo, vüpamo sze i verjemo, ka csi bár je kmicsna pred nami prisesztnoszt, dñnok z pomocsjov toga visesnyega Ocsó, ino drúgi dobri lüdi, — steri májo bidti vnougi cstítelje eti rédoz, — bode eta mála na zšítek rodjena gmajna ednouk lepse dnéve vidla, gda de lahko vu cerkvi szvojoj zdignyenim grlom szpejvala „Trdi grád je nas Boug zmozsní“.

Hodosko faro je v zsmetno bivoszt szprávilá nouva drzsélna meja, stera je 5 obcsin, blüzi eden trétji tao düs fare, od nyé vkraj odrejzala. Ka je pa escse zsalosztnejse, nedopüsztí sze tem odrejzanim verníkom, ka bi v szvojo, od nyíhovi ocsákov tüdi zídano, cérkev goríhodíli nadopunyávanye szvoji düsevní potrejbcsin, níti je nyíhov dühovnik nemore domá gorípoiszkatí í tam potrebne funkcióje opravití. Kalavinszki dühovnikí szpunyávajo tü krszt í szprévod.

Tak poménsana gmajna vszákdenésnye potrebcsíne církví gorídrzsánya komaj znása pri vezdásnyoj drágocsi, nej ka bi mogla vísise cíle pred szébe posztavití í nyé doszégnotí. Pa vékse poprávlyane potrebüje církev, sola, orgole, farof. Vsze verníke vtoj gmajni escse szamo hodoske církví sztoulétní máli zvon opomína na nyíhove duzsnosztí proutí Bougi í lüdem.

Vrejloszt nepoménsano verníkov vu eti zsmetní csaszí szvedocsíjo szledécsi véksi dári na církev í nouve zvoné: Fenyves Károl 2000 K, Leposa Anna í Balázs 200 K, Avass József zsenov 400 K, Kovács Ferenc zsenov 800 K, Könye Lajos zsenov 1000 K, Kovács Peter zsenov 1000 K, Zsenszko drüstvo 2168 K, Leposa Vilma z Amerike 4

doláre, Prélec Anna 400 K, Scheck Kálmán zsenov 200 K, Rösler József zsenov 100 K, Berke József zsenov 100 K, Herceg Kálmán 100 K, Prélec Anna 120 K, Sebök Miklosné 100 K, Kronecker Lajos 200 K, Jandrasics Stevan zsenov 1000 K, Matus Stevanne 120 K, Leposa Rezi z Amerike 2000 K í vnougi szo prineszli escse od 100 K nísise áldove. Narodilo sze je: 31; mrlou je: 32; zdalo sze je: 19 párov.

V *Krizsevszkoj* gmajni je za glávnoaga kurátura Kutos János z Krízsevec, za peneznika pa Kozicz József z Peszkovec zebráni. 1921. leta sze je naroudilo: 121; mrlou je: 88; zдалou: 46 párov; pri konfirmáciji je bilo szamo (!?) 28 decé.

2—2 zvoná szo szí nazáj szpravíli szelancsarje í mocskovcsarje.

Zvéksim dárom szo dáli szvoje imé notrizapiszati vu zláte knige z Krízsevec: Lajncsek Julia 200 K, Hári Sándor 200 K, Kücsán Teréz 200 K, Csahuk Rozi, Sándor, Lajos, Vince 200 K, Malacsics Sándor 400 K; z Berkevec: Lançsák Peter zsenov 200 K; z Küstanovec: Hassaj Ferenc zsenov 400 K, Novák Rozi 200 K í z vszej gmajnszki obcsin vnougi z mensimi lübézni dármí, stere szamo za volo máloga presztora nemremo eti gorízamerkatí,

Malo sze csűje i tou tűdi nej jáko veszėlo, z *Morávszke* fare, stera pa najbogatejse gmajnare má. Dőnok mocsno verjemo „nej je mrla deklicska“! Tou naso vero szvedocsi vrejloszt *Tesanovszke* obcsíne, stera szi je za 30,000 K nazáj szprávilá 2 zvoná 238 kg zsmėcsave i escse bole *Vucsje Gomile*, stera szi je k szvojemi málomí, historiczne znamenítosztí, zvoní, na *Bozso díko*, z ednov volov, ali z velikimi trűdí, nazájszprávilá i véksi 227 kg zmėcsave, zvon i toga med taksim, szrcá zdi gávajocsem, szvetenyem dála prek szvojemi pozványi 1922. szept. 10. dnėva, kaksega je

Peszem na poszvetsávanye zvoná.

Piszao: POLGÁR SÁNDOR. Noto szpravo: SZÜGYI JÓZSEF.

Obvrím popevana v *Vucsagomíli* 1922. szept. 10 dnėva.

1. Pred tobom sztojí sereg tvoj
Oh míli Boug, v vőri etoj;
Z csíszlím szrdcom te zezáva,
Za nouvi zvon hválo dáva.
2. Blagoszlovo szi nam trűde,
Odvрно zádeve hűde.
Z vrejlosztjov nasz podarűvao;
I z tém kíncsom korunűvao.
3. Drzsi ga tí z tvojov ramov,
Z tvojov ocsinszkov varnoszt-
[jov,
Naj ne glászi z tvoje vole
Nigdár kvára i nevoule.

niscse nej csakao od té „za *Bozsím* hrbtom lezsėcse“ obcsíne. Z vszej szoszedni obcsin je vnozsina lűdsztva prisla vkűpe, brez rázlėcska vere ino jezika, pri toj prilíki pred lepo osznájzseni zvoník, najvidi, csűje, vzsíva, szvedocsi vsze tiszto, ka je eti lűbézen, veran, vűpazen szkázala, ka vsze lejpora je dűsa cejloga szvétka, *Polgár Sándor* vucsitel, vőzgrűntao. Pred solov sze je zacsnolo szvéténye, gde je okoli toga lepo osznájzsenoga zvoná sztojėcsa vnozsina szledėcso, po *Polgár Sándori* szprávileno, peszem zpopejvala, stero odszpodi notripokázsemo.

4. Tí pa csrejda Jezusova,
Gda bos glász zvoná szlisala:
Nanizi sze z vrejlim szrdcom
Pred tvojim nebeszkim Szod-
[com.
5. Pocsínovsi szi po trűdí,
Szpejvajmo díko Goszpodní,
Z právov gorėcsov lűbéznov,
Z neobtrűdjenov vrejlosztjov.
6. Rejcs bozso z dűhá szlisajmo,
Verno jo v szrdce szklenimo;
Te de ona dobro szemen
Zdaj i na vsze veke. Amen.

Potom je zvon med bűdítelszki glászi *Szebeborszke Horváth* bande k zvoníki pelani, koma sztá za malo *Hima Sándor* morávszki dűhovnik i piszátel eti rédiv prisla; meszto szi vzemeta na predganci któj prilíki goriposztávlenoj; na vűsztaj vnozsine preci csűjemo bűdno peszem: „Vadiűvávanye óh ti bozsi dár“. Potom *Hima Sándor* vu szlovenszkom jeziki glászijo recsí *Bozse* odűseno i genlívo. Med predgov je da-

lárda, vucsjagomilszka, z voditelsztvom Polgár Sándora szle-
décso peszem popevala:

Molitev.

Nouto nyej je szpravo: ml. FÖVENYESSY BERTALAN.

Na szlovenszki jezík preobrnó: POLGÁR SÁNDOR vucsitel.

Visziki Boug, szvéti Ocsa,
Tebé dicsi peszem nasa.
Tvoje lüdsztvo v práhi klecsécs
Proszí tebé, verno molécs:
Poszlühni óh vüszí nasi glász,

Dáj vedríne zorjo na nász.
V níkom nemamo vüpanya,
Li vutebi, vecsni Ocsa;
V tebi, vecsni Ocsa.

Po predgi je vnozsína lutheranszki zmágajoucsi himnusz:
„Trdí grád je nas Boug zmocsní“ szpopevala. Po peszmi na
edno megnenyé sze vnozsína prouti *Prahics* fotográfusi
obrné. Nyegovoga dela szád je ete kejp. steroga nasim cstí-
telom notripokázsemo, kak szpoumenek z poszvetsávanya
vucsagomilanszkoga zvoná.



Poszvetsávanye zvoná v Vucsjoj Gomili,

Drügi tao poszvetsüvanya je vu vogrszkom jeziki tekao doli. Dalárda „*Felvirradt újra ünnepünk*“ szpopejvle, potom zacsne predgati piszátel eti redouv; po goricsteneyj Bozsi recsi dalárda „*Égi Atyánk nagy Istenünk*“ szpopevle, med predgov pa, vu liturgiskoj formi: *Szomorú az én lelkem*“ itd. je popevala i po predgi: „*Szent oltárod zsámolyán*“. Zatém je zvon gorivlecseni vtörem, na meszto posztávleni izglászi sze szvojim lejpim glászom.

Poszvetejnye sze szledécsov peszmov dokoncsalo, stero tüdi eti dolizastampati dámo vtom mislejnyi, da etakse prilicsne peszmi vnasem jeziki vecs nejmamo, zradosztjov jo bodo nasi vernici szpejvali na drügi mesztaj, pri priszpodobnoj priliki tüdi.

Na poszvetsávanye zvoná.

497. nova vogrszka peszem. Na szlovenszko probrno: POLGÁR SÁNDOR vucsitel.

Nota: »Te szmrti obládavniki.«

1. Doni-brni zse nouvi,
Dájmo hválo zmozsnomi Bougi,
Sztvoriteli na viszíni.

V szvéto meszto nasz pozáva,
Gde nam dűsa k tebi zdüháva,
Boug trousta i lűbėznosztí.

Z csisztim áldűvanyem:
Z verov i vűpanyem
Poszvecsűjmo;
Hodte, hodte,
Verne dűse,
Zvelicsanye szí szvetíte!

2. Doni-brni zvon dreszėlni,
K tebi szhája, Goszpodne, v nėbi,
Ocsa szitka ino szmrti!

Csi bár pocsíva zse v grobi,
Kí je zsívo ino vmrou tebi,
Tí szí zsnym vu sprlivosztí!

Trplejnye zemelszko
Premenís, v nebeszko
Zvelicsanye;
Csi je zsítek
Bio-li britek,
Dűsa zsvív na vek- i vek.

3. Doni-brni zvon veszėli,
K tebi zhája, óh Ocsa míli,
Vekvecsni, zmozsen Sztvoritel!
Precinka on zmozsnoszt greha,
Glászi obládnoszt nebeszkoga
Ocsó, kí je nas Voditel.

Pelaj nasz: da z dűhom,
Z csisztim, szvétim zsitkom
Te dícsimo;
Z tebov hodmo,
Tebé zselmo,
Na vsze vöke tebi szlűzsmo!

Zbogatum dűsnim szádom i zednim lejpim szpoumenkoin je odhájala ráznok vnozsiná, nisterni szmo pa

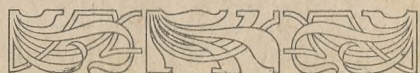
pri gosztolűbnoj hizsi Polgár Sándora na en krátek csasz vkűpeprisli, naj od nyega szloboud vzememo, kí z

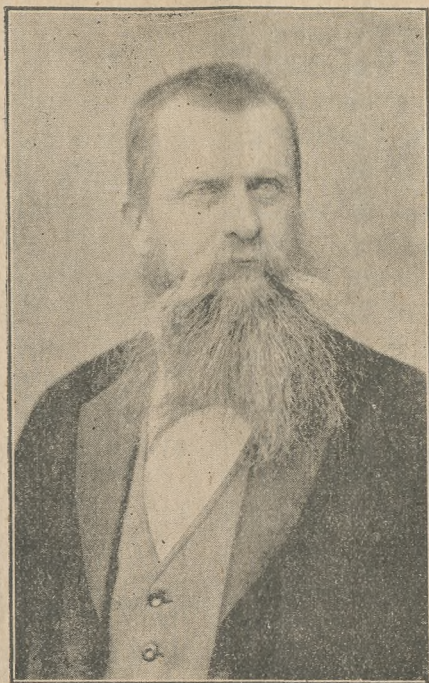
szvojov lepov familijov vu te nouvi szvejt, v Ameriko odhája naj v tamosnyoj nájvéksoj, south-betlehemszkoj szlovenszkoj evangelicsanszkoj fari sze vrné kszvojoj prvoy lúbézni: Kantor vucsitelszti. Zselejmo nyemi dobro zdrávje ino zsítek, da do cíla príde i szvojoj familiji bougso bivoszt szprávi tam dalecse! Z szlednyim szvojim szkázanyem je Polgár Sándor dober szpoumenek nihao prinász i vüpamo sze, ka na tisztom pouli, — na stérom szmo szamo zdaj szpoznali gori nyegov talentom, ali ga pa on szamo zdaj vöpokázao, bomo escse vnouge nyegove düsevne kincse zseli ino vzsívali.

Vu *Szobocskoj* gmajni jáko blagoszlovne, hvále i naszledüvanya vrejndne dühovne oupravice i poszle doprinása 1900. okt. 31. dnéva nasztávléno i po goszpodíne dr. Sömenojsce i Kardosice pelano Ev. Zsenszko Drústvo. V zimszki mejszeczaj je tou drústvo vecskrát drzsalo pobojsna vküpprihájanya, vu steri je jákoszti z potrdjávajoucsim goricstenyom, na stiríglásze popejvanyem, igranyem i versusov naprejdávanyom dühovno navdúsenoszt i razveszeljávanje ponúdílo, vszigdár brezi rázlocska vere, vu velikom racsuni vküp szprávlénim posztlühsáncom.

Tou drústvo je vzélou v rouke na zvonouv szprávlanya áldovov pobéranje tüdi, na steri szv. cíl je do etimao vise 30,000 korun álmotva szpravilo. Na zvoné szo escse tüdi z Amerike v Port Amboya zsivoucsi brati nasi 54 dollárov; 13.500 korun áldovov poszlali, stere szo Pintarics Liza, Varga Mári i Császár Ilona, hvále vrejndne pobojsne krsztsenice, z darovnitoszti vrejli nasi ev. brátov vküp szpravile.

Med vnougimi dobrocsinitelmi gmajne sze na prvom meszti mámo szpomenouti v 1921. nov. 19. dnéva vu Bougi vöpreminoucsega Kühár Ferenca, vu pokoji bodoucsega temniczára, ki je z szvojov zse prve preminoucsov pobojsnov tüvárisicov, Kolossa Gyüdkov, szvojo hizso i zemlou na Szobotsko evang. gmajno darüvao i odloucso z tém pobojsnim porocsiloma, naj sze v nyej po vrejmeni *szírotínszke, osztávlene decé dom* nasztávi. Ete krepke vere, pobojsno zsivoucsi nas priátel, steroga obrázko i szpoumenek vu nasem kalendarii obarvati setüjemo, sze je v 1833 okt. 18. v Püconci od szíromaske sztáve roditelov naroudo.





Kühar Ferenc veliki dobrocsinitel ev. cérkvi.

Vu mládi szvoji, trplej-
nya puni lejtaj je 7 lejt, od
1854—1861-ga pri vojásztví
szlúzso i tál je vzéo prouti
Taliánom drzsánom boji, gde
sze je vítézno ódlikávao. Od
toga szmecsénoga ipremenyá-
vanya punoga vrejmena je
v késznój sztarosztí doszta
lejpi, hasznoviti pripovejck
meo segou pripovedávati,
naimre vu vrejmeni 6 lejt
tekoucse szvetovne bojne.

Tá osztavivsi vojásztvo,
je za pandurszkoga órmestra,
szledi pa v Szoboti za tem-
nicsára posztávleni. Vu tom
sztáni bodoucsi, csi je gli
vu szíromastvi zsívo, je dö-

nok veliko vrejloszt szkaszü-
vao i znásao, pri grüntanyi,
nasztávlanyi i osznávlanyi
Szobotske ev. gmajne, pri
steroj je od zacsétka 1890.
notri do szmrí 1921. nov.
19-toga kurátor i nyé krepki
szteber bio.

Od mladosztí mao je
globoke pobožnosztí dúh
zsívo vu tom pokojnom, ki
je liki te veliki erdélyszki
poglavár Bethlen Gábor
vszáki dén v rouke vzéo szv.
Biblio, zsnýé z dúhovnov
radosztjouv csteo i vu szvo-
jem zsítki vecskrát z cejla
prejk precsteo. Vu Biblií je
tak veliko obhodnoszt meo,

z sterov je nej szamo ednouk, toga pozványa bodoucse zevcsene oszramotio.

Peszmene kníge je túdi vszákidén naprej jemao, — znao je vszáke peszmi nouto, i tak domá, kak vu církví, kama je, liki k hladnoj vodi jelen, zselo prihájati i z dühovnov radosztjov vrejlo popejvao. Náj zsmetnej je glédao (kak je vecskrát pravo) vu církví nejmo szedécse oszobe, sterim bi rad tá szkrícsao z Jezusom: „Efata“, tou je, odpri sze i dícsi vu vrejlom szpejvanyi díke vekvecsnoga krála; zvon brnécsi peszem i glász orgolszki, vsze naj nyega zvisáva.

Zakoj nájvecs lúdi nescse znati, tou sze je pri tom pokojnom gori naj slo, tou je tou: szpoznanye szvoje grehsne bívoszti. Szpoznao je szvojo nevrejdnoszt za one dobroute, stere je z bozse miloscse zadoubo. Vadlívao je z Pavel apostolom: Kaj csi vsza szpunimo, stera szo nam zapovejdana: dñnok szmo nehasznoviti szlugi, ár szmo li ta zapovejdana szpunili. Nej szamo ednouk szem ga náisao vu hízsi szvojoj klecsécsega i za miloscso bozso i za grehov odpúscsenya sze molécsega. Vecskrát sze je britko touzso, naimre vu szlejdnyem dúgom betégi, kaj nevídi z kníg Bogámoliti i ka molítvi, stere je na pámet znao, vu pámeti oszlableni, zácsa pozábíti.

Nyegova pobozsnoszt i vere lübéznoszt, szo nej bilé, kak pri vnougi drúgi szamo márna zvönejsnya kázanya. nego z globoke jákosztí zhájajoucsa, vu delaj i csi nejnyi sze obílno szkazsüvajoucsa. Boug ga je z decouv nej obdarúvao i záto szí je miszlo na drúgo, osztávleno, szírotno deco i hizso szvojo na te málicske Kristusove nihao, dobroznajoucsi to, kaj csi sto z tinci osztávlenimi málicskimi dobrocsiní, z Krisztusom csiní dobro. Ponízen cslovek je bio te pokonyák vcejlom szvojem zsitki, odúrjávao je vszo szkazlívó czeremoníjo. Zadovolo szej je ja, zselo je, naj znamenúje krsztsanszko vüpazen. Ali od mramora, medíne sztalnejši bode nyegov szpoumenek pri nasoj evg. církví zsnjegovov példokazítelszkov vecsnov fundácijov!

Bozsi blagoszlov naj verosztúje ober nyegove nemrtelne düse, ober toga Prejkmurskoga Franke Agostona düse. Po nyem poszejanoga horcsicsnoga žrna pa náj zraszté, kak nájhitrej veliko drejvo, vu steroga kríli i ozsívávajoucsoj szenc pod voditelsztyom diakonisz (mámo je zse z Prekmúrja túdi, Fenyves llona z Hodosa, Krancsics Anno z Püconec, — prisesztno leto nyídvi cejlo diakoníszko dugoványe blízse túdi notripokázsemo nasim cstitelom —) naj nájdejo ti

osztávljeni szvoj lübeznívi dom na osznávlanye szvoje szvéte vere evangelicsanszke i prinásajo szád szvojoj szvétoj materi cérkvi!

Na szlejdnye szí prisla na réd tí, moja lübléna *Püconszka* fara, stera szí pa ovak znikaksim tálom nej szlejdnya med gmajнами Prekmürja, ár z kmácsnoga caganya, zdrevéne mlácsnoszti, voutloga materializmus, po vnogom sztiszkávanyi i vardejvanyi; szí sze tí, deklácska Sionszka, zse goribüdüla, prehodjena z lübéznosztojv, jedínsztvom, gotova na delo, za zdignyeno, dícsno, idealno, bozse! Nej te je szram evangeliom Krisztusov, nego je pri tebi on moucsi zmozsnoszti!

Zsalosz, nemorem eti szpisüvati presztoricsno vsze tvoje szlejdnye dogodke, szamo te vözdignyene nakráci.

1921. aprilisa 18. szmo szvetíli historiije szvejta eden najznamenítejsi dén, 400 lejtníco toga, ka je dr. Luther Márton batrívno dejvao vadlüványe vere v Wormsvárasí. Gda szrecso mámo nej szamo toga negyenyenoga vitéza isztinoszti, szlobodscsíne düsnevejszti, oszebnoga ogvüsanya obrázko pri príliki 440 obletnice nyegovoga rojdsztva (1843. nov. 10.) notripokázati nasim cstítelom, nego i nyegovoga moudroga, delavnoga pomocsnika, Melancton Fülöpa, pa escse Zvingli

Ulrik reformátora, teda obe csamo, ka na prisesztna lejta od nyíh vecsbomo píszali, predvszem od Luther Mártona vszáko leto.

Znouvics je organizírani presbiterium. Odebráni szo: Kühár Ferenc, Kolossa Károly, Kühár János k., Gróf Miklós, Kühár Sándor, Kühár József, Kardos Ádám, Kolossa Ádám, Rituper Mátyás, Fartély Ferenc, Temlin Ivan, Janzsa Ivan, Kolossa János, Lebár János, Szecske Stevan, Siftar Stevan, Veren Miklós, Fliszar Stevan, Krányeoz Adám, Barbarics Janos, Csé lak Stevan, Zorko Stevan, Kumin Jozsef, Kühár Stevan, Banfi Jozsef, Fuisz Janos, Podleszek Stevan, Vratarics Miklos, Szever Sandor, Soós János, Czipott Ivan, Fliszar Stevan, Zselezen Ferenc, Banfi Stevan, Szlivnyek Ferenc, Podleszek Stevan, Luthar Mátyas, Skalics Janos, Zsibrik Stevan, Banfi Janos, Vrecsics Viktor, Savel Sándor, Temlin Stevan, Koczen Stevan. Vszej tej vuszvetno notriszpelanye je 1921. szept. 11. bilou, gda szo i priszego dolidjáli.

Prestímánya vrejdnov vrejlosztjov szo szí, kak prvi vtoj fari, nasi pobozsni *Andrejszki* verníci szpravili nazáj 2 zvoná. Nyihovo vrejloszt szvedocsi zse, ka szo v preminoucsem za fárnimi zvoní prinyí bílí náj-

véksi zvonovje, steri szo sze pa v szvetnoj bojni raztoupili. Razlücsane hízse, ali jedinsztvo szrdc, i ztem vküprazmejnyom sze velika dugoványa doprneszéjo! „Sztáli szo vu ednom Dúhi z ednov dúsov sze navküp borivsi za zvoné“ pod voditelsztvom veskoga poglavára: Kardos Adáma. 1921. aug. 14., pri nazoucsnoszti velike vnozsíne, med lejpimi peszmami mladéncov i devojk, stere szo pod vodjenyom vrloga vucsitela Rátkai Ödöna popejvali, je eti réčov piszátel gori poszvéto nouviva zvoná, eden 120 kg, drúgi pa 211 kg zmécsave. Ali nej, te drúgi je po níksój zmeslingi zse vu törmí edne múrszke kat. obcsíne víszo i szamo nov. 1. je prisao na nyegovo právo meszto i dáni prejk nyegovomi zrendelüvanyi. Tou záto naj níka nedreszelí nase Andrejcsare. Hízse szo opodíli nasi evang. bratovje v *Novi Banovci*. 1917. szo szí zrendelüvali 2 z ocla zlejániva zvoná, steriva szta vjeszeni 1918. na zselezníco dáníva, ali vu dnévaj bojnszkoga vküpeporúsénya szta z zselezníce lejnola. Poleg raznesenoga glásza je gmajna dönok ednoga vu törmí ludzsijszke szrbszke cérkvi gornajsla i „po dúgom, teskom boji“ domou szprávila, li szamo, gda szí je zse ludzsijszka szrbszka cérkev nouvi brunčni

zvon zrendelüvala. Ali od toga drúgoga je níkaj nej bilou znáno, „csi bár „je tak blúzi víszo“. Preminoucse leto je mocsen vihér v Novi Banovci na törmí r. katholicanszke cérkvi veliko skodo napravo; vöpoprávlyanye sze je nejdávno. vrsilo. Pri zídanyi i beljenyi je po natúri zvon zvápnom posprickani; da szo ga pa pucali, naprej sze je szkázao ztála pod vápním sprícóm prühom i szmolouv napiszek, med nyim rejcseta „evang“. Posteni zidárszki májszter, eden nemec, ki je csúo níkaj zvoníti od ednoga zgüblenoga zvoná, szpítávao je evangelicsanszke vescsare, pregledno je za volo príglíhe zvon vu evang. cérkvi; kúpo szí je potom eden glázsek benzína i zacsno je zvon grüntno csíszttí. I ovo bliscílo sze je na zvoní kath. törmá iszto napiszanye, kak na evangelicsanszkom: „Evang. A. C. gmajna Novi Banovci, bojnszki zvon 1918“. Taki szo vcsínyeni sztopáji, naj sze zvon z mirovním vödá. Vu vészi sze pa eto gucsí: trije znáni katholicanszki vescsarje szo, hítro po bojnszkom vküpeporúsényi, zacsnoli pobérati pejeze na en zvon i vu krátkom szo zse posteno sumo vküpszpravili. Potom szo eden dén odísli i pri príliki kak bojnszki porob küpleni zvon szo szebom prineszli,

ali prvle, szo napiszek, steri bi nyim znao odávec bidti, z gousztim kátránom notrizamazali i na tou práh poszípali.

Ali po tom epizódi hodmo nazáj k nasim zvonom. 1922. márc. 5. szem *Mosesancsarov* 2 nazájszprávleníva zvoná, eden 49 kg, drügi 92 kg zsmécsave, poszvéto. Vnozsína lüdsztva je bilou nazoucsi. Zvoné, pout, po steroj szmo je szprevájali, preszor pri zvoníki, je mladinsztvo moscsanszko prelübléno oplelo, osznájzsilo z korinami, pouleg ravnanya agilnoga rihtarovoga sziná Banfi Stevana i pod vodsztvom Osváth S kántora mílo popevalo prilicsne peszmi. Funkcionircom je obszina pri Zrinszki Sándori takse goszsenyé szkázala, steromi pár trbej iszkatí i za szpoumenek szo nyim devojke lejpe písle korin darüvale. Eta nejvelka i szirmaska obszína je naszledüvanye vrejdo lübézen i vrejoszt pokazala. Dosztojno sze je lehko veszeliyo nadszádóm szvoji vnougi trüdov, Banfi Jozsef, obszinszki glavár.

1922. apr. 2. szem poszvéto v *Krnei*, z Soprouna szprávleni nouvi zvon. Dokecs je 1917. leta rekvirerani zvon 123 kg. zsmeten bio, ete nouvi 184 kg. tezsí i nouvi zselezni rúst i járem ná, z cejla blüzi 30,000 kor. kosta. Vnozsína lüdsztva je bilou nazoucsi. Lepou osznájzseni zvon je zparádiov szprávleni pred zvoník, gde je z zsvími korinami lepou okincsana predganca sztála, hvalécsa prilicsnoszt i lübézen. Gergorec Jozsefa i famílije nyegove. Pri nazájszprávlaní zvoná je Banfi Mátýás zacsetne sztopáje napravo, nyega je naszledüvao vezdásnyí rítar, Krányec Ádam, predevszém pa darovitnoszti Amerikancsarov, ki szo 170 dolárov poszlali, sze má zahválíti, ka krncsare zse nouvi zvon opomína na nyíhove dúzsznoszti k Bougi i

lüdém. Pri poszvetse nyi zvoná, i brütíva, je krnszka dalárda pod vrejlím vodsztvom Rátkai Ödön vucsítela, lejpe Korále popejvala. Preszor za brütív, pri sztárom cintori, vu velikoszti 104 m² szo g. Hartner Geza, bívsi orsz. poszlánc, velikodúšno darüvali. Boug nyim pláti!

Po vnougom zdühávanyi pobozsni dús je 1921. jan. 2. szboncsao gmajnszki gyülejs v Püconci, ka najsze meszto rekvireráníva fárníva zvoná nouvíva szprávíta i na té cio sze najálmosztvo pobéra. Dobri pobérávci szo po krátkom zdárov vrejli dús 48,261 kor. vküpeszpravíli. Vékse dári szo darüvali: Vogler Károly, lasztník püconszki ciglénic 4000 K, Bükvits F. trgovec 2050 K, po 1000 K szo darüvali: Luthar A., Bács R., Fliszár J., Vljaj F., Zsibirik I, po 400 K: Kúhar J., Szecszo J., vdovica Mőrec J., vdovica Jonás J., Barbarics F., po 300 K, Szecszo I., Vljaj I., vdovica Rituper S., 260 K Siftar L., 250 K Pentek F., po 200 K Kúhar K, Mőrecz F., vdovica Katona F., Siftar F., Szecszo K., Franko M., Vljaj I., Kúhar I., Vljaj M., Czipott F., Koczén I., Péntek K. Escse potrebno sumo. 1921. 12. gmajnszki gyülejs zvónamétávanya na dúse i porcíjo, szkoncsa vküpprineszti.

Zrendelüjeta sze 2 zvona v Soproni pri Seltenhoferi. Podúgom, zsmetnom csákányi sze zgotovíta, eden 661 kg. drügi 412 kg. tezsí. Zse szta na pouti, na szlednyoj zseleznoj stáciji. Tou znánye vszákoga gmajnara szrdéc zradosztjov napuni. Franko Ivan z Püconec i Temlin Stevan z Vane-csa, 2 vrlíva gmajnara, sze szamovolno ponúdíta, ka zvoné domouprípelata z Dávidháza; 1922. marc. 1., na cseli z vrejlím kurátorom gmajne, Pranko Miklosom i z dobrim pomocsníkom

Ficzko Ferencom z Predanovec, odídeta po nyé. Dománye i szoszedni obcsin devojke sze borijo vu pripravlavani korin, vencov, sterini prihájajouce zvoné zse pri fárnój mejnoj obcsini, v Moscsanci pocsákajo i okincsajo. Zvoné po krouznoj pouti nad Petrovuce—Vidonce—Macskouyce pelajo. V Macskovci je csákajo zse Pecsörovszki i Salamenszki verníci i devojke z korinami i venci. Nevejdno tü jeszte rávno zvonou poszvetsüvanye. Ciganszka banda zигра »Trdi grád« nasim trüdnim poutnikom, ka je prevecs obeszelí, da zdobrov volov idejo dale po dézsdzi, zdaj zse okincsaniva zvoná, do Moscsánc. Tü je zse zsmetno ocsaküje z dühovnikom vréd velika vnozsína verníkov, devojk, pa püconszko ogenaszilzsko drüstvo. Márc. 2-ga popoldnévi ob 2-ma võroma je prislo tou blájzseno megénye, vsterom szmo zavidili nase, zselno csákane, nouve zvoné. Pecsörovszke, salamonszke devojke, zse premocsane, na czeji z vernim gmajnarom, Boldizsár Janosom, je szprévod do dvorisca Zrinszki Sandora. Vküpe sze szprávi vesz vnozsiva; devojke sznájzsíjo zvoné, koula; zbrní peszem na vüjsztaj püconszke dalárde; dühovnik drzsi krátki góvor: »Blagoszlovleni, ki je prisao vu Iméni Goszpodnovom; Hozsanna na vizíni« ztem navdüšenim kricsom je szprevájalo ednouk to naprej idouce i naszledüvajoncse lüdsztvo Jezusa, gda je vu Jerusálem gezdo, to drügo lüdsztvo je pa presztéralo gvant szvoj na pout, níki szo pa szekalí veje z drevja i na pout metalí». Vu nezrecsenoj radoszti, — zavidívsí nasíva zvona, steríva ta nasz na nebeszko nase pozványe büdíla, míra poszeinika bodeta prinász, — kricsímo mi tüdi pred nyídva: blagoszlovle-

níva bojdita, prihájajoucíva vu iméni Goszpodnovom! Vnouge áldove szmo přineszli mi tüdi z szrdcsnöv lübéznosztjov, najváj szmo ednouk zavidímo; ozpílemléno váj tüdi obílo znamejnyom radoszti lübézni: z korinami i zvejjom i prisli szmo váj veszélo szprevájat, na krátko pout, do meszta vájnoga zrendelüvanya. Potom toga vidva bodeta nasz vsze szprevájala po ednom, placсно i na dúgo pout, po steróje nega vecs nazájprihájanya. Ah, da bi nasz tecsász tak büdíla na molítev i delo, ka bi nam teda vájni placsen glász eto glászo: blagoszlovleni, idíte vu míri, ár szte vu Goszpodni zsíveli i vu Goszpodni vmérali; ah, da bi nasz zsálüvajoucí tüdi eto zdühávali: btagoszlovleni je bio vas zsítek; ah da bi predevszem zsítka poglavnik G. Jezus, etak velo nam: „Pojte, blagoszlovleni Ocsé mojega, öroküjte pripravleno vám králevsztvo od zacsetka szvejta! Nejí voutli glász, nego práva isztina je bíla tou, ka je nej osztalo szüho okou, gda je potom vnozsína z ednim grlom szpejvala: »Radoszti szkuza polejva...“ Vréd sze posztávimo na pout. Naprej püconszki ogenaszilci, na cseli zvrejdnim zapovjednikom, Kübar Janosom, i navdüseno mladinsztvo, stero po cejnoj pouti, csi nasz je bár dezsdzs koupao, zpunim szrdcom szpejva; zanyimi dühovnik ztvárisicov i gmajnszki kurátor — devojke — zvonovje — sztarejsí verníci. Houd povszédig nálezsína düse csákajo. Globoko genlivo je bílou, kak sze je houd přiblizsaou v materszko obcsíno, oglászo sze je vu törmí, vecs lejt szírotinszko osztávleni, máli zvon, pozdrávlajoucí, zovécsi prihájajouce pajdáse! Pri cérkvi sztáne houd, dühovnik molítev hválo dávanya právi, med szpejvanyem

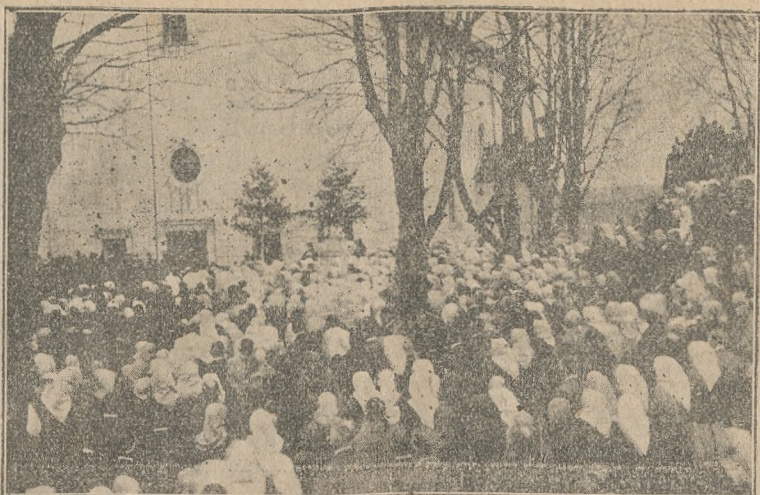
zoltárov sze zvonovje vu cerkvi pod törem poløzsijo do dnéva poszvecsüvanya. Cejli ete dén, bar sze je Néba szkuzila, kak eden nájjaksi nasega zsítka, vu sztálnom szpoumenki osztáne.

Bole eden meszec szta poscívala tú nasiva lejpíva zvoná. Dománye fare i zvüszki lüdjé szo nyídva té fart szpreglednoli. Aprilisa 8. je gibavni zsítek okouli cérkvi. Püconszko mladinsztvo sznájzsi presztor prednyou; salamenszko gorposztávi oküncsana vráta z napiszkom:

„Blagoszlovleni, ki je prisao vu Iméni Goszpodnovóm!“ Orgole polanszke, — krsztni kamen predanovszke devojke oküncsajo prelübléno; zvüna cérkvi predganco za dühovnike goricske-, vu cérkvi oltar i predganco pucinszke devojke osznájzsjó znaprävlenimi i zsvími korinami. Guttmann A. teszácski majszter rustajo za gorivlecsénye zvonou. Popoldnévi ob 3. vöri, — naj bode na drügi dén vsze hitrej vrédi, — dühovnik krátke predgo drzsi pri véksem zvonej, primerno nygovomi napiszki: „Moli i delaj“, blagoszlovi ga i potom ga goripotégnejo vtörem; Kücsan i Kozicz mehanikusa ga pa na meszto posztávíta. Düdnýanye mozsárov nasz zbüdi gori na veszélo cvetno nedelo. Zse okouli 8. vöre zácsa prihájati lüdsztvo vu veliki csuporaj. Polanszarje sze z csernelavszkov ciganszkov bandov priblizsávajo. Pridejo püconszki ogengaszilci, deojke vu vbejloj obleki z korinami vu rouki, presbíterje zev-

szej fární obcsin. Ob 9-toj vöri glászjio priblizsávanye Kováts Stevan sínyora. Dühovnik, zpresbíteri, devojkami i ogengaszilci pred oküncsani vrátaj zkrátimi, lübeznívimi recsmi pozdrávla sínyora, ki prihája vu Iméni Goszpodnovom vu püconszko sztáro matercérkev. Gda kak sínyour, szvojo prvo funkcijo bode odprávlao zvüna szvoje gmajne, zselej nyemi, naj szí more lejpí szpoumenek szebom vzéti z szvétká püconszki zvonou poszvecsüvanya! Med tem pridejo Hima S. moravszki dühovnik tüdi. Veliki presztor pred cerkvov sze zlüdmi nabíto napuni ob $1\frac{1}{2}$ 10 zapovejdnik ogengaszilcov glászi, ka je vsze pripravleno. Dühovniki vöidejo na nyim pripravleno meszto. Sztrükovszka trombötna banda, pod vodjenyem Bakó Károl vucsítela, intoníra »Trdi grád...« Na vüsztaj vnozsíne zviseno letíjo, vnebésza zoníjo akordi té lütera nszke nadigávajouce peszmi. Sínyor prilicsno molitev právjio. Püconszka dalárda, pod vodjenyem Osvath Sándor kantora, »Hodi knam, bozsi Düh szvéti« szpopejvle. Hima Sándor obdrzsjó szvojo predgo i blagoszlovjio zvon. Vnozsína z szprevájanyem bande; „Radoszti szkuza polejva« peszem szpopevle. Potom sze zvon gorivlecsé vtörem. Med tem je sztrükovszka banda »Bojdi veren ki tvojoj veri“ i »Oh Boug, oh míli Boug“ korále igrala tak genlivo, ka niednómi nazoucsi bodoucsemi poszlúsávci je nej okou szüho osztanolo.





Poszvetsüvanye zvonouv v Püconci.

Potom je lidsztvo notri vu cérkev slo i nabíto jo napunilo. Po orgolszkom preludiumi domácsega kántora je „Tebi, tebi, oh Boug, dúh odíceni!“ peszem popejvana. Zatém szo Hima S, pred oltárom na cvetno nedelo zrendelüvano epístolo csteli gori. Püconszka dalárda je: „Boug je nasa obramba“ zsolttár szpopejvala. Sinyour szo med szprévodom morávszkóga i domácsega dúhovníka pred oltárom obdržsali predgo poszvetsüvanya. Dalárda je »Visziki Boug...« molitev popejvala. Kühar Stevan mladénc je Nagy Vincéja »Glász zvonszki“ prilicsno peszem deklamálívaov zvelikim nászlodom. Dalárda je „Doní, brní zse zvonouvi« korál popevala tak precizno, tocsno, kak i vsze ove peszmi, na popolno zadovolscsino vszej poszlúsávcovi na hválo voditela, Osváth S. kántora. Zatém je domácsi dúhovnik drzsao svojo szvélesnyo predgo, med drüglm szledécsé govorécsi: »Na tom sürikom szvejti zvést millio lüdi zhája dnesz eta rejcs proroka: „Radüj sze, csí Sionszka, vészeli

sze csí Jeruzsálemszka: ovo král tvoj ide tebi. Ali véndar dnesz nindri indri taksega náglasza nenájde té nábüd, kak vu nasi szrdéaj; nindri takse zdühávanye nenihá tá vüsztá, kak moja zdaj: „Hozsanna, tou je, bojdi na pomoucs Boug, ki szí na vizíni!“

Radüj sze, csí Sionszka! Z bozse milosztse kak szprotolejsnye pozdávlanye zhájajo té recsí, na cvetnoj nedeli, po vrejloszti nase gmajne vecs obsin vrli devojk zvejtjom tak prelübléno okíncsanonj vetoj bozsoj hízsi, na szvétki poszvetsüvanya nasi zvonov. Ka szmo prejk telki lejtt sztrádali, ka szmo rávno záto prejk telki lejtt szí nazájszpravítí zseleli, tou szmo ovo doszégnoli: teva lejpiva, nouviva zvoná szmo poszvétíli, naj glászita tou, búdita na tiszto, ka ka nyídva napiszka tüdi znamenüjeta: »Mér vam bojdi« i „moli pa delaj«! Hvála i díka zatou predvszém Bougi nasi ocsákov, Goszpodni církvi, ki dôpüsztí, da po ruklaszti sztezaj tüdi radoszti szvétek szvetímo.

Válovje szvejta mourje strasno i bojázlivo sümí i prouti

nasoj cérkvi. Ali Goszpoud je escse zmozsnejsi na vizíni. Zató sze nase szrdce radúje i nas zsítek je blájzseni, kak taksi lúdi, ké navszeszíráni sztiszkáva nevola, zaszlúzsena i nezaszlúzsena, ali kém szamo tou edno dá sztara-nye, jeli do mogoucsi obsztáti dokonca kre szvojeja Goszpodna?!

Vu nyegovom iméni szmo sze szpravili vkúpe dnesz eti, vu sztároj píconszkoj materszkoj fari, k steroj szo níгда nej szamo Morávci, Szobota i Lendava, nego escse Bodonci túdi pridrúzseni bíli. Kak ete sztáre materszke fare vezdásnyi dúhovnik z szrdca pozdrávlam vasz predvszem na nasem denésnyem, radoszti punom, szvétki; blagoszlovleni boj-dite, ki szte prihájali vu Goszpodnovom Iméni, ki szte goriblekli szvétesnyi gvant i eszi prisli, naj radoszti szkuza polejva vasa líca znasími!

Csúdnó vkúpeprihájanye je tou! Boleznoszti vu szrdcaj, szkuzne szkrívnoszti vu ocsáj, ali túdi radoszti! — Té radoszti, ka ovo, od koj szmo 1916. leta na konci augusztus meszeca odglavani posztali, kak níгда Ivan krsztitel na té dén, ár szo odpelali brez miloscse, kak nedúzs-noga ágneca, na áldov, nase zvoné; ka nam je bojnszka szila vkraj vzéla, tou nam je zdaj, vu míri, nasi verníkov lúbézen do cérkvi, vörnoszt do vere, gotovnoszt do áldovov nazájdála. Pokázali szmo, ka je vnícsest glédati zadoszta bilou! Ka szmo nej szpadnoli v cágloszt, nego pred ocsmí drzsavsi dicsno példo ocsákov, mantrníkov, verni vítézov cérkvi, zkrepkov volouv, zsvíov verov szmo vcsínoli vsze tou, ka mí dnesz eti lejko poszvetsúvanye zvonouv drzsímo. Hvála zatou onim, ki szo nejspítávali neprehenyeno, i ztem nej cerali mocsí, sto je zrokúvao tou, ka szmo

zgúbili prvejse zvoné, — csi odgovor scséte meti na tou, dam ga, — poszebno niscse, szkúpno pa vszi. Nasa i vszá-koga csloveka grehsnoszt, nepodlozsnoszt pred Bougom je zrokúvala grozno szvejta bojno, stera je telko cslovecsi zsítkov i telko cslovecsega szprávlanya za áldov zselejla —, nego vídívsi porúsenoszt na szvétom meszti, pokrejpili szo sze na dobro delo. Hvála onim, ki szo nej glédali szamo nazáj —, kak nisterni, steri szo sze, kak níгда zsená Lótha, obtrdnoli vu szrdci i vu lúbézni do cérkvi. — Nego roké szvoje szo na prilocsa plúga polozsíli i glédali szo naprej, vadlúvavsi szv. píszmom: „Ki pa roké szvoje na prilocsa plúga polozsí i negléda nazáj, nego vszigdár szamo naprej, tiszti je priszpodoben kmeni“. Escse na etom meszti túdi edno z szrdca prihájajoucse zselejnye: Boug nyím pláti!

Potom je govorio od poznánya zvonouv, naprej je zvao vsze tiszte veszéle i túzse szpomíne, steri obhodijo obscútécsi lúdi dúso na glász zvonouv i ztem zselejnyem szkoncSao predgao: da sze szamo vu onoj szlejdnyoj vóri, — gda Goszpoud znouvics príde, nej tak ponízno i szrmasko, kak na cvetno nedelo, nego na obláki nebész vpopolnoj díki med arkangeli i nebeszkimi tromböntami —, zapréjo doli medena vúsztá tej noví zvonouv. Po molítvi sze zglászijo noví zvonouvje, pobožsnosztjov poszlúsajo vszi zunécse, brnécse, lejpe, csízste nyihove glásze. Szlúzsba bozsa sze dokonca zpeszmov: „Vadlúványe, oh tí bozsi dár“.

Vsze je vu náývéksem rédi i tíhouti teklo doli, kak sze je tou i vszigdár godilo pri cérkevni szvétkaj evangelicsancov,

szamo nejdobro informirana civilna oblászt je delala zse naprej neprelike, posebno dühovniki i szo sze sirili taksi grozécsi glászi, ka szo vnougi niti nevjúpali na té szvétek pridti, ka nyim je pa nakanenye bilou. Oblászt nasz escse nepozna dobro i necsiní prav níkomi, gda terrorizera, sztrási, proíti sze tam, gde bi szamo edno dúznsoszt mejla: radúvati sze z radúvajoucsimi.

Gmajnszki gyülejs je szkoncsao, naj sze po goriposzvetsenyi zvonouy, na Velkipétek, szpoumenszka predga drzsi obri oni gmajnszki mantrníkov, kí szo vu szvetovnoj bojni szvoj drági mládi jedíni zsítek gorialdúvali i naj sze nyim po bozsoj szlúzsbi edno vöro zvoní.

Vejnec nase nepreminouce zahválnosztí i eti dolidenemo na szpoumenek nasi odícseni bratov, kím je szlejdnja míszel znábídti prinász hodla ztroustrom: vüpanya, ka sze ednouk pázavidímo! Éta szo placsna iména píconszke fare mantrníkov: *Z Andrejec*: Kericsmar Ivan, Kolossa János, Kolossa József, Kukujcza József; *z Bokracsa*: Fartely Stevan; *z Brezovec*: Fliszar Janos, Fliszar Ivan, Hassai Stevan, Rehn Stevan, Szedonya Sandor, Varga Janos; *z Doline*: Banfi Ivan, Lebar Ferenc, Lebar Stevan, Lebar Sandor, Vajda Adam; *z Gorice*: Czelecz Kalman, Lutharics Karol, Sostarec Stevan, Verén Jozsef, Verén Stevan, Vreicsics Mihál; *z Krnee*: Kericsmar Mihál, Pecsek Lajos, Pecsek Matyas, Pecsek Mihál; *z Lemerja*: Cselak Ferenc, Czipott Kalman, Loncsar Miklos, Skrilecz Sandor, Skrilecz Stevan; *z Markisovec*: Szecske Ivan; *z Moscsanec*: Bükvics Miklos, Temlin Janos, Temlin Mihál; *z Pecsaravec*: Koudila Janos, Santavec Ferenc, Santavec Jozsef, Szever Jozsef; *z Po-*

lane: Czipott János, Czipott Miklos, Gorcsan Miklos, Gorcsan Stevan, Leposa Stevan, Skraban Janos; *z Predanovec*: Abraham Ivan, Cserni Karol, Janza Janos, Jonás Jozsef, Koczen Ivan, Persa Stevan; *z Pucinec*: Idics Ferenc, Kúhar Ivan, Kúhar Jozsef, Kúhar Karol, Kúhar Janos, Kúronya Tamás, Lutharics Stevan, Nemece Jozsef, Skrilecz Stevan, Szocsics Ivan; *z Puzsavec*: Banfi Janos, Kuzma Ferenc, Kuzma Sándor, Savel Lajos, Savel Stevan, Temlin Stevan; *z Szebeborec*: Baller Stevan, Banko Karol, Czör Rudolf, Dervarits Janos, Kúronya József, Luthár János, Norcsics János, Poczár Ferenc, Roudi Stevan, Vreicsics Stevan, Zsibrik Stevan; *z Salamonec*: Banfi Jozsef, Drvarics Sandor, Godina Stevan, Podleszek Ferenc, Podleszek Janos, Podleszek Sandor, Varga Stevan; *z Vanecsa*: Banfi Sandor, Berke Stevan, Czigüth Ivan, Jonás Janos, Marics Sándor, Mikola Ivan, Szedonya Ferenc i Vreicsics Jozsef; vszevküper 92.

Má bidti tüdi escse szledécsilica vecs eti nemo vidli: *z Andrejec*: Benczik Sandor; *z Brezovec*: Andrece Stevan, Börcz Ivan, Faisz Miklos, Szedanya Ferenc; *z Doline*: Fartel Ferenc, Fliszar Mihál, Fliszar Sandor, Kolossa Adam, Kolossa Sandor, Lebar Janos, Mikola Sandor, Rituper Jozsef; *z Gorice*: Zorko Stevan; *z Lemerja*: Bencsecz Béla, Bükvics Stevan, Fuisz Janos, Loncsar Stevan, Pavel Mihál, Skrilecz Ivan, Vlaj Mihál, Zakocs Jozsef; *z Moscsanec*: Csarni Ferenc, Hassaj Sandor, Kúronya Ferenc, Rituper Ferenc, Skrlak Stevan, Santavec Mihál, Temlin Jozsef, Vukan Kalman; *z Pecsarovec*: Santavec Lajos; *z Polane*: Czipott Ferenc, Czipott Ivan; Gorcsan Miklos, Ko-

zitz Stevan, Pavel Jozsef, Szever Jozsef; z *Predanovec*: Szlavicz Stevan, Varga Ivan; z *Pucinec*: Kövári Stevan, Nemez Stevan, Nika Lajos, Potocsnyek Ferenc, Rajnar Ivan; z *Puzsavec*: Vukan Mihal, Vukan Sandor; z *Szebeboroc*: Baller Ferenc, Barbarics János, Barbarics Jozsef, Janzsa Kálmán, Kücsan Jozsef, Kücsan Stevan, Nemez Janos; z *Salamonec*: Czár Matyas, Godina Ivan, Janzsa Stevan, Varga Ferenc; z *Vanecsa*: Banfi Ferenc, Beznéc Ferenc, Hassaj Karol. Blizsányim eti nyihovi zgübleni naj edno perino vüpanya prineszé, ka sze je na sészt lejt rávno ete dni oglaszo z Ruszije, Berke Lajos z Vanecsa.

1922. jul. 16. szem poszvéto v *Márkisevci* nazáj szprávleni nouvi zvon, steri 67 kg tezi. Pri okínsani vrátaj na konci obcsine szo nasz prijali gori Csaplovits Ferenc gmajnszki inspektor, Franko Miklos kurátor, Franko Matyas rihtar, Kumin Jozsef presbiter, Kellner Lipot vu namesztüvanyi r. katholicsáncsov, obcsinszke devojke, mozsje i zsene i vnougi gouszti. Vu iméni obcsine szo nasz Csaplovits F. pozdravili zlejpmi, lübeznívimi recsmi na stere je dühovník odgouoro nakrátci, zahválécs necsákano prijaznivo gorprimlenye, naprej prineszécs, kak viziko postüje szvoje márkisevszke vrejle verníke, med sterimi püconszke fare naprejhodécsé csesztnike, inspektora i kurátora, lejko pozdrávla. Po szpejvanyi »Hodi knam bozsi Düh szvétie« szmo sze na pout vzéli proti zvoníki, gde nasz je zse velika vnozsiná lüdi brezrázlocska vadlüványa zsmetno ocsaküvala. (Dühovník je mogao naprej v Szebeborci i v Krnci szprévod odpraviti.) Zvon, zvoník i okouli vsze opleteno. okínsano zkorínami i zvenci. Sznájsni oltár

napravljeni. Sztrükovszka, zdajzse dobro poznána, banda pod vodjenym Bako Károl vucsítela »Trdi grád« igra, vnozsiná pa szcejlim grlom szpejva. Dühovník drzsi predgo pouleg rejcsi: „Vu vüpanyi veszéli; vu nevouli trplivi; vu molítvi obsztojécsi bojdté“ (Riml 12, 12.) Szpomené, ka za pár dnévov bode rávno 8 lejt — teda szo tüdi zseli, delavne roké szo vküpeszprávlate ednoga, trüdom punoga, leta szád, gda je vövdánila perína szvejta bojne i vgrozen boj sze je szüno szkoro vesz civilizirani szvejt. Za eden mejszec bode 5 lejt, ka je moloch bojne za ocsevi, szini i brati ete postene obcsine máli zvon, szamo 16 kg zmécseve tüdi pouzsro. Máli zvon, ali kelko míloga szpoumenka je bilou vnyem vküperprikapcseno. Kelko szrdc je nagno na vrejlo molítev, táljemánye, kelko mrtvecov je objoukao! Máli jedini zvon, ali kelko lübézni ga obímalo, tak kak roditel szvoje jedino málo dejte opríma znájvéksov lübéznosztjov! Vejm je on eti izsto pozványe oprávlao, stero várasov viziki törmov veliki zvonovje, Vecs lejpi korálov je igrala escse banda, popevali verníci i med tem je prejkdáni nyegovomi nebeszkomi zrendelüvanyi te nouvi zvon, stíkrát véksi od prvejsega. Bojdi i nyegova díka véksa od prvejsega!

Naroudilo sze je vpüconszkoj fari: 117; mrlou je: 89; zdalou sze je: 56 párov; pri konfirmácii je bilou 49.

Z szamovolni áldovov je notriprislo od 465 daritelov 26,931-10 K gotovi penez; 168 falátov szvejs na oltár, 180 falátov vposzsvetsnyeke; eden presztrejt na sztube oltára; 6 püslov korin na oltár i eden sztolnyek na oltárszki sztol. Véksi daritelje szo eti: Safran Terezia z Amerike 1000 K, konfirmandusje 651 K,

Varga Ivan z Amerike 600 K, Kolossa Miklos z Amerike 500 K, Domjan Lajos 500 K, po 400 K: Zsibrik Steva, Kúhar Stevan k. Kúronya Janos, Savel Karol; po 300 K, Siftar Ferenc, deca Szlivnyek Anne; po 200 K, Franko Stevan, Bencsecz Arpad, Benczik Janos, Sinko Stevan z Amerike, Berke Kalman, Jonas Jolan.

1918. nov. 18. vöpreminoucsa zsená Zsibrik Ferenc z Predanovec je 500 kor. testamálivala na faro.

Zahválni gmajnarje szo na podporo vdovici i 7 sziroticam Porkoláb Gyula dúhovnika 9002·20 K darúvali.

1921. nov. 22. je dokoncsao bezsáj, sztaroszti szvoje 78. leti roditel pizátela eti rédov: Luthar Ferenc v Szebeborci. Dober boj je z bojúvao, vero zdrzsao notri dokonca, bojdi blagoszloveni nyegov szpoumenek!

1922. jun. 19. je vöpremino sztaroszti szvoje 67. leti, Skrilecz Stevan, fární dékán, stero csészt je prejk 7 lejt örocsno szpunyávao. Vnouge vdárce je présztao vu zsitki, ali zdrzsao je vszrdci mírovnoszt, ár sze je vü-pao vszigdar vu Bougi. 1922. aug. 27. je zászpaó vu Goszpodni Rehn Adam, veski dobroucsinitel püconszke gmajne. Pokojni je szrmák cslovek bio, ali bogati vu szrdci-dúsi vu lübéznoszti do cérkvi. Zdelom szvoji zsúlatni rouk vküpszprávlene filere na sznájzsene prebiválicsa bozsega poroucsó; 1906. leta je nouvi poszvetsnyek kúpo vu cérkev za 252 K. Velikoszt toga áldova sze bole vídi, csí szí premíszlimo, ka ta suma bi dnesz blúzik 25,000 K vözaneszla. Vtestamálisi je pa 1000 K oszoudo na gmajno. »Tomi pravícsnomi zide szvetloszt vu kmíci i naveke vu sztálnom szpoumenki osztáne«!

Za gmajnszkoga kurátora szo na prisesztna trí lejta znouvincs Franko Miklos z Markisavec odebráni; za dekána pa Skrilecz Miklos z Püconec.

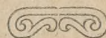
Vnouga bi escse meli pizszati od, vsze hvále vrejdnoga, dela püconszke gmajne na zidanye nouvoga farofa gledoucs, ali od toga bojdi vu kalendariji prisesztnoga leta pizszano.

Gda ete redí dokoncsávamo, na zhoudi Europe perína nouve bojne zácsajo zhájati. Törki pod vodjenyem Kemal pase vu Máloj Azsíji prevecs bíjejo Grke. Opücsávanye naszledúje napreidejnye türkóv. Szmirna, Male Azsíje, najvékse meszto, je porúšena, porob plaménov posztánola. Grozní dogdki szo bili tam.

Na Grcskom je vövdárila revolucija. Krao Konstantin je odsztoupo i szvojemi najsztarejsimi színi: Györgyi dao prejk kraleszko oblászt.

Vsze povszédik negvúšnoszt, kmíca. Pobožsne dúše záto oprávlajo szvoje vecsno pozványce: delajo i molíjo. Naimre zdaj sze etak zdühávajo: Goszpodne, osztani znami, ár je szunce zse k vecséri, i dén sze je nagno. Osztani znami i ztvójov cejlov církvov. Osztani znami na vecséri szunca, na vecséri zsitka, na vecséri szvejta.

Osztani znami z tvójov mílosztsov i dobroutov, ztvójov Reccjouv i Sakramentumi, ztvójim troustom i blagoszlovom. Osztani znami, csí sze priblízsa knam noucs nevoule i sztaranya, noucs dvojnoshzi i szkúsávanya, noucs britke szmrti osztani znami i z vszejmi tvójimi verníci zdáj i navszeveke. Amen.



Sejmi v Prekmurji.

- Beltinci** : (zsvivinski in kramerszki) 20. januára, 24. na presztopno leto je 25. februára, 25. aprila, 27. junija, 15. julija in 5. nov.
- Bogojina** : (zsvivinski in kramarszki) 19. mája in 4. szeptembra.
- Cankova** : 19. márcia v pondelek po szvetnoj i szv. Trojsztva nedeli, na Rupertovo v szept, in nov. 11.
- Črenšovci** : (zsv. in kram.) pondelek 3. mája in pondelek 14. szept.
- Dobrovnik** : (zsv. in kram.) pondelek po Telovom in 25. julija.
- Dolenci** : 16. julija in 6. decembra.
- Dokležovje** : (konjski, goveji in kram.) 18. junija in 21. avgústza.
- Dolnja Lendava** : (konjski, goveji in kram.) 25. jan., csetrtek po tretji posztni nedelji, Veliki csetrtek, pondeljek po Binkostih, 28. julija, 28. avgústza, 28. oktobra in na csetrtek pred Bozsicsem ter vszak torek szvinszko szenje in za drobnico. Ako pade na torek veliki szejm, potem sze vrsi szvinszko szenje drugi dan.
- Grad** : (G. Lendava) marc 28., jun. 20., aug. 16., szept. 29., nov 30.
- Hodoš** : 10. marca, 5. julija, 19. aug. in 5. okt.
- Križevci** : (zsv. in kram.) 16. aprila in 4. junija.
- Krog** : maj. 4.
- Küzdoblan** : na Krizni csetrtek.
- Murska Sobota** : (zsv. in kram.) v pondeljek pred posztno nedeljo, drugi pondeljek pred Vel. nocsjo, csetrti pondeljek po Vel. nocsí, 24. junija, 24. aug., 15. oktobra in 6. dec.
- Martjanci** : maj 6., aug. 6. nov. 11.
- Petrovci** : jun. 4., jul. 4., szept. 8., okt. 28.
- Pužavci** : jul. 13.
- Puconci** : (zsv. in kram.) 28. maja, 10. julija, 10. szept. in 10 nov.
- Prosenjakovci** : (zsv. in kram.) 15. marca, 16. junija, 2. szeptembra in 28 novembra.
- Rakičan** : (zsv.) 26. marca, v tork pred Binkosti, 2. julija, 16. aug. in 8. oktobra.
- Selo** : prvo nedelo po Szrpnaj Mariji i Miklosovom.
- Sv. Benedek** : pred pepelnico, po posztni kvatraj, po cvetnoj nedeli, na velki pétek, po jeszenszkih kvatraj, i pred bozsicsom, vszikhár v pondelek.
- Sv. Jelena** : aug. 18.
- Sv. Júri** : apr. 24.
- Tišina** : febr. 25., jun. 5., szept. 8—9.
- Turnišče** : (zsv. in kram.) v csetrtek pred cvetno nedeljo, drugi pondeljek, po Vel. nocsí csetrtek pred Binkosti, 12. jun., csetrtek pred vel. meso, drugi den po Máli mesi, 4. okt. ter vs a k csetrtek szvinszko szenje in za drobnico. Cse pade veliko szenje na csetrtek, potem sze vrsi szvinszko szenje drugi den.

Vrejlo opominamo i porácsamo kalendaria nasega cstitelom

te vu kalendarii bodoucsa oznanyüvanya, stere je vrejdno vszákomí prvle, kak de sou kaj küpüvat, ali dao, kaj réditi preglédnoti i nyé gori poizskati.

Z 'znychovim podpéranym

nam je mogoucsé bilou vu etom drágom vrejméní té kalendari z kejpni osnáj'zeno vtak lejpoj posztávi v zsítek posztaviti. Zátoszo vrejdni podpéranya nasega tüdi.

≈ Edna rouka naj to drúgo peré! ≈

Sztára Gasza.

Hranilnica v Murski Soboti (Muraszombati Takarékpénztár) Prekmurja nájsztarejse pejnezo szpráviscse, steromi 1923-toga novembra bode 50 lejt, ka gori sztojí.

Od zacsétka mao, cseresz 50 lejt je vszigdár ete szlnvenske krajíne pejneza dugoványa pomágala naprej i obszlüzsávava vö. Malo sze naide v Prekmurji obszin z steri bi sztancsarje pri nyej delnic (részvényov) ali pa na knige notri djáni pejnez nebi meli.

Prvejsó vü paznoszt k nyej proszimo i nadale!

Vecs millionov koron je poszredüvala z Amerike brezi vszega dojvlecska z Gosztonyi Banke zavüpanya, stere jedíni zasztoupniki szmo mí v cejloj Jugoszlávií.

Csi nas szlovenszki národ eto nájsztarejso, od ocsév szvoji nasztávléno i obarvano spargaszó naduzse za szvojo drzsao i z cejlov vü paznosztíjov jo obdarüvavsi, podpérao bode, — tak to drúgo 50 lejtico, náimre po namenénem **nátiónalizávanyi**, z ponovléno pokreplenov mocsjouv bomo zacsinyali.

Tak od notrijáni pejnez mogoucsé te nájvisisi interes ogvüsamo, kak od napouszodo vzéti, nájpri-mernese percente racsúnamo.

Ravnitelsztvo.

Blůzi 40 lejt sztojécsa lůzsnarija i ledra trstvo v Murski Soboti, Szlovenszka ulica pod 250 numerov pri

LÁZÁR IVANI

gde sze dobijo po nájfalejsój cejni vszfelé sujszterszka potrebscsine, kak box, sevro, telecsi i krávji leder v zsútoj ali csarnoj fárbi ; podplati, skér za sujsztre, drete, klinci, csiriz, vouszk itd.

Szirouve kouzse sze kak nájhitrej i vu náj jaksoj posztávi vőzdelajo.

Lázára blágo sze számo hváli!

Dobí sze

Marborska Götz-ova Piva, Radeinska i Petánjska Zdravilna Slatina

pri

Loncsár Miháli
v MURSKI SOBOTI
Precsna ulica 263.

II VELETRGOVINA Z VINOM II

LUDVIG SIFTAR v POLANI,
posta Pucinci.

Priporocsa *Ljutomersko* erdecse i belo vino. *Gosztilnicásárom* i vszem tisztim, ki do gosztüvanye szlüzsilí, prvle kak bi indri küpili vino, naj pridejo k-meni kostávat, pri meni dobijo nájbogse vino vszígdar falej kak gder indri.

**Mam 300 hektolitrov
na prebéranye.**

Kr. HIRSCHL pri OSI M. Sobota.

Tam sze dobí vszefelé manufakturno
blágo, nájfinejse i tüdi nájfalejse.

Első Prekmurjei sajtóda.

Dick Sándor

Murska Sobota

(Puszta).

Fél-Emmentháli sajt

172
4
176

többször kitüntetve.

FLISZÁR PAVEL vörar

v MURSKI SOBOTI poleg Turkove ostarije.

Na odajo má zsepne vöre, sztenszke vöre in vekerce.
Gramafone in iglé za gramafone. Elektriesne lampase
in Batrije po nájnizsnoj cejni in tüdi mam na odajo
zláte oringlne, prsztanke pa lance za vöre. Poprávlam z 1 letnov
garanciov vszefelé vöre, zlatnino, gramafone i Präecisionszke masine.

Niszke cejne! Za szvojo delo dober stojim! Szolidno delo!



CSISZAR LAJOS tislar

v MURSKI SOBOTI, Sodna ulica 343.
pri Králevszkoj birovíji.



Zgotávla:



Vszákeféle tislarszko szprávo z méhkoga ali z trdoga leszá, od té nájprosztejse, do té nájfinejse posztáve. Odprávla hramouv tislarszko delo pouleg zselejnya i prebéranya. Cejne szo pouleg dnévnoga tekája primejrne.



Sto ednouk pri nyem dá delati, nigdár nede iszkao drügoga tislára.



Grüntana leta 1875.

A. FÜRST in SIN

v Murški Soboti.

Trgovina z melov, z kolonialnim, specerijszkim, galanterijszkim blágom. Velika záloga vszefelé lampasov, glazsene i porcelánszke poszoude.

Vszefelé zsgáne pijacse i spiritusz.

Masinszka tislarija
FLISZÁR JÓZSEF-a

MURSKI SOBOTI

Cvetna ulica 107.



Dela sze vszákeféle tislarszko delo pouleg zselejnya z méhkoga ali z trdoga leszá, od nájprosztejse do nájfinejse posztáve.



Velka záloga skrinj !!

Gotov moski gvant sze dobi pri

MÁYER STEVAN szabouli

v MURSKI SOBOTI

Radgonska cesta 257.

Na prebéranye má vszákeféle moske i pojbinszke gotove oblejke, hoube itd. **Zgotávla** tüdi na prosnyo vszeféle szaboulszko delo. Ódáva vszákeféle stofe, tkálnino, cájge, podmetálje pouleg zselejnya sze vszáki vöobszlüzi po primérnoj dnévnoj cejni

SZUKICS GYÖRGY klobicsár

v MURSKI SOBOTI

prek od zsidovszke cérkvi.

Dobijo sze vszefelé krscsáki proszti i fini, moderni Beca, modele; Beca i Gráca po nájménsoj szolidnoj cejni.

Za fál peneze z sztároga krscsáka novoga dobijte i prisparate doszta penez, csi ga dáte vöpucati pri zgoraj imenüvanom klobicsári, tüdi sze pořábajo krscsáki v csarno, szivo, braunaszto, zeléno ali v káksostécs fárbo.

Veliko, dugolejt gorisztojécse trstvo
 v Murski Soboti na glávnom pláci je

Berger Béla trstvo

Dobí sze vszáke féle leder naprebéranye, vu velikoj i máloj meri. **Küpüje** szirouve zsvinszke kouzse i vszáke féle szilje po nájprípravnejsoj dnévnoj cejni.

Bergera trstvo je v cejlom Prekmurji poznáno!

Ligeti Anton

Priporocsa velko zá-
logo pendel, sztenszki,
zsepi vör i vekeric.
Velka záloga zlatnin.
Tocsna i szolidna
posztrezsba.



vörari
zlatar M. Soboti

Poprávla vöre i drágo-
cejnoszti izvrsüje szo-
lidno i fál; Za vsze
prodáne predmete pa
tüdi za popravila
1 leto dobro sztoji.

Csi scséte dobro blágo küpiti
öbrnite sze v trgovino

CZIPOT JÓZSEFA MURSKA SOBOTA
Aleksandrova cesta.

Tam sze dobí neprebéranýe vszákeféle preküpca za moske
i zsenzke. Nebodete tákse blágo proszili, stero bi tam nebi
doubili. Cejne szo primérne.

Dobro blágo je nigdár nej drágo!

Heimer Samu

trgovina z mesanim blágom

na kükli zselezniske cesté v MURSKI SOBOTI.

Odávle vszákeféle blágo, **cement**, **vápno** itd. po
primérnoj dnévnoj cejni. Ki ednok prinyem küpi neide vecs inam!



V Püconci



pri STERN ARNOLDI

sze dobí vszefelé blágo po nizskoj dnévnoj
cejni, kak; zselezo, porcelan poszoda, cukér,
káva, szou itd. ka sze pri hizsi i vérsztvi nüca.

Trgovina zselezom

KARDOS JÓZSEF

Murska Sobota

sze dobí
vszefelé zselezo, masini,
masinszki oli, fárba in firniss.

Kovacsko vogelje

Cement in Traverze

Glazsojne za okna.

D ů s e v n i l i s z t

*bode imé onomi verszkomi
lűdškomi csaszopísi, ste-
roga de nasa evang. sinyo-
ríja mejszecsno vődávala
na prísesztno leto.*

*Ki zselejo vdáblati té
novíne, naj sze zglászijo
vszáki pri szvojem dűhov-
niki, ali evang. vucsiteli.*

Prvo numero v Adventi dobíte!

NEMECZ JÁNOS

MURSKA SOBOTA.

Odáva nájbougse masíne za
sívanye,
szlamorejzanye,
szejanye.

Tam sze dobíjo nájbougsi
biciklini,
vszefelé zselezno blágo
pa tüdi
nájbougsi
masinszki oli.

Delanye vszakseféle ledra!

PRI **HOLCZMAN STEVANI**

v MURSKI SOBOTI

Cvetna ulica 88.

Na prosnyo sze vözdelajo i küpüjejo
vszake féle szirouve kouzse.

Dnévne nizsne cejne! Delo hváli májsztra!

Nájfalej sze küpi

mela, cuker, szol in vsze-
féle specerijszko blágo,

||| kak tüdi Portland-cement,
traverze, vápno i vszefelé
drügo zselezno blágo pri

Ceh & Gáspári

v MURSKI SOBOTI,

v Berger Vilmosovih hramáj.

(Tam, kak je prvle zadruga bila.)

vogelje za kovácse

Cement in vápno

priporocsa

CZIPOTH VIKTOR

trgovina z leszom, drvami
in premogom

MURSKA SOBOTA, Prekmurje.

Trgovszka agentura.

steinkol in drva

SLAVENSKA BANKA D. D.

preje :

Mariborska eskomptna banka in Jugosl. Union banka
podružnica : MURSKA SOBOTA.

Ljubljana Zagreb Beograd.

Bjelovar, Brod n/S, Celje, Dubrovnik, G. Rađona,
Kranj, Maribor, Osijek, Sombor Sušak, Šabac, Šibenik,
Velikovec, Vršac, Monoštor (Baranja), Rogaška Sla-
tina (sezonska), Škofja Loka.

Agencije : Rosarijo De St. Fe, — Buenos-Aires
(Argentina.)

Afilijacije : Budapest: Balkán Bank R. T.

Split: Jugoslovanska indust. banka.

Wien: Bankhaus M. R. Alexander

Delniška glavnica : K 150,000.000.—

Rezerve : K 50,000.000.—

Vložki preko K 350,000.000.—

Brzjavni naslov : SLAVBANKA.

Amerikanski oddelek : izvršuje vsa nakazila v in
iz Južne ter Severne Amerike ter daje vsa pojasnila
brezplačno.

Potniški oddelek : Odpravlja potnike v Ameriko ter
vzdržuje glavno in edino zastopstvo za celo Jugoslavijo.

(Compagne generale Transatlantique)

Obrestuje vloge brez odpovedi po $5\frac{1}{2}\%$
proti odpovedi pa glasom dogovora.

Bančne zveze v Severni Ameriki :

New-York, Chicago, Cleveland, Pittsburgh, Akran,
Mokeesport, Johnstown, Farrell, Rochester, Ambridge,
Bridgevil, Beaver, Fallsu, Brownville, Woodlawn, St.
Luis, Lorain, Chicago Indiana, South Bend Indiana,
Steubenville, Ohio, Sharonu, Bessemer.

Bančne zveze v Južni Ameriki :

Chille : Valparaiso, Antofagasta, Punta Arenas, Porvenir.
Peru : Lima, Callao, Cerro de Pasco, Chichlayo, Ica,
Iquitos, Pacasmayo, Piuro, Trujillo.

Bolivija : La Paz, Cochabamba, Oruro Riberalta, Po-
tosi, Santa Gruz, Sucre, Tarija, Mynui.

Brazilia : Rio de Janeiro.

Uruguay : Montevideo.

I. HEIMER

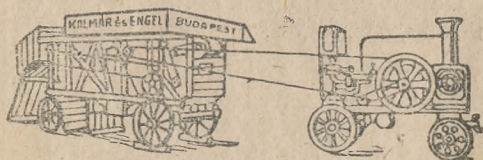
trgovina z mesanim blágom, váp-
nom, cementom, blanyami in z
teszanim leszom

MURSKA SOBOTA.

Polszko-goszpodárszka
in mehanicsna delavnica (verkstat.)

Dov. Domjan Mihály-ja

Pod vodsztvom **Aleksz. Vogrincsicsa**



sze vzeme v delo vszefelé
masin-sloszarszko i meha-
nicsno delo, poprávla vszá-
ko vrszto dampf masine,
mlatilnice i tüdi vszefelé
mlinszko delo, gáterne zsage

na novo i na poprávek
po nájménsoj cejni sze
nájbougse in nájmocs-
nejse poprávla,



Peter Urszuleszku

moski i zsenszki borbér

Murska Sobota

Aleksandrova cesta.

Veletrgovina z vinom

Nádai József,
Murska Sobota.

Ponüja prima sztáro in novo vino
:: po nájménsoj dnévnoj cejni. ::
Tocsna posztreszba!

Nájvéksa trgovina z ledrom

v Murški Soboti

je **CÖR FRANCSA**

gde sze dobijo po nájfalejšoj cejni
vszfelé sujszterszka potrebscsine, kak
box, sevro, telecsi i krávji leder
v zsútoj ali csarnoj fárbí ; podplati,
skér za sujsztre, drete, klinci,
==== csiriz, vousek itd. ====



Blágo Cör-a sze számo hváli!

SCHÖCK SAMU

Málar in fárbar

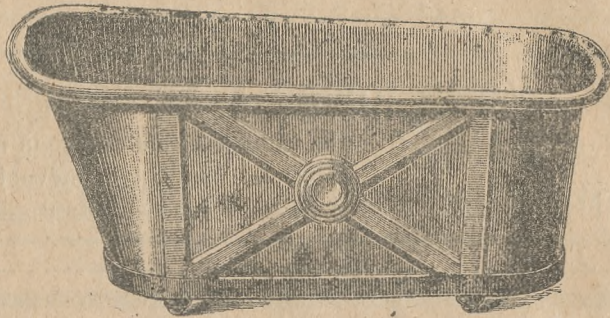
Murska Sobota, Slovenska ul. 253.

Prevzeme vszefelé v tou mestrijo szpádajocsa ménsa i véksa dela, kak málanye cérkvi, szob, fárbanye pohistva v fárbí vszáke féle dreva, emailiranye v vszákøj fárbí, fárbanye dvér, ouken, málanye naszlovov na leszéno deszko, glazsojno, plej v kaksoj stécs obliki i velikoszti.

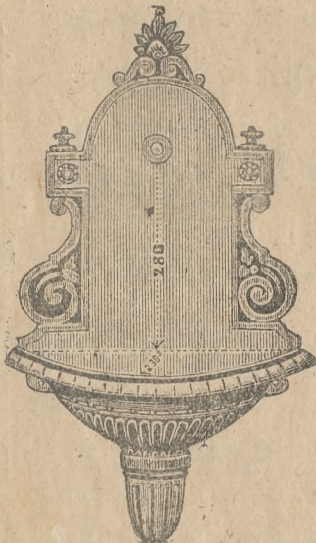
Gusztáv Dittrich spenglar in instalater

Murska Sobota 77.

V delo zeme: vszako vrszto grabbene spenglarzsko dela kak: zslibe na hizso, pokrivanye to-me i pokrivanye z palami.

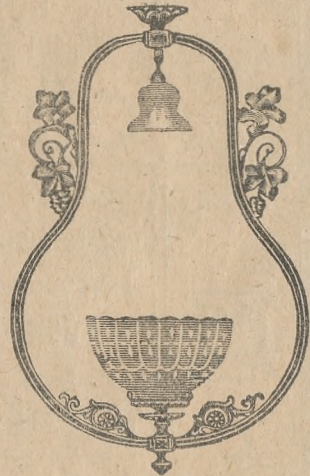


Dobij sze vszigidar gotovo kunyszko blago i vszako fele plejnatna potrebsina iz szvojeja gornajdenja



dela kompletne sztrelovode (vilambaito). Dela acetylen gazszelavanye za szvojim najbousimi sistema aparati. Na dale: vodovode (vizvezetek) kopalne naprave i. t. d.

vzeme vsze tou delo szpádajocse popravlanye.



V szkladarnici ma vszigidar kufrene kotle za zsganye in za kotlenico po szaksoj velikoszti.



Dela vszako fele kufrena dela kak: kotle za sparhete (za vodo szegrevanye) po meri. Na popravlanye sze zeme vszako fele kotlarszko delo!!!

Szlatina Petanci.

Prvovrstna zdravstvena i k-vini najbogsaj szlatina.

PETANCZI SAVANYUKUT.

Kituno éyogy és borviz.



Europa leodusabb szénsavas-natron-lithion tartalmu savanyvize.

Europe najvéksi szénsav-natron-lithion drzsécsa
kiszila vodá.

Lásztnika :

Vogler Jozsef i János

Posta. telefon in zseleznska posztaja SZLATINA RADÁJNCI.

Zsenszki Salon za klobuke .

MODELA : PARIZ, zsalni krscsáki, zsalni slári
BECS; vszigdár v zálogi.

Na zselo sze zsalni krscsáki
v 24 vöraj napravíjo. Vzemen
vszefelé predelanye krscsákov

Z postüvanyom :
KIRÁLY LUJZA
M. Sobota, Slovenska ul. 255



ASBESTNE SKRILEVKE

má vszigidár
v zálogi

vápno, cement, deszke in steinkol
KOHN SÁMUEL v Murski Soboti.

Polszko-goszpodárszka i mehanicsna
delavnica (műhely)

IVAN KÜCSAN-a
v Murski Soboti je prvovrsztna!

Tam sze szprejmajo v poprávo ali predelávo mlatilni i
párni masini, automobili, motorbiciklini, bencin motori itd.

Naszekávanye mlinszki valékov sze
dela nájmodernejsze in nájbougse.

Szolidno delo! Szolidno delo!
Primerne cejne!

Zdaj Zvézna ulica 16.

Prvle v Berketovi ramáj.

Prahics József

fotograf

Povéksa keje; kejpi na izkáznice v 10 minutaj

Fino delo!

Fino delo!

Csi scséte

dobro pa fál blágo küpiti, tak nejdte
inan kak samo v **Püconce**
v tou nájclinejso i nájvékso baoto

FRANCZ BÜKVICS-a

Tü dobite vszigdár nájmodernejse i nájmo-
csnejse cseszko blágo: právi kamgarni, cheviothi
trnok mocsni cájgi za moske i zsenszke
gvante, parheti, flaneli, mocsno fárbarszko
drukano blágo, mocsni sörci, belo i
zsúto plátno. plátno za posztelino,
vunatne i törszke robce na glávo,
szpodnyi strikani gvant, zsen-
szke, moske i za deco náj-
mocsnejse strunfle i. t. d.

**Nájmodernese i lepse blágo
za sznehé i mladozsence!**

Posteni zgornyi lüdjé,
prvle kak bi koma inan sli küpüvat poglednite
mojo baoto.

Baota:

ASCHER B. in SIN

Glávni trg:

Murska Sobota.

Kolonszka, specerijszka in vszefelé
mele, zrnja velka trgovina. Herceg-
Boszne orszacska szekulácijszkoga
drüstva krajinszko zavüpnistvo.

GRÜNZANA 1855.

Zelegráf: ÁRVAI.

Telefon broj 14.

Nájmodernejsa

fabrika mesznati izdelkov z ledenov fabrikov in z hladilnicov

JOS. BENKÓ

MURSKA SOBOTA.

Delajo sze vszáke vrszte kolbászi, szalámi (zinszki in letni) kak tüdi vszefelé pre-kajeno meszo.

IMPORZ—EXPORZ



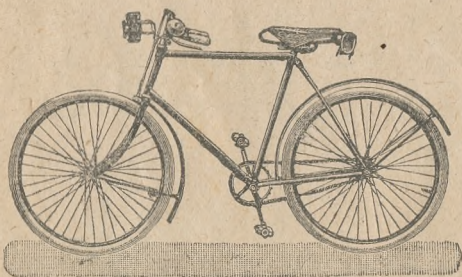
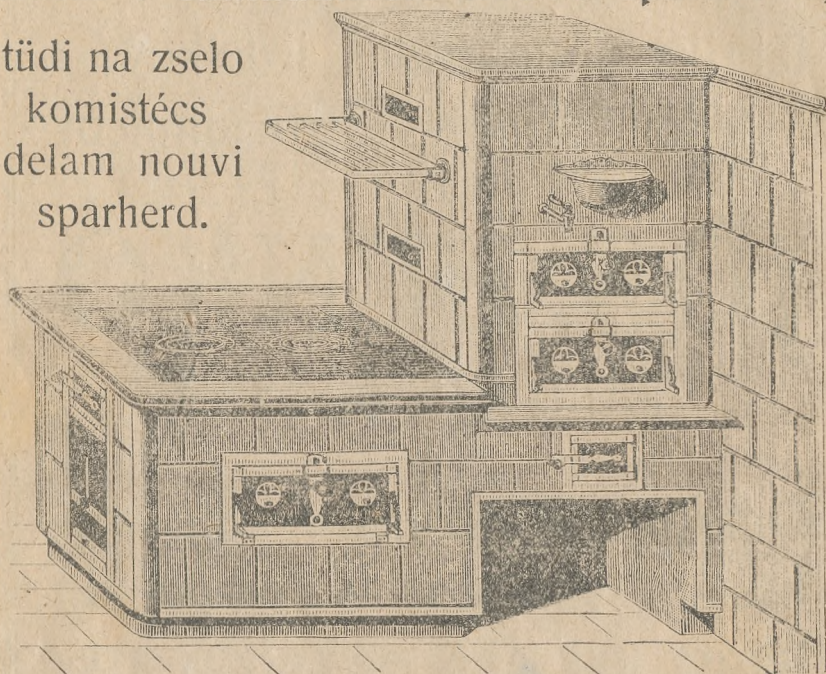
govenszko zsvino
in szvinyszko.



RITUPER ALAJOS mechániker

v MURSKI SOBOTI, pouleg BOROS ovoga kávéháza.
Mam v szkladaliscsi nouve sparherde,

tüdi na zselo
 komistécs
 delam nouvi
 sparherd.



Poprávlambicik-
 line, v szkladaliscsi
 mam vszefelé
 potrebscsine za
 bicikline, in tüdi
 velko mnozsino
 zvünejši i znot-
 rásnyj gumijov.

Delam :

novi hiz okávanye, gatre
 zselezne obloke itd.

Poprávlam :

váge in gvihte po náj-
 ménsoj cejni.

TITÁN JÓZSEF trgovina z sziljom
v ČERNELAVCI.

|| Kúpíje vszefelé zrne vszígár po ||
nájvéksoj dnévnoj cejni.

KOLBL & SMODIS

trgovina z manufakturó

poleg Dobrai-jove mesznice v MURSKI SOBOTI.

Doszta penez

prisparate csi kúpíjete szvoje potrebscsine v baoti

L. BENKO-ja MURSKA SOBOTA
Solska ulica. hiš. štev. 240.

v toj baoti trnok mocno i lejpo plátno za zsenzski i moski gyant

Prvle kak bi gder indri kúpili poglednite mojo baoto.

— — Tüdi na vszákóm szenyi mam stacun! — —

ZOBOTEHNICSNI ATELJE

V Dr. Geigerovoj hizsi **VOTLE ZOBÉ** v M. SOBOTI
dajte szí popraviti :: plombiram ::

Zalijém zlátom szrebróm i porcelánóm; delam nouve zobé pa cejle
redé z kaucsuka, zláta i zláte korone; moszte pa zobé z srajfami.

HEIMER OSZKÁR
zobár.

Mencingar Stefan

sloszar i mechaniker

MURSKA SOBOTA ALEKSANDROVA. cesta 70.

szprejma v poprávo vszefelé masine, bicikline,
pükse i motore; vszakovrsztna sloszarszka i
mechanikarszka dela zvršúje szolidno i fal.

Predmeti za bicikline vszígár v zálogi!

JUGOSLOVENSKI
KREDITNI ZÁVOD v Ljubljani

r. z. o. z.

podružnica

v Murski Soboti

obresztuje hranilne vloge po

4	1	0
	2	0

za vékse vszote v tekocsem racsuni po dogovori

Poszojila

na vknyszbeno, na vrejdnosztne papirje in na blágo lezséce v jávnihszkladiscsihsz. — Inkaszó faktor in trgovszke informácijsz. — Kúpüje in odáva vszako tühinszko valuto. Izdája cseke in akreditive, izvrsuje nakazila na vsze tu- in inozemszka meszta.

Promet v leti 1921

K 170,551.518·30

HARTNER

Exportni Párni mlin v Murški Soboti.

Vzeme vszefelé szilje v mlenye; ali sze lejko csaszi notri minij na melo szak szeféle zrne.

Küpije sze po dnévnoj cejni zrne. Dobij sze vszakse féle mela za küpiti.

Prekmurja prva moderna párna zsaga

Vzeme v z saganye vszefelé lesza, za gorzsaganye na blanye, late, stafne itd.

Zvünszki taki lejko pocsákajo gorzsaganye.

Hartner Károla Sin v Murški Soboti.

Priporocsa prvovrsztne goszpadárszke, hízne in obrtniske itd. masine in masinszke potrebsine. Tüdi vszigdár sze dobij oli, mászt, pakoláse i vsze drügo.

Národuvaj zselejnye je doprinesenu, ka náj nede vecs potrejbno pomeláji pu kedni v mlinaj szvoje dráge dnéve zasztáti pa te tüdi nájvecskrát nej zadovolscsenof mlenye oprávleno meti, szam za Prekmurje szvoj mlin szploj na novo i moderno pa tüdi na velko delo dao goszposztaviti.

Mlin je za dvoje sztran mlenye naprávljeni.

Na ednom sztráni sze mele na velku, za trstvo in za vöminyávanye, na taksun formi vszaki vért taki dobij szvoje melu in v taksoj vrszti i tak belo melu, kak niaksi Prekmurški mlin nemre duperneszti ka nema coj valon masine in prilike per vöminyávanye sze tütj szamu 10% váme in navádno porzás sze racsuna. **Drügon sztráni** je za páverszko mlenye, de vszaki pomeláj zsito, kukorco, hajdino, gecsmen in zajmecsko szam szvoje zrne tak kak prevle extra lejko szemele, zvün psenice steru je prvle tütj küper szipávanu bilo i te mela raztálana.

A. HIRSCHL Murska Sobota.

Aleksandrova cesta 195. prek gosztilne Turka.

Trgovina gotovi modnih moskih oblek.

Fal cena.



Dobro blágo.

Dobra posztrezsba!



PAZI!!



G. Dr. FERDO ČERNE fiškáliš

v MURSKI SOBOTI

so svojo kancalajo z Brumenove hiše preselili v hiso pokojnoga fiškáliša Palija Horvátha na vélkoj cesti pred TURK-ovov oštarijov.

MESZARICS STEFAN

MURSKA SOBOTA.

Prek od katoliske cérkvi.

Velko szkladaliscse. Dnévne cejne.

cement, vápno. blanye, late in
za zidanye, kak sztávbeni lesz.

MESZARICS ISTVÁN

MURSKA SOBOTA.

Kath. templommal szembe.

Nagy raktár.

Napi árak.

cement, mész, deszka, lécz és
épületfába.

TÖRSZKA KOSZA — TÖRÖK KASZA!

Jótállás
mellett!



Jótállás
mellett!

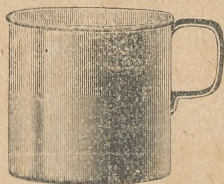
Naj eden nepozábi, de sze pá dobijo tiszte nájbouge práve
Törszke koszé i kcoj valon tisztí právi Tirolszki kamli

PRI STEFAN HEKLICS-i

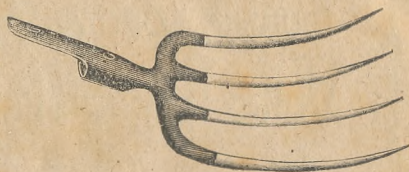
zselezna trgovina

v MURSKI SOBOTI

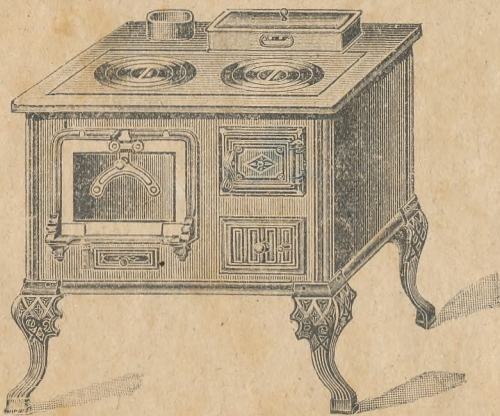
Lendavska cesta.



Nadale nájbole
na prebiranye sze
escse dobij: vsze-
felé Engleska i
Prájzoszka skér



za vszeféle mestre i pörgare, tüdi vszefelé drügo zselezo, kak:
sinye, obrocse, náredi, lance, cveke, raszoje, lopate, motike,
szekere i lejpi sparhetke za notri zidati, lepi kaszlin sparhetke
vszefelé pecsij i fájno lepo künyoszko poszoda.



Vszigdár sze dobijo Traverzlinge
kak stécs duge.

Escse za tiszte masinszke vérté i mlinare steri scséjo dober
Masinszki i Cilinderszki oli meti, morejo tüdi iti v baoto

STEFAN HEKLICS-a
v Murski Soboti.